

ACADEMIAE MOSCOVIENSIS ELISABETANAE
LOMONOSOVIANAE
SCHOLA GRAMMATICORVM

ΝΥΜΦΩΝ ΑΝΤΡΩΝ
АСТА GRAMMATICORVM
ТОМVS XV

Collectanea in honorem
AZAE TACHO-GODI ALIBECI F.

НИКЕЯ 

In aedibus NICAEAE
MOSCOVIAE
2010

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ М. В. ЛОМОНОСОВА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

ΝΥΜΦΩΝ ΑΝΤΡΟΝ

ВОПРОСЫ КЛАССИЧЕСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
ВЫПУСК XV

Сборник статей в честь
АЗЫ АЛИБЕКОВНЫ ТАХО-ГОДИ

никея 

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НИКЕЯ»
МОСКВА
2010

ДИОНИСИЙ СКИТОБРАХИОН <ПОХОД ДИОНИСА И АФИНЫ> Предисловие, перевод и примечания Д. О. Торшилова

Дионисий Скитобрахион – греческий прозаик третьего (по новейшей датировке¹) века до Р. Х. Надо полагать, он родился в Митилене на Лесбосе,² а жил и писал в Александрии около 270-250 годов до Р. Х. (одновременно с Каллимахом и Аполлоном Родосским).³ О том, почему его называли *Скитобрахионом* (букв. *Кожеруким*) и что это значит, можно только строить неубедительные предположения. Он написал несколько книг, две из которых – об аргонавтах и о «ливийском Дионисе» – известны достаточно хорошо по пересказам, сделанным Диодором Сицилийским в III и IV книгах его «Исторической библиотеки». IV книга Диодора, содержащая пересказ «Аргонавтов», недавно издана по-русски в переводе О. П. Цыбенко.⁴ Третья книга Диодора, в которой

¹ Rusten, J. S. Dionysius Scytobrachio // Papyrologica Coloniensia. Vol. X. Köln, 1982.

² См. ниже Т 1.

³ См. ниже, Т 2. Традиционная датировка времени его жизни (вторая половина II века) была основана на этом свидетельстве Светония. Благодаря папирусу (pap. Hibeh 2, 186, col. 1, l. 8 sqq.), содержащему ссылку на его «Аргонавтов» и датируемому по археологическим и палеографическим данным 250-220 гг. до Р. Х., Растен (op. cit.) определяет новый *terminus ante quem* для его сочинений Дионисия. *Terminus post quem* он ищет, сопоставляя брак Василии и ее брата Гипериона в книге Дионисия (Diod. Sic. III 57 3 = F 7 Яс.) с установлением в птолемеевском Египте культа Богов-Адельфов около 270 года.

⁴ Диодор Сицилийский. Греческая мифология. Пер. с древнегреч., статья, комментарий и указатель О. П. Цыбенко. М., 2000; Диодор Сицилийский. Историческая библиотека: книги IV-VII. Пер. с древнегреч. О. Цыбенко. СПб., 2005.

пересказывалось другое произведение Скитобрахиона, последний раз переводилась на русский в XVIII веке.⁵

За последние двести лет предлагались разные варианты реконструкции творчества Скитобрахиона в целом и этой его книги в частности.⁶ Нет полной уверенности и в ее названии. После того как Эриху Бете⁷ в споре с Эдуардом Шварцем⁸ удалось внести в вопрос о «мифологических романах» (сегодня их назвали бы «фэнтези») Скитобрахиона некоторый минимум ясности, их остатки были включены Феликсом Якоби в первый том его собрания фрагментов историков.⁹ Затем, учтя несколько имеющих отношение к Скитобрахиону папирусных находок, отдельное исследование и издание предпринял Джеффри Растен.¹⁰

Бете, верно заключивший, что рассказы Диодора о ливийских амазонках и об «атлантиях» восходят к книге Скитобрахиона о Дионисе, в которой они были отступлениями, *παρεκβάσεις*, указывал, что к этой книге относится сохранившееся «Судой» (см. ниже Т 1) в списке сочинений Скитобрахиона название *Διονύσου καὶ Ἀθηνᾶς στρατιά*, «Войско Диониса и Афины».¹¹ Якоби принял конъектуру Порты¹² *Διονύσου καὶ Ἀθηνᾶς στρατεία*, «Поход Диониса и Афины», что лучше соответствует содержанию книги. В остальном он проявил сдержанность и называл ее *Τὰ περὶ τὸν Διόνυσον* (*Διονύσου καὶ Ἀθηνᾶς στρατεία*), беря первый вариант заглавия из Диодора (см. ниже Т 3-4), которому свойственно называть свои

⁵ Диодора Сицилийского Историческая библиотека. Переведена с греческого на русский язык Иваном Алексеевым. Части 1-6. СПб.: при Имп. Акад. наук, 1774-1775.

⁶ По-русски подробнее см.: Торшилов, Д. О. Античная мифография: мифы и единство действия. СПб, 1999. С. 98-114.

⁷ *Bethe, E. Quaestiones Diodoreae mythographae. Gottingae, 1887.*

⁸ *Schwartz, E. De Dionysio Scytobrachione. Bonn, 1880.*

⁹ FGrHist IA 32.

¹⁰ *Rusten, J. S. Op. cit.*

¹¹ *Bethe, E. Op. cit. P. 28-29.* Это было ясно еще Германну и Бернгарди.

¹² *Aemilius Portus*, см. о нем *Sandys, J. E. A History of Classical Scholarship. Vol. II. Cambridge, 1908. P. 271.*

источники в манере расплывчатой и велеречивой (или не называть вообще). Относящиеся к этой книге фрагменты он, из-за неясности заглавия и из-за того, что цитируются они без прямого указания на источник, поместил под рубрикой *ohne Buchtitel*. Растен,¹³ как кажется, приняв сдержанность Якоби, желавшего в собрании фрагментов четко отделить зафиксированное источниками от реконструированного, за скептицизм в отношении реконструкции,¹⁴ отказывается от названия «Поход Диониса и Афины», без объяснений объявляя его *clearly unsatisfactory*, «явно неудовлетворительным», и называет книгу *The Libyan Stories*, называет перифрастически, сам уточняя, что вовсе не предполагает за ним греческого Λιβυκά.¹⁵ Таким образом, он оставляет вопрос открытым. Мы не знаем, чем так уж явно неудовлетворительно сохраненное «Судой» название; если оно оригинально и не вписывается в распространенные модели названий, то и для таких отклонений от привычного могут быть приведены примеры (ср. Κύρου παιδεία, Ανάβασις; сочинение Эвгемера, идейно и стилистически близкого Скитобрахиону, называлось Ἰερὰ ἀναγραφή).

Таким образом, нет причин совсем отказываться от сохраненного традицией заглавия. Оно отражает важность в романе роли Афины, которой было посвящено особое биографическое отступление и которая командовала в походе амазонками (ср. другое диодорово обозначение книги – τὰ περὶ τὸν Διόνυσον καὶ τὰς Ἀμάζονας, Т 4). Оно показывает, что именно этой кампании, всемирному походу двух заключивших союз противоположных божественных сил, и была

¹³ Rusten, J.S. Op. cit. P. 78.

¹⁴ Это следует из его многозначительного «предположение Якоби, что перед ним (перед интересующим нас заглавием в тексте «Суды» – Д. Т.) что-то пропало, вероятно, верно». Но пропущено там, вероятнее всего, простое συνέταξε или ἔγραψε, обычное в этих библиографических справках.

¹⁵ «I avoid to calling it *Libyca* because this implies a Greek title (and type of work) which was clearly not the actual one» (ibid., p. 80).

посвящена книга, а многочисленные этнографические и исторические отступления, *παρεκβάσεις*, превосходившие по объему описание самого похода, предваряли его. Надо полагать, Скитобрахион подражал такой композицией Геродоту, который, заявив в начале о желании увековечить некую великую войну, добирается до нее только во второй половине своей «Истории», посвятив первую нанизанным друг на друга предварениям и отступлениям об истории персидского царства, а также мидийского, лидийского, о Египте и Скифии. Новеллистическая увлекательность Геродота также привлекала одного из первых греческих романистов.

Придерживаясь в основном реконструкции Бете – Якоби, мы считаем возможным немного расширить ее. К «Походу Диониса и Афины» относится часть глав, посвященных десятому и двенадцатому (по нумерации Диодора) подвигам Геракла.¹⁶ Они явственно отличаются стилем от лаконичного описания Диодором как предшествующих, так и последующих деяний героя и насыщены характерными приметами воображения Скитобрахиона: герой стоит во главе огромного войска, несущего в дикие страны земледельческую цивилизацию и «обуздывающего нечестивых»; сюжет развивается авантюрными приемами вроде похищения девушек пиратами; налицо рационалистические толкования, географическая фантазия и экзотика, а также связывание различных преданий друг с другом – отсутствие Геракла провоцирует поход амазонок на Грецию. Бете предостерегал: *monendum est eam a Dionysio Scytobrachione non fluxisse* (следует указать, что она не восходит к Дионисию Скитобрахиону),¹⁷ – и из этого предостережения ясно, что и ему было очевидно, насколько напрашивается такое предположение. Отказ же он мотивировал тем, что в рассказе об атлантиях (Diod. Sic. III 60) Геспер назван сыном Атланта, а в рассказе о Геракле

¹⁶ Diod. Sic. IV 17-19, 27-29.

¹⁷ *Bethe, E. Op. cit. P. 78.*

(IV 27) братом. Однако как в генеалогии атлантиев было два Зевса (Diod. Sic. III 61), так могло быть и два Геспера (а в III 60 нарочно говорится, что у Атланта и Крона были еще братья, одним из которых мог быть и Геспер-старший). У Скитобрахиона был даже Фимет, сын Фимета – совершенно уникальный персонаж для греческой мифологической генеалогии, в которой имя сына никогда не повторяет имя отца.

Описание похода против Гериона могло в романе относиться к тому месту, где говорилось об окончательном истреблении Гераклом ливийских амазонок и Горгон¹⁸ и воздвижении Геракловых Столпов, упоминание Скитобрахионом которых Диодор сохранил и в третьей, и в четвертой книге. Рассказ о Плеядах и яблоках Гесперид, также содержащий общее для III и IV книг упоминание сферической астрономии, переданной Атлантом Гераклу, был связан с теогонией атлантиев, но это могла быть деталь описания похода против Гериона. Т.е. Геракл совершил один поход в западные страны, во время которого его отвлекла необходимость спасения похищенных девушек, и это его «последний подвиг» – совмещающий традиционные два. Расправу же над Бусирисом Диодор упоминает в обоих пересказах, из чего вовсе не следует, что у Скитобрахиона Геракл расправлялся над ним дважды.

С признанием наличия в истории тезок, «соименников», вроде двух Зевсов и двух Гесперов, связано наше второе существенное расхождение с реконструкцией Бете. Главы, многословно излагающие теорию множественности Дионисов – «натурального» (т.е. винограда как растения), индийского, разорванного титанами, фиванского и др. – предваряют пересказ истории ливийского Диониса в III книге и повторяются в начале IV-ой. Это привлекало еще внимание Шварца, который считал их восходящими к Скитобрахиону, а Бете решительно отвергал такое предположение, пред-

¹⁸ Diod. Sic. III 55 3.

ставляя Скитобрахиона автором мифологического романа вроде Диктиса Критского, без отступлений, рассуждений и вариантов, или даже чего-то вроде романа нового времени с непрерывной референтной иллюзией. Поэтому он откидывал не только эти вступления, но и во всех «двойных» рассказах, построенных по схеме «чудесная традиционная версия – эвгемеристическое объяснение» (из таких построений сборник Палефата) откидывал первую половину.

Мы оставляем эти вступительные главы в переводе, полагая, что даже если они переработаны Диодором значительно сильнее, чем основная часть пересказа, или существенно переработаны по другим источникам, или даже составлены в основном им самим, тем не менее какое-то вступление, излагающее «теорию соименников», у Скитобрахиона было. Тем более что имеющееся у Диодора вступление построено очень изящно: от предположения, что никакого Диониса, кроме лозы, вообще не было, через несколько относительно привычных версий о Дионисе автор подходит к фрагменту гомеровского гимна, в котором их перечислено еще больше и все они объявлены «ложными», а правдивой объявлена лишь версия о рождении в Нисе, расположенной возле Египта, т.е. в Ливии – после чего в высшей степени уместно перейти именно к этой «истинной» ливийской версии и идиллическому описанию Нисы. Возможно, эти строки про Нису были одной из отправных точек для воображения Скитобрахиона (или вообще были подделаны им, как стих в «Илиаде» и сочинения Ксанфа¹⁹).

«Теория соименников», подразумевающая, что имя есть основа для исторической путаницы, является логическим развитием основного приема «эвгемеристического» (которое точнее называть гекатеевским, по имени первого известного греческого писателя, применявшего его) толкования – полагать, что некие сохранившиеся в памяти традиции слова были

¹⁹ T 6, F 11 Jacoby.

затем поняты неправильно. Ее следы безусловно остаются в романе и после предпринятой Бете суровой чистки – иначе надо убирать и «Фимета, сына Фимета», и Зевса, внучатого племянника Зевса,²⁰ а если в утверждении, что «Лин составил книгу о деяниях *первого* Диониса²¹» (т.е. он был не один) ликвидировать «первого» (что вынуждены делать Якоби и Рас-тен), текст становится противоречивым: рассказ о Дионисе «по ливийцам» (по Бете, единственном) принес нам Фимет от ливийцев – а о ком же тогда написал Лин? Мы полагаем, что Лин, с точки зрения Скитобрахиона, написал именно о фиванском Дионисе. А если в романе могли быть разные версии о Дионисе – «по фиванцам» и «по ливийцам», то к рассказу о Великой Матери «по ливийцам» вполне мог быть присоединен рассказ о ней же «по фригийцам» (который Бете и Якоби исключают из фрагментов Скитобрахиона), столь же фантастичный с точки зрения традиции и эвгемеризованный, сколь «ливийская» версия.

Полемизируя со Шварцем, который представлял Скитобрахиона «ученым компилятором», Бете выпадал в противоположную крайность, представляя его чистым романистом, писавшим *delectando lectores, sed non usui uiris doctis* (для *услаждения читателей, а не для использования учеными*), и отказывал ему в возможности накапливания противоречащих версий, теоретических рассуждений и рационализирующих разоблачений как в принадлежностях ученого стиля. Но для Эвгемера и Скитобрахиона все это уже могло служить новеллистической занимательности; ведь и сочинения типа Палефата рассчитаны вовсе не на *usus uirorum doctorum*, но на любопытство и удовольствие, да и вся ученость александрийского типа вообще могла наивно имитироваться *delectandi causa*, как показывают сочинения Лжеплутарха.

Наконец, возможна и принадлежность Скитобрахиону вымыслов о египетском Дионисе-Осирисе из первой книги

²⁰ Бете этого не сделал – Якоби отметил пассаж как сомнительный, а Рас-тен оставил.

²¹ Diod. Sic. III 67 4.

Диодора (14-23): там, как и в неоднократно «Походе Диониса и Афины», прославляется культурная миссия бога, совершающего всемирный поход,²² и производится невероятная перетасовка традиционных персонажей пополам с прозрачно вымышленными (Осирис завоевывает Македонию, делает ее царем своего сына Македона и посылает Триптолема в Аттику; братом Македона является Анубис и т.п.). Но от этой атрибуции отказался впоследствии и сам Шварц, так что эти фрагменты мы не включаем.

Обожествление в результате всемирного похода, водворяющего во всей ойкумене процветание и благозаконие, так, что вся она становится идиллической, подобно Нисе, в которой родился победитель титанов – центральный мотив романа Скитобрахиона. Трудно сказать, сколько же в итоге в нем было всемирных походов – но не менее пяти (Диониса и Афины, Зевса, ливийских амазонок, Эгиды, Геракла). После походов Александра границы ойкумены – от столпов Геракла до столпов Диониса – казались близкими, а отношения своего и чужого перевернутыми – для греков, живших теперь в Египте или Бактрии. Как мифографы собственно Греции вводили редкие версии выражениями «коринфяне говорят» или «фиванцы говорят» и не особенно смущались тем, что говорят они разное, так Скитобрахион вводит части своей книги через «ливийцы» или «фригийцы» или «индийцы говорят», не смущаясь тем, что Дионис, о котором все они говорят – возможно, не более, чем просто «дар вина» (ведь есть и такие, что говорят именно так).

Мы располагаем фрагменты в том порядке, в котором они могли следовать у Скитобрахиона, помещая предыстории амазонок и атлантиев *внутри* повествования о Дионисе, как *παρεκβάσεις* – так же, как внутри него находится, например, предыстория Афины. Мы не знаем, в каком из

²² См. подробнее о смысле «эвгемеризма» Скитобрахиона: Торшилов, Д. О. Ἐξημέρωσις τῆς οἰκουμένης в литературе эвгемеризма // Στοιματεῖς. М., 2003.

двух мест, имеющих сюжетную отсылку к походу Геракла на запад, Дионисий рассказывал о нем, и было ли это два рассказа или один раз рассказ, а другой раз отсылка, и потому помещаем два пересказа Диодором этого одного (?) рассказа дважды – там, где имеется прямая сюжетная зацепка.

Текст фрагментов Скитобрахиона приводится по Якоби (отсутствующие у него главы Диодора – по изданию *Diodori bibliotheca historica. Vol. I. Ed. F. Vogel (post I. Bekker et L. Dindorf). Leipzig, 1888 (repr. Stuttgart, 1964)*). Петитом выделены места, которые Якоби (опираясь на Бете) считал сомнительными. В качестве основной разметки мы сохраняем главы и параграфы текста Диодора (в скобках давая номера фрагментов Якоби и Растена). Перевод не преследует цели пофразового соответствия оригиналу и его разъяснения (что было бы естественно для параллельного издания); целью был по возможности гладкий русский текст, воспроизводящий одновременно впечатление от стиля Диодора, книжного, не чуждого повтора и условности, но наивно пытающегося быть велеречивым, плавным и благозвучным. Комментарии в основном имеют цель показать отношения выдумок Скитобрахиона к традиционным версиям и его возможные мотивации.

Работа над переводом Диодора была начата некогда под руководством А. А. Тахо-Годи, которой переводчик всегда остается признателен.

TESTIMONIA
СВИДЕТЕЛЬСТВА

1. Суда (Т 1 Јас.):

Διονύσιος Μιτυληναῖος· ἐποποιός, οὗτος ἐκλήθη Σκυτοβραχίων καὶ Σκυτεύς. * * * τὴν Διονύσου καὶ Ἀθηνᾶς στρατείαν Ἀργοναῦται ἐν βιβλίοις ἔξ. ταῦτα δέ ἐστι πεζά. Μυθικὰ πρὸς Παρμένωντα.

Дионисий Митиленский: эпический поэт; его прозвище Скитобрахион или Скитей. [Написал] «Поход Диониса и Афины». «Аргонавты» в шести книгах. Эти [сочинения] в прозе. [Также] «Мифы, посвященные Парменонту».

2. Светоний. О грамматиках, 7 (Т 2 Јас.):

М. Antonius Gnipho ... institutus ... Alexandriae quidem, ut aliqui tradunt, in contubernio Dionysi Scytobrachionis; quod equidem non temere crediderim, cum temporum ratio uix congruat.

Марк Антоний Гнифон..... учившийся также в Александрии, как сообщают некоторые, где был приятелем Дионисия Скитобрахиона, чему я не стал бы безоговорочно верить, потому что расчет времени едва ли сойдется.

3. Диодор Сицилийский, III 52 3 (Т 3 Јас.):

...Διονυσίῳ τῷ συντεταγμένῳ τὰ περὶ τοὺς Ἀργοναύτας καὶ τὸν Διόνυσον καὶ ἕτερα πολλὰ τῶν ἐν τοῖς παλαιότατοις χρόνοις πραχθέντων.

... Дионисию, который составил книги о том, что было с аргонавтами, и с Дионисом, и о многом другом, происходившем в древнейшие времена.

4. Диодор Сицилийский, III 66 5 (Т 4 Јас., ср. F 8):

...Διονυσίῳ τῷ συνταξαμένῳ τὰς παλαιὰς μυθοποιίας. (6) οὗτος γὰρ τὰ τε περὶ τὸν Διόνυσον καὶ τὰς Ἀμαζόνας, ἔτι δὲ τοὺς Ἀργοναύτας καὶ τὰ κατὰ τὸν Ἰλιακὸν πόλεμον πραχθέντα καὶ πόλλ' ἕτερα συντέτακται, παρατιθεὶς τὰ ποιήματα τῶν ἀρχαίων, τῶν τε μυθολόγων καὶ τῶν ποιητῶν.

...с составившим древние мифопеи Дионисием. (6) Опираясь на творения древних мифологов и поэтов, он составил книги о Дионисе и об амазонках, а также об аргонавтах и о Троянской войне, и о многом другом.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΣΚΥΤΟΒΡΑΧΙΟΝΟΣ
 <ΔΙΟΝΥΣΟΥ ΚΑΙ ΑΘΗΝΑΣ ΣΤΡΑΤΕΙΑ>

«Вступление»

Диодор Сицилийский, III 62 2:

τῶν δὲ παλαιῶν μυθογράφων καὶ ποιητῶν περὶ Διονύσου γεγραφότων ἀλλήλοις ἀσύμφωνα καὶ πολλοὺς καὶ τερατώδεις λόγους καταβεβλημένων, δυσχερές ἐστιν ὑπὲρ τῆς γενέσεως τοῦ θεοῦ τούτου καὶ τῶν πράξεων καθαρῶς εἰπεῖν. οἱ μὲν γὰρ ἓνα Δίονυσον, οἱ δὲ τρεῖς γεγονέναι παραδεδώκασιν, εἰσὶ δ' οἱ γένεσιν μὲν τούτου ἀνθρωπόμορφον μὴ γεγονέναι τὸ παράπαν ἀποφαινόμενοι, τὴν δὲ τοῦ οἴνου δόσιν Δίονυσον εἶναι νομίζοντες. (3) διόπερ ἡμεῖς τῶν παρ' ἐκάστοις λεγομένων τὰ κεφάλαια πειρασόμεθα συντόμως ἐπιδραμεῖν.

Οἱ τοίνυν φυσιολογῶντες περὶ τοῦ θεοῦ τούτου καὶ τὸν ἀπὸ τῆς ἀμπέλου καρπὸν Δίονυσον ὀνομάζοντες φασι τὴν γῆν αὐτομάτως μετὰ τῶν ἄλλων φυτῶν ἐνεγκεῖν τὴν ἄμπελον, ἀλλ' οὐκ ἐξ ἀρχῆς ὑπὸ τινος εὐρετοῦ φυτευθῆναι. (4) τεκμήριον δ' εἶναι τούτου τὸ μέχρι τοῦ νῦν ἐν πολλοῖς τόποις ἀγρίας ἀμπέλους φύεσθαι, καὶ καρποφορεῖν αὐτὰς παραπλησίως ταῖς ὑπὸ τῆς ἀνθρωπίνης ἐμπειρίας χειρουργουμέναις.

(5) διμήτορα δὲ τὸν Δίονυσον ὑπὸ τῶν παλαιῶν ὀνομάσθαι, μιᾶς μὲν καὶ πρώτης γενέσεως ἀριθμουμένης ὅταν τὸ φυτὸν εἰς τὴν γῆν τεθὲν λαμβάνῃ τὴν αὐξησιν, δευτέρας δ' ὅταν βρῖθῃ καὶ τοὺς βότρους πεπαίνη, ὥστε τὴν μὲν ἐκ γῆς, τὴν δ' ἐκ τῆς ἀμπέλου γένεσιν τοῦ θεοῦ νομίζεσθαι.

(6) παραδεδωκότων δὲ τῶν μυθογράφων καὶ τρίτην γένεσιν, καθ' ἣν φασι τὸν θεὸν ἐκ Διὸς καὶ Δήμητρος τεκνωθέντα διασπασθῆναι μὲν ὑπὸ τῶν γηγενῶν καὶ

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΣΚΥΤΟΒΡΑΧΙΟΝΟΣ
«ΔΙΟΝΥΣΟΥ ΚΑΙ ΑΘΗΝΑΣ ΣΤΡΑΤΕΙΑ»

«Вступление»

Диодор Сицилийский, III 62 2:

Так как древние мифографы и поэты писали о Дионисе несогласно друг с другом и нагромоздили множество диковинных вещей, трудно сказать о рождении и делах этого бога ясно. Одни говорят, что был один Дионис, другие передают, что их было три, а есть и такие, которые говорят, что он вообще не рождался в человеческом облике, и полностью отрицают, что он был; они считают, что Дионис – это дар вина. (3) Поэтому все эти мнения мы попытаемся перечислить и сжато изложить главное.

Те, кто объясняет этого бога физически и называет «Дионисом» плод виноградной лозы, говорят, что земля произвела лозу сама по себе, как и другие растения, без того, чтобы ее сначала кто-то открыл и посадил. (4) Доказательством этого является то, что до сих пор во многих местах растет дикая виноградная лоза и приносит плоды, сходные с плодами той, которая возделана человеческими руками и умением.

(5) «Двуматеринским» же древние называли Диониса потому, что считали одним, первым его рождением то, когда попавший в землю росток начинает расти, а вторым то, когда он тяжелеет от созревающих гроздей. Таким образом первым рождением бога считается рождение из земли, а вторым – из лозы.

(6) Также и то, что мифографы передают еще об одном, третьем рождении – а они говорят, что бога, которого родили Зевс и Деметра,¹ разорвали и сварили землерожденные,

¹ Растерзанного Диониса чаще называют сыном Персефоны (Hug. fab. 167, Nonn. Dion. VI 169 и др.). Сцитобрахион, вместе с Каллимахом и Эвфорионом (Tzetz. sch. Lyc. 208) – один из самых ранних авторов, говорящих о растерзании Диониса.

καθεψηθῆναι, πάλιν δ' ὑπὸ τῆς Δήμητρος τῶν μελῶν συναρμοσθέντων ἐξ ἀρχῆς νέον γεννηθῆναι, εἰς φυσικὰς τινὰς αἰτίας μετάγουσι τοὺς τοιοῦτους λόγους. (7) Διὸς μὲν γὰρ καὶ Δήμητρος αὐτὸν λέγεσθαι διὰ τὸ τὴν ἄμπελον ἐκ τε γῆς καὶ ὄμβρων λαμβάνουσιν τὴν αὐξησιν καρποφορεῖν τὸν ἐκ τοῦ βότρου ἀποθλιβόμενον οἶνον· τὸ δ' ὑπὸ τῶν γηγενῶν νέον ὄντα διασπασθῆναι δηλοῦν τὴν ὑπὸ τῶν γεωργῶν συγκομιδὴν τῶν καρπῶν, [διὰ τὸ τοὺς ἀνθρώπους τὴν γῆν Δήμητραν νομίζειν] τὴν δὲ καθέψησιν τῶν μελῶν μεμυθοποιῆσθαι διὰ τὸ τοὺς πλείστους ἔψειν τὸν οἶνον καὶ μίσγοντας εὐωδεστέραν αὐτοῦ καὶ βελτίονα τὴν φύσιν κατασκευάζειν· τὸ δὲ τὰ ὑπὸ τῶν γηγενῶν λυμανθέντα τῶν μελῶν ἀρμοσθέντα πάλιν ἐπὶ τὴν προγεγεννημένην φύσιν ἀποκαθίστασθαι παρεμφαίνειν ὅτι πάλιν ἡ γῆ τὴν τρυγηθεῖσαν ἄμπελον καὶ τμηθεῖσαν ταῖς κατ' ἔτος ὥραις εἰς τὴν προὔπαρξασαν ἐν τῷ καρποφορεῖν ἀκμὴν ἀποκαθίστησι. καθόλου γὰρ ὑπὸ τῶν ἀρχαίων ποιητῶν καὶ μυθογράφων τὴν Δήμητραν γῆν μητέρα προσαγορεύεσθαι. (8) σύμφωνα δὲ τούτοις εἶναι τὰ τε δηλούμενα διὰ τῶν Ὀρφικῶν ποιημάτων καὶ τὰ παρεισαγόμενα κατὰ τὰς τελετάς, περὶ ὧν οὐ θέμις τοῖς ἀμύητοις ἱστορεῖν τὰ κατὰ μέρος.

(9) ὁμοίως δὲ καὶ τὴν ἐκ Σεμέλης γένεσιν εἰς φυσικὰς ἀρχὰς ἀνάγουσιν, ἀποφαινόμενοι Θυῶνην ὑπὸ τῶν ἀρχαίων τὴν γῆν ἄνομάσθαι, καὶ τεθεῖσθαι τὴν προσηγορίαν [καὶ] Σεμέλην μὲν ἀπὸ τοῦ σεμνῆν εἶναι τῆς θεοῦ ταύτης τὴν ἐπιμέλειαν καὶ τιμὴν, Θυῶνην δ' ἀπὸ τῶν θυομένων αὐτῇ θυσιῶν καὶ θυηλῶν. (10) δις δ' αὐτοῦ τὴν γένεσιν ἐκ Διὸς παραδεδοῦσθαι διὰ τὸ δοκεῖν μετὰ τῶν ἄλλων ἐν τῷ κατὰ τὸν Δευκαλίωνα κατακλυσμῷ φθαρῆναι καὶ τούτους τοὺς καρπούς, καὶ μετὰ τὴν ἐπομβρίαν πάλιν ἀναφύντων ὥσπερ εἰ δευτέραν ἐπιφάνειαν ταύτην ὑπάρξει τοῦ θεοῦ παρ' ἀνθρώποις, καθ' ἣν ἐκ τοῦ Διὸς μηροῦ γενέσθαι πάλιν τὸν θεὸν [τοῦτον] μεμυθοποιῆσθαι.

οἱ μὲν οὖν τὴν χρεῖαν καὶ δύναμιν τοῦ κατὰ τὸν οἶνον εὐρήματος ἀποφαινόμενοι Διόνυσον ὑπάρχειν τοιαῦτα περὶ αὐτοῦ μυθολογοῦσι.

а потом, когда Деметра соединила разорванные члены, он родился заново, – такие рассказы эти писатели также сводят к физическим причинам. (7) Они говорят, что сыном Зевса и Деметры бога называют потому, что вино, которое выжимают из гроздей, приносит лоза, а растет она, во-первых, из земли, а во-вторых, благодаря дождям. А то, что бог, будучи еще юношей, был разорван землерожденными, указывает на сбор урожая земледельцами, [поскольку люди считают землю Деметрой]. Миф же о том, что члены бога были сварены, составлен потому, что очень многие варят вино, чтобы при помощи примесей улучшить его свойства и усилить его благоуханность. А то, что члены бога, оскверненные и разорванные землерожденными, снова были соединены и возвратились в ранее бывшее состояние, выражает то, что с чередованием времен года земля снова возвращает срезанной во время сбора урожая виноградной лозе зрелость и способность плодоносить. И вообще древние поэты и мифографы называют Деметру Землей-Матерью. (8) Со всем этим согласно и то, на что указывают орфические поэмы, и то, что сообщается в посвящениях и о чем не должно подробнее рассказывать непосвященным.

(9) Подобным же образом и рождение от Семелы эти писатели возводят к физическим причинам: они утверждают, что Фионой древние называли землю. Они произвели имя «Семела» от того, что служение и почитание этой богини священо (σεμνίη), а «Фиона» от того, что ей жертвуются жертвы и пожертвования (θυσίων καὶ θυηλῶν). (10) А в рассказе о том, что бог дважды родился от Зевса, подразумевается, что во время Девкалионова потопа погибли и эти плоды вместе с другими; а когда они снова выросли, это и было как бы вторым явлением бога к людям, отчего и составлен миф, будто этот бог снова родился из бедра Зевса.

Таким образом пересказывают мифы о Дионисе те, кто утверждает, что он является употреблением и применением вина.

63. τῶν δὲ μυθογράφων οἱ σωματοειδῆ τὸν θεὸν παρεισάγοντες τὴν μὲν εὐρεσιν τῆς ἀμπέλου καὶ φυτεῖαν καὶ πᾶσαν τὴν περὶ τὸν οἶνον πραγματεῖαν συμφώνως αὐτῷ προσάπτουσι, περὶ δὲ τοῦ πλείους γεγονέναι Διονύσου ἀμφισβητοῦσιν. (2) ἔνιοι μὲν γὰρ ἓνα καὶ τὸν αὐτὸν ἀποφαίνονται γενέσθαι τὸν τε καταδείξαντα τὰ κατὰ τὰς οἰνοποιίας καὶ συγκομιδὰς τῶν ξυλίνων καλουμένων καρπῶν καὶ τὸν στρατευσάμενον ἐπὶ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην, ἔτι δὲ τὸν τὰ μυστήρια καὶ τελετὰς καὶ βακχείας εἰσηγησάμενον· ἔνιοι δέ, καθάπερ προεῖπον, τρεῖς ὑποστησάμενοι γεγονέναι κατὰ διεστηκότας χρόνους, ἑκάστῳ προσάπτουσιν ἰδίας πράξεις·

(3) καὶ φασὶ τὸν μὲν ἀρχαιότατον Ἴνδον γεγονέναι, καὶ τῆς χώρας αὐτομάτως διὰ τὴν εὐκρασίαν φεροῦσης πολλὴν ἄμπελον πρῶτον τοῦτον ἀποθλιψαί βότρυας καὶ τὴν χρεῖαν τῆς περὶ τὸν οἶνον φύσεως ἐπινοῆσαι, ὁμοίως δὲ καὶ τῶν σύκων καὶ τῶν ἄλλων ἀκροδρύων τὴν καθήκουσαν ἐπιμέλειαν ποιήσασθαι, καὶ καθόλου τὰ πρὸς τὴν συγκομιδὴν καὶ παράθεσιν τούτων τῶν καρπῶν ἐπινοῆσαι. τὸν αὐτὸν δὲ καὶ καταπώγωνα λέγουσι γενέσθαι διὰ τὸ τοῖς Ἰνδοῖς νόμιμον εἶναι μέχρι τῆς τελευτῆς ἐπιμελῶς ὑποτρέφειν τοὺς πώγωνας. (4) τὸν δ' οὖν Διόνυσον ἐπελθόντα μετὰ στρατοπέδου πᾶσαν τὴν οἰκουμένην διδάξαι τὴν τε φυτεῖαν τῆς ἀμπέλου καὶ τὴν ἐν ταῖς ληνοῖς ἀπόθλιψιν τῶν βοτρύων· ἀφ' οὗ Ληναῖον αὐτὸν ὀνομασθῆναι. ὁμοίως δὲ καὶ τῶν ἄλλων εὐρημάτων μεταδόντα πᾶσι τυχεῖν αὐτὸν μετὰ τὴν ἐξ ἀνθρώπων μετάστασιν ἀθανάτου τιμῆς παρὰ τοῖς εὖ παθοῦσιν. (5) δείκνυσθαι δὲ παρ' Ἰνδοῖς μέχρι τοῦ νῦν τὸν τε τόπον ἐν ᾧ συνέβη γενέσθαι τὸν θεὸν καὶ προσηγορίας πόλεων ἀπ' αὐτοῦ κατὰ τὴν τῶν ἐγχωρίων διάλεκτον· καὶ πολλὰ ἕτερα διαμένειν ἀξιόλογα τεκμήρια τῆς παρ' Ἰνδοῖς γενέσεως, περὶ ὧν μακρὸν ἂν εἶη γράφειν.

63. Те же мифографы, которые выводят Диониса в телесном облике, единодушно приписывают ему открытие и возделывание виноградной лозы и всяческую деятельность, связанную с вином, но спорят о том, было ли Дионисов много. (2) Некоторые утверждают, что тот, кто научил приготовлению вина и сбору древесных плодов, и тот, кто совершил поход через весь населенный мир, а также и тот, кто учредил мистерии, посвящения и вакхические празднества – всё это один и тот же Дионис. А некоторые, как я уже сказал, полагают, что существовало три Диониса в разное время, и приписывают каждому в отдельности его собственные деяния.

(3) Древнейший из Дионисов был, как они говорят, индийцем.² В этой стране из-за хорошего климата виноградная лоза обильно растет сама по себе, а он первый выжал грозди и догадался употребить вино, заметив его свойства. Также и фиги, и другие древесные плоды он возделал надлежащим образом и передал это умение другим; он вообще изобрел всё, касающееся сбора этих плодов. [Поэтому его и называли Ленеем.] Он же, как говорят, был Бородатым – по причине индийского обычая вплоть до кончины старательно растить бороду. (4) Этот Дионис прошел с войском весь населенный мир и научил людей возделыванию виноградной лозы и выжиманию гроздей в давилнях (*Ληνοῖς*). Поэтому его и называли Ленеем. Он сообщил всем и другие свои открытия и после своего ухода от людей удостоился от благодетельствованных божественного почитания. (5) У индийцев до сих пор показывают место, где совершилось появление бога, и названия некоторых городов на языке местных жителей происходят от его имени. Существуют и другие замечательные свидетельства того, что этот бог родился в Индии, но писать о них было бы долго.

² О проблеме «индийского Диониса» см., например, *Give, B. de. Les rapports de l'Inde et de l'Occident des origines au règne d'Asoka. Paris, 2006* (главу 'Un Dionysos indien?').

64. δεύτερον δὲ μυθολογοῦσι γενέσθαι Διόνυσον ἐκ Διὸς καὶ Φερσεφόνης, ὡς δὲ τινες, ἐκ Δήμητρος. τοῦτον δὲ παρεισάγουσι πρῶτον βοῦς ὑπ' ἄροτρον ζεῦξαι, τὸ πρὸ τοῦ ταῖς χερσὶ τῶν ἀνθρώπων τὴν γῆν κατεργαζομένων. πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα φιλοτέχνως ἐπινοῆσαι τῶν πρὸς τὴν γεωργίαν χρησίμων, δι' ὧν ἀπολυθῆναι τοὺς ὄχλους τῆς πολλῆς κακοπαθείας· (2) ἀνθ' ὧν τοὺς εὐπαθόντας ἀπονεῖμαι τιμὰς ἰσοθέους αὐτῷ καὶ θυσίας, προθύμως ἀπάντων ἀνθρώπων διὰ τὸ μέγεθος τῆς εὐεργεσίας ἀπονειμάντων τὴν ἀθανασίαν. παράσημον δ' αὐτῷ ποιῆσαι κέρατα τοὺς κατασκευάζοντας τὰς γραφὰς ἢ τοὺς ἀνδριάντας, ἅμα μὲν δηλοῦντας ἕτεραν Διονύσου φύσιν, ἅμα δὲ ἀπὸ τῆς περὶ τὸ ἄροτρον εὐρέσεως ἐμφαίνοντας τὸ μέγεθος τῆς ἐπινοηθείσης τοῖς γεωργοῖς εὐχρηστίας.

(3) τρίτον δὲ γενέσθαι Διόνυσόν φασιν ἐν Θήβαις ταῖς Βοιωτικαῖς ἐκ Διὸς καὶ Σεμέλης τῆς Κάδμου...

66. Αὗται μὲν οὖν αἱ γενέσεις συμφωνοῦνται μάλιστα παρὰ τοῖς παλαιοῖς· ἀμφισβητοῦσι δὲ καὶ πόλεις οὐκ ὀλίγαι <Ἑλληνίδες τῆς τούτου τεκνώσεως· καὶ γὰρ Ἥλειοι καὶ Νάξιοι, πρὸς δὲ τούτοις οἱ τὰς Ἐλευθερὰς οἰκοῦντες καὶ Τήιοι καὶ πλείους ἕτεροι παρ' ἑαυτοῖς ἀποφαίνονται τεκνωθῆναι. (2) καὶ Τήιοι μὲν τεκμήριον φέρουσι τῆς παρ' αὐτοῖς γενέσεως τοῦ θεοῦ τὸ μέχρι τοῦ νῦν τεταγμένοις χρόνοις ἐν τῇ πόλει πηγὴν αὐτομάτως ἐκ τῆς γῆς οἴνου ῥεῖν εὐωδία διαφέροντος· τῶν δ' ἄλλων οἱ μὲν ἱερὰν Διονύσου δεικνύουσι τὴν χώραν, οἱ δὲ ναοὺς καὶ τεμένη διαφερόντως ἐκ παλαιῶν χρόνων αὐτῷ καθιδρυμένα. (3) καθόλου δ' ἐν πολλοῖς τόποις τῆς οἰκουμένης ἀπολελοιπότης τοῦ θεοῦ σημεῖα τῆς ἰδίας εὐεργεσίας ἅμα καὶ παρουσίας, οὐδὲν παράδοξον ἐκάστους νομίζειν οἰκειότητά τινα γεγονέναι τῷ Διονύσῳ πρὸς τὴν ἑαυτῶν πόλιν τε καὶ χώραν. μαρτυρεῖ δὲ τοῖς ὑφ' ἡμῶν λεγομένοις καὶ ὁ ποιητὴς ἐν τοῖς ὕμνοις, λέγων περὶ τῶν ἀμφισβητούντων τῆς τούτου γενέσεως καὶ ἅμα τεκνωθῆναι παρεισάγων αὐτὸν ἐν τῇ κατὰ τὴν Ἀραβίαν Νύση,

64. Второй Дионис, согласно мифу, родился от Зевса и Персефоны, или, согласно некоторым, Деметры. Он первый запряг быков³ в плуг, а до этого люди возделывали землю руками. Он же придумал и многие другие искусные и полезные для земледельца вещи, и они освободили простых людей от многих тягот. (2) За это благодетельствованные им воздали ему божественные почести и стали приносить жертвы, а потом все люди за великие благодеяния стали считать его бессмертным. Отличительным знаком его они сделали рога, которые есть и на картинах, и у статуй. Они, с одной стороны, указывают на природное свойство второго Диониса, а с другой – свидетельствуют о той великой пользе, которую принесло земледельцам изобретение плуга.

(3) Третий Дионис родился, как говорят, в беотийских Фивах от Зевса и Семелы, дочери Кадма ...

66. Относительно описанных трех рождений Диониса древние наиболее согласны друг с другом. Но и еще немалое число эллинских городов притязают на его рождение: и элейцы, и наксосцы, а также жители Элевфер и теосцы, и еще очень многие утверждают, что бог родился у них. (2) Теосцы считают доказательством этого то, что в их городе вплоть до настоящего времени сам собою течет из земли источник вина и распространяет благоухание. Другие показывают священный участок Диониса, третьи – урочища и храмы, построенные в чрезвычайно древние времена. (3) И вообще, поскольку во многих местах населенного мира бог оставил следы своих благодеяний и, тем самым, своего пребывания здесь, нисколько не странно, что каждый народ считает свой город и свою страну чем-то родной Дионису. Об этом свидетельствует и Поэт в гимнах; он перечисляет города, которые притязают на его рождение, а потом указывает, что он родился в аравийской Нисе:

³ Традиция знает только то, что Дионис-Загрей был растерзан в обличье быка (Nonn. Dion. VI 205).

οἱ μὲν γὰρ Δρακάνω σ', οἱ δ' Ἰκάρω ἠνεμοέσση
 φάσ', οἱ δ' ἐν Νάξω, δῖον γένος, εἰραφιώτα,
 οἱ δέ σ' ἐπ' Ἀλφειῷ ποταμῷ βαθυδιήεντι
 κυσαμένην Σεμέλην τεκέειν Διὶ τερπικεραύνω,
 ἄλλοι δ' ἐν Θήβησιν, ἄναξ, σε λέγουσι γενέσθαι,
 ψευδόμενοι· σὲ δ' ἔτικτε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
 πολλὸν ἀπ' ἀνθρώπων κρύπτων λευκώλενον Ἥρην.
 ἔστι δέ τις Νύση, ὕπατον ὄρος, ἀνθέον ὕλη,
 τηλοῦ Φοινίκης, σχεδὸν Αἰγύπτιοιο ῥοάων...

«Πελασγическая словесность»

Διοδορ, III 66 4 (F 8 Jac., F 8 Rusten):

(4) οὐκ ἀγνοῶ δὲ ὅτι καὶ τῶν τὴν Λιβύην νεμομένων οἱ παρὰ τὸν ὠκεανὸν οἰκοῦντες ἀμφισβητοῦσι τῆς τοῦ θεοῦ (sc. Διονύσου) γενέσεως, καὶ τὴν Νῦσαν καὶ τὰλλα τὰ περὶ αὐτοῦ μυθολογούμενα παρ' ἑαυτοῖς δεικνύουσι γεγενημένα, καὶ πολλὰ τεκμήρια τούτων μέχρι τοῦ καθ' ἡμᾶς βίου διαμένειν κατὰ τὴν χώραν φασί· πρὸς δὲ τούτοις ὅτι πολλοὶ τῶν παλαιῶν παρ' Ἑλλήσι μυθογράφων καὶ ποιητῶν συμφωνούμενα τούτοις ἱστοροῦσι καὶ τῶν μεταγενεστέρων συγγραφέων οὐκ ὀλίγοι. (5) διόπερ ἵνα μηδὲν παραλείπωμεν τῶν ἱστορημένων περὶ Διονύσου, διέξιμεν ἐν κεφαλαίοις τὰ παρὰ τοῖς Λίβυσι λεγόμενα καὶ τῶν Ἑλληνικῶν συγγραφέων ὅσοι τούτοις σύμφωνα γεγράφασι καὶ Διονυσίω τῷ συνταξαμένω τὰς παλαιᾶς μυθοποιίας. (6) οὗτος γὰρ τὰ τε περὶ τὸν Διόνυσον καὶ τὰς Ἀμαζόνας, ἔτι δὲ τοὺς Ἀργοναύτας καὶ τὰ κατὰ τὸν Ἰλιακὸν πόλεμον πραχθέντα καὶ πόλλ' ἕτερα συντέτακται, παρατιθεῖς τὰ ποιήματα τῶν ἀρχαίων, τῶν τε μυθολόγων καὶ τῶν ποιητῶν.

Кто говорит, что в Дракане,⁴ а кто – что в Икаре ветристом,
Кто – что на Наксосу иль на Адфее глубокопучинном
Зевсу Семела тебя, забеременев, на свет родила,
Отрасль Кронида, Защищенный в бедро! Утверждают другие,
Будто бы в Фивах божественных ты, повелитель, родился.
Все они лгут. Вдалеке от людей породил тебя, прячась
От белолокотной Геры, родитель бессмертных и смертных.
Есть, вся заросшая лесом, гора высочайшая, Ниса:
От Финикии вдали и вблизи от течений Египта...

(Пер. В. В. Вересаева)

<Пеласгическая словесность>

Диодор, III 66 4 (F 8 Jac., F 8 Rusten):

(4) Известно мне и то, что из ливийских народов притязают на рождение Диониса те, которые живут около Океана. Утверждая, что многие свидетельства его рождения остаются в их стране еще и в наше время, они показывают, где находилась и Ниса, и другие вещи, о которых говорится в мифах о нем. Знаю я и многих согласных с ними древних эллинских мифографов и поэтов, а также немало позднейших писателей. (5) Поэтому, чтоб не упустить ничего из рассказов о Дионисе, мы изложим вкратце и то, что о нем говорят ливийцы и те из эллинских писателей, которые согласны с ними и с составившим древние мифопеи Дионисием. (6) Опираясь на творения древних мифологов и поэтов, он составил книги о Дионисе и об амазонках, а также об аргонавтах и о Троянской войне, и о многом другом.

⁴ Дракан — гора на острове Икария, где Диониса, после того как он родился от Зевса, нашел Гермес (Nonn. Dion. IX 16); о рождении Диониса на Наксосу см. Diod. Sic. V 52.

67. Φησὶ τοίνυν παρ' Ἑλλησι πρῶτον εὐρετὴν γενέσθαι Λίνον ῥυθμῶν καὶ μέλους, ἔτι δὲ Κάδμου κομίσαντος ἐκ Φοινίκης τὰ καλούμενα γράμματα πρῶτον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν μεταθεῖναι διάλεκτον, καὶ τὰς προσηγορίας ἐκάστωι τάξει καὶ τοὺς χαρακτῆρας διατυπῶσαι. κοινῇ μὲν οὖν τὰ γράμματα Φοινικῆια κληθῆναι διὰ τὸ παρὰ τοὺς Ἑλληνας ἐκ Φοινίκων μετενεχθῆναι, ἰδία δὲ τῶν Πελασγῶν πρῶτων χρησαμένων τοῖς μετατεθεῖσι χαρακτῆρσι Πελασγικὰ προσαγορευθῆναι. (2) τὸν δὲ Λίνον ἐπὶ ποιητικῇ καὶ μελωδίᾳ θαυμασθέντα μαθητὰς σχεῖν πολλοὺς, ἐπιφανεστάτους δὲ τρεῖς, Ἡρακλέα Θαμύραν Ὀρφέα. τούτων δὲ τὸν μὲν Ἡρακλέα κιθαρίζειν μανθάνοντα διὰ τὴν τῆς ψυχῆς βραδυτῆτα μὴ δύνασθαι δέξασθαι τὴν μάθησιν, ἔπειθ' ὑπὸ τοῦ Λίνου πληγαῖς ἐπιτιμηθέντα διοργισθῆναι καὶ τῆι κιθάρᾳ τὸν διδάσκαλον πατάξαντα ἀποκτεῖναι. (3) Θαμύραν δὲ φύσει διαφόρῳι κεχορηγημένον ἐκπονήσαι τὰ περὶ τὴν μουσικὴν, καὶ κατὰ τὴν ἐν τῷ μελωδεῖν ὑπεροχὴν φάσκειν ἑαυτὸν τῶν Μουσῶν ἐμμελέστερον αἰδεῖν· διὸ καὶ τὰς θεὰς αὐτῷ χολωθείσας τὴν τε μουσικὴν ἀφελέσθαι καὶ πηρῶσαι τὸν ἄνδρα, καθάπερ καὶ τὸν Ὀμηρον τούτοις προσμαρτυρεῖν λέγοντα (B 594):

ἔνθα τε Μοῦσαι

ἀντόμεναι Θαμυριν τὸν Θρήικα παῦσαν αἰοιδῆς

καὶ ἔτι

αἱ δὲ χολωσάμεναι πηρὸν θέσαν, αὐτὰρ αἰοιδῆν

θεσπεσίην ἀφέλοντο καὶ ἐκλέλαθον κιθαριστύν.

(4) περὶ δὲ Ὀρφέως τοῦ τρίτου μαθητοῦ <τὰ> κατὰ μέρος ἀναγράφομεν, ὅταν τὰς πράξεις αὐτοῦ διεξίωμεν.

τὸν δ' οὖν Λίνον φασὶ τοῖς Πελασγικοῖς γράμμασι συνταξάμενον τὰς τοῦ πρῶτου Διονύσου πράξεις καὶ τὰς ἄλλας μυθολογίας ἀπολιπεῖν ἐν τοῖς ὑπομνήμασιν. (5) ὁμοίως δὲ τούτοις χρήσασθαι τοῖς Πελασγικοῖς γράμμασι τὸν Ὀρφέα καὶ Προναπίδην τὸν Ὀμήρου διδάσκαλον, εὐφυῆ γεγονότα

67. Дионисий говорит, что первым у эллинов открыл ритмы и напевы Лин.⁵ А когда Кадм привез из Финикии буквы,⁶ то Лин первый приспособил их для эллинского языка, дал каждой название и твердо установил ее начертание. Так как буквы были принесены к эллинам из Финикии, то все они называются финикийскими; но поскольку приспособленными начертаниями первые стали пользоваться пеласги, эта разновидность букв была названа пеласгической.

(2) Лин⁷ вызывал восхищение своим поэтическим и музыкальным искусством и имел много учеников. Самыми знаменитыми из них были трое – Геракл, Орфей и Фамирис.⁸ Геракл учился играть на кифаре и по причине вялости души не мог усвоить учения. Несколько раз получив удары от Лина, он рассердился, ударил учителя кифарой и убил его. Фамирис же был исключительно одарен от природы. Он достиг превосходства в занятиях музыкой и пением и стал говорить, что поет мусичнее самих Муз. Поэтом разгневанные на человека богини лишили его искусства и ослепили, о чем свидетельствует и Гомер, говоря:

..где некогда Музы,
Встретив Фамира Фракийского, песнями славного мужа,
Дара лишили...

(В 594-595, пер. Н. И. Гнедича)

а также:

Гневные музы его ослепили, похитили сладкий
К песням божественный дар и искусство бряцать на кифаре.

(В 599-600)

(4) Об Орфее, третьем ученике, мы напишем подробнее, когда перейдем к его делам.

Лин, как говорят, составил пеласгическими буквами книгу о делах первого Диониса; он изложил в своих записках и другие мифы. (5) Пеласгическими буквами, как он, пользовались и Орфей, и Пронапид,⁹ одаренный певец и учитель

⁵ Роль основоположника музыки и поэзии приписана Лину Скитобрахионом.

⁶ Ср. Hdt. V 58, откуда частично заимствовано и рассуждение об изменении формы букв.

⁷ Параграфы 2-4 Бете считает вставкой Диодора, и в данном случае с ним можно согласиться.

⁸ Обычно говорится об обучении у Лина одного Геракла (Apld. II 4, 9; Paus. IX 299, Tzetz. chil. II 13). О Фамирисе см. Apld. I 3, 3; Paus. IV 33, 3; X 7 2.

⁹ Вымышлен, из других источников неизвестен.

μελοποιῶν πρὸς δὲ τούτοις Θυμοίτην τὸν Θυμοίτου¹⁰ τοῦ Λαομέδοντος, κατὰ τὴν ἡλικίαν γεγονότα τὴν Ὀρφέως, <ὄν> πλανηθῆναι κατὰ πολλοὺς τόπους τῆς οἰκουμένης, καὶ παραβαλεῖν τῆς Λιβύης εἰς τὴν πρὸς ἑσπέραν χώραν [τῆς οἰκουμένης] ἕως ὠκεανοῦ, θεάσασθαι δὲ καὶ τὴν Νύσαν, ἐν ἣι μυθολογοῦσιν οἱ ἐγχώριοι [ἀρχαῖοι] τραφῆναι τὸν Διόνυσον, καὶ τὰς κατὰ μέρος τοῦ θεοῦ τούτου πράξεις μαθόντα παρὰ τῶν Νυσαέων συντάξασθαι τὴν Φρυγίαν ὀνομαζομένην ποίησιν, ἀρχαικοῖς τῆι τε διαλέκτῳ καὶ τοῖς γράμμασι χρησάμενον.

«Рождение Диониса. Рог Амалфеи»

Диодор, III 68 (F 8 Jac., F 8 Rusten):

68. Φησὶ δ' οὖν Ἀμμωνα¹¹ βασιλεύοντα <τούτου> τοῦ μέρους τῆς Λιβύης Οὐρανοῦ γῆμαι θυγατέρα τὴν προσαγορευομένην Ρέα, ἀδελφὴν οὖσαν Κρόνου τε καὶ τῶν ἄλλων Τιτάνων. ἐπιόντα δὲ τὴν βασιλείαν εὐρεῖν πλησίον τῶν Κεραυνίων καλουμένων ὄρων παρθένον τῷ κάλλει διαφέρουσαν Ἀμάθειαν ὄνομα. (2) ἐρασθέντα δ' αὐτῆς καὶ πλησιάσαντα γεννῆσαι παῖδα τῷ τε κάλλει καὶ τῆι ῥώμῃ θαυμαστόν· καὶ τὴν μὲν Ἀμάθειαν ἀποδειξαι κυρίαν τοῦ σύνεγγυς τόπου παντός, ὄντος τῷ σχήματι παραπλησίου κέρατι βοός, ἀφ'

¹⁰ Фимет, троянский старец, упомянут в Илиаде (Г 146); впрочем, Гомер не называет его сыном Лаомедонта. Повторение имени отца именем сына не имеет аналогов в греческой мифографии. Вергилий дал имя Фимета одному из спутников Энея, сделав его сыном Гикетаона, сына Лаомедонта. Ср. Dict. Cret. III 26.

¹¹ Египетский солнечный бог, уже во времена Геродота отождествлявшийся с Зевсом. Грекам был известен прежде всего благодаря своему знаменитому святилищу на берегу Большого Сирта, основание которого Дионисом Скитобрахион описывает ниже (гл. 73). Через этот оракул бог признал Александра Македонского своим сыном. То, что роман Скитобрахиона во многом вдохновлен историей Александра, очевидно всем писавшим о нем (см., например: *Rusten, J. S. Op. cit. P. 103, n. 14*).

Священным животным Аммона был баран (ср. там же); когда Дионис во время своих странствий заблудился в пустыне и страдал от жажды, баран привел его к источнику и к святилищу Аммона; этот баран был превращен в зодиакальное созвездие Овна. Отряд ливийцев участвует в походе Диониса у Нонна (XIII 333).

Гомера, а также Фимет, сын Фимета, сына Лаомедонта, который жил во времена Орфея и много странствовал по населенному миру. Он попал в западную часть Ливии и дошел до Океана, и видел там Нису, где и был, согласно мифам тогдашних местных жителей, воспитан Дионис. Фимет узнал от нисейцев в подробностях деяния этого бога и составил на архаическом языке и архаическими буквами поэму, которая называется Фригийской.

«Рождение Диониса. Рог Амалфеи»

Диодор, III 68 (F 8 Jac., F 8 Rusten):

68. Фимет говорит, что Аммон, который царствовал над частью Ливии, был женат на Рее,¹² дочери Урана, сестре Крона и других титанов. Объезжая свое царство, Аммон нашел недалеко от Керавнийских¹³ скал девушку исключительной красоты по имени Амалфея.¹⁴ (2) Он влюбился в нее и сблизился с ней, и она произвела на свет ребенка, который вызывал удивление своей красотой и силой. Аммон объявил Амалфею владычицей всей окрестной местности; а местность эта очертаниями напоминала бычий рог и поэтому

¹² Таким образом история ливийского Диониса связывается с теогонией атлантиев. Это был первый брак Реи, впоследствии вышедшей за Крона (гл. 71).

¹³ Букв. «Молнийных».

¹⁴ Имя нимфы, вскормившей Зевса молоком козы или имя самой козы (Apld. I 4, 7, Hug. fab. 139, Call. hymn. I 46, Ovid. fast. V 111, Seru. Aen. III 104). Скитобрахион, однако, пользуется не этим мифом, но традицией, говорящей о «роге изобилия», не всегда связанным с воспитанием Зевса (Apld. II 7, 5). Скитобрахионовскую генеалогию Диониса знает Мильтон («Потерянный рай», IV 432), отождествляющий Аммона с библейским Хамом.

ἥς αἰτίας Ἑσπέρου κέρας προσαγορευθῆναι· διὰ δὲ τὴν ἀρετὴν τῆς χώρας εἶναι πλήρη παντοδαπῆς ἀμπέλου καὶ τῶν ἄλλων δένδρων τῶν ἡμέρους φερόντων καρπούς. (3) τῆς δὲ προειρημένης γυναικὸς τὴν δυναστείαν παραλαβούσης, ἀπὸ ταύτης τὴν χώραν Ἀμαλθείας κέρας ὀνομασθῆναι· διὸ καὶ τοὺς μεταγενεστέρους ἀνθρώπους διὰ τὴν προειρημένην αἰτίαν τὴν κρατίστην γῆν καὶ παντοδαποῖς καρποῖς πλήθουσαν ὡσαύτως Ἀμαλθείας κέρας προσαγορεύειν.

(4) τὸν δ' οὖν Ἄμμωνα φοβούμενον τὴν τῆς Ῥέας ζηλοτυπίαν κρύψαι τὸ γεγονός καὶ τὸν παῖδα λάθραι μετενεγκεῖν εἰς τινα πόλιν Νῦσαν, μακρὰν ἀπ' ἐκείνων τῶν τόπων ἀπηρητημένην.

(5) κεῖσθαι δὲ ταύτην ἔν τινι νήσῳ περιεχομένην μὲν ὑπὸ τοῦ Τρίτωνος ποταμοῦ, περικυκλήμνῳ δὲ καὶ καθ' ἓνα τόπον ἐχούσῃ στενὰς εἰσβολάς, ἃς ὠνομάσθαι πύλας Νυσίας. εἶναι δ' ἐν αὐτῇ χώραν εὐδαίμονα λειμῶσί τε μαλακοῖς διελημμένην καὶ πηγαίοις ὕδασιν ἀρδευομένην δαψιλέσι, δένδρα τε καρποφόρα παντοῖα καὶ πολλὴν ἄμπελον αὐτοφυῆ, καὶ ταύτης τὴν πλείστην ἀναδενδράδα. (6) ὑπάρχειν δὲ καὶ πάντα <τὸν> τόπον εὐπνουν, ἔτι δὲ καθ' ὑπερβολὴν ὑγιεινόν· καὶ διὰ τοῦτο τοὺς ἐν αὐτῷ κατοικοῦντας μακροβιωτάτους ὑπάρχειν τῶν πλησιοχώρων. εἶναι δὲ τῆς νήσου τὴν μὲν πρῶτην εἰσβολὴν ἀύλωνοειδῆ, σύσκιον ὑψηλοῖς καὶ πυκνοῖς δένδρεσιν ὥστε τὸν ἥλιον μὴ παντάπασι διαλάμπειν διὰ τὴν συνάγκειαν, αὐγὴν δὲ μόνην ὀραῖσθαι φωτός. 69. πάντῃ δὲ κατὰ τὰς παρόδους προχεῖσθαι πηγὰς ὑδάτων τῇ γλυκύτητι διαφόρων ὥστε τὸν τόπον εἶναι τοῖς βουλομένοις ἐνδιατρῖψαι προσηνέστατον. ἐξῆς δ' ὑπάρχειν ἄντρον τῷ μὲν σχήματι κυκλοτερές, τῷ δὲ μεγέθει καὶ τῷ κάλλει θαυμαστόν· ὑπερκεῖσθαι γὰρ αὐτοῦ πανταχῆ κρημνὸν πρὸς ὕψος ἐξαίσιον, πέτρας ἔχοντα τοῖς χρώμασι διαφόρους· ἐναλλάξ γὰρ ἀποστίλβειν τὰς μὲν θαλαττῖαι πορφύραι τὴν χροῶν ἐχούσας παραπλήσιον, τὰς δὲ κυανῶι, τινὰς δ' ἄλλαις φύσεσι περιλαμπομένας, ὥστε μηδὲν εἶναι χροῶμα τῶν ἐωραμένων παρ' ἀνθρώποις περὶ τὸν τόπον ἀθεώρητον. (2) πρὸ δὲ τῆς

называлась «Рогом Геспера». Эта прекрасная страна, изобиловавшая виноградом и другими плодовыми деревьями, (3) стала называться «Рогом Амалфеи» после того, как вышеупомянутая женщина приняла господство над ней. По этой причине и у позднейших людей наилучшая и изобилующая всевозможными плодами земля точно так же называется «рогом Амалфеи».

(4) Аммон боялся ревности Реи и скрыл от нее случившееся. Поэтому ребенка тайно унесли весьма далеко от тех мест, в некую Нису.

(5) Эта Ниса расположена посреди реки Тритона на острове, окруженном крутыми скалами. Только в одном месте в них есть узкий проход, который называется Нисейскими воротами.¹⁵ Находящаяся внутри страна благодатна: воды источников щедро орошают ее мягкие луга, и множество всяких плодоносных деревьев растет там само собой, и виноград в изобилии вьется по ним. (6) Воздух очищается свежим ветром, и вся страна становится от этого такой здоровой, что жители ее живут дольше всех соседних народов. Внутрь острова ведет узкий, как ущелье, проход; он весь покрыт тенью высоких и густых деревьев. Лучи солнца не могут проникнуть сквозь их чащу, так что виден лишь слабый отблеск света. 69. Вдоль всего пути на склоны ущелья выходят источники. Вода их в высшей степени вкусна, и для желающих провести там время эта местность была бы наилучшей. За ущельем находится круглая пещера, большая и изумительно красивая. Скалы, окружающие ее, необычайной высоки и усеяны разноцветными утесами: то тут, то там они сверкают пурпурным, подобно морским порфирным улиткам, или синим, как ляпис-лазурь, или же блестят другими цветами, и нет ни единого цвета, виденного людьми, которого бы нельзя было увидеть и там. (2) Перед входом в

¹⁵ Древняя география знала реальные *Сирийские ворота*, *Кавказские ворота* и др.

εἰσόδου πεφυκέναι δένδρα θαυμαστά, τὰ μὲν κάρπιμα, τὰ δὲ ἀειθαλῆ, πρὸς αὐτὴν μόνον τὴν ἀπὸ τῆς θέας τέρψιν ὑπὸ τῆς φύσεως δεδημιουργημένα· ἐν δὲ τούτοις ἐννεοττεύειν ὄρνεα παντοδαπὰ ταῖς φύσεσιν, ἃ τὴν χρῶαν ἔχειν ἐπιτερπῆ καὶ τὴν μελωδίαν προσηνεστάτην, διὸ καὶ πάντα τὸν τόπον ὑπάρχειν μὴ μόνον θεοπρεπῆ κατὰ τὴν πρόσοψιν, ἀλλὰ καὶ κατὰ τὸν ἤχον, ὡς ἂν τῆς αὐτοδιδάκτου γλυκυφωνίας νικώσης τὴν ἐναρμόνιον τῆς τέχνης μελωδίαν. (3) διελθόντι δὲ τὴν εἴσοδον θεωρεῖσθαι μὲν ἄντρον ἀναπεπταμένον καὶ τῆι κατὰ τὸν ἥλιον αὐγῆι περιλαμπόμενον, ἄνθη δὲ παντοδαπὰ πεφυκότα, καὶ μάλιστα τὴν τε κασίαν καὶ τᾶλλα τὰ δυνάμενα δι' ἐνιαυτῶν διαφυλάττειν τὴν εὐωδίαν· ὁρᾶσθαι δὲ καὶ νυμφῶν εὐνάς ἐν αὐτῷ πλείους ἐξ ἀνθῶν παντοδαπῶν, οὐ χειροποιήτους, ἀλλ' ὑπ' αὐτῆς τῆς φύσεως ἀνειμένας θεοπρεπῶς. (4) κατὰ πάντα δὲ τὸν τῆς περιφερείας κύκλον οὐτ' ἄνθος οὔτε φύλλον πεπτωκὸς ὁρᾶσθαι· διὸ καὶ τοῖς θεωμένοις οὐ μόνον ἐπιτερπῆ φαίνεσθαι τὴν πρόσοψιν, ἀλλὰ καὶ τὴν εὐωδίαν προσηνεστάτην.

70. εἰς τοῦτο οὖν τὸ ἄντρον τὸν Ἄμμωνα παραγενόμενον παραθέσθαι τὸν παῖδα καὶ παραδοῦναι τρέφειν Νύσηι, μιᾷ τῶν Ἀρισταίου θυγατέρων· ἐπιστάτην δ' αὐτοῦ τάξαι τὸν Ἀρισταῖον, ἄνδρα συνέσει καὶ σωφροσύνηι καὶ πάσῃ παιδείᾳ διαφέροντα.

«Афина и Эгида»

Διοδορ, III 70 2 (F 8 Jac., F 9 Rusten):

(2) πρὸς δὲ τὰς ἀπὸ τῆς μητριᾶς Ρέας ἐπιβουλάς φύλακα τοῦ παιδὸς καταστήσαι τὴν Ἀθηνᾶν, μικρὸν πρὸ τούτων

пещеру растут удивительные деревья, одни плодовые, другие же вечноцветущие, которые созданы природой для одного только наслаждения их видом. На них гнездятся птицы всевозможных пород, наслаждающие и цветом своего оперения, и приятнейшим пением: и всё это место божественно не только для взора, но и для слуха – ибо пение, согласованное искусством, всегда уступит природному сладкозвучию. (3) Входящему открывается широкая пещера; она вся освещена сиянием солнца и заросла всевозможными цветами. Особенно много там корицы и других цветов, которые способны сохранять свое благоухание круглый год. Вошедший в пещеру видит и многочисленные, состоящие из всевозможных цветов ложа нимф – не рукотворные, но божественно воздвигнутые самой природой. (4) По всей пещере не найти ни одного увядшего цветка или упавшего листа, и тот, кто видит ее, наслаждается и зрелищем, и приятнейшим благоуханием.

70. В эту пещеру Аммон перенес ребенка и поручил вскармливать его Нисе, одной из дочерей Аристея. Самого же Аристея,¹⁶ человека исключительного ума, воздержности и всячески образованного, он назначил воспитателем мальчика.

«Афина и Эгида»

Диодор, III 70 2 (F 8 Jac., F 9 Rusten):

(2) Оберегать ребенка от злоумышлений его мачехи Реи¹⁷ Аммон поставил Афины, которая незадолго до этого времени

¹⁶ Скитобрахион впервые связывает его эксплицитно с мифологией Диониса (хотя Аристей был мужем сестры Семелы). Ниже (IV 82) Диодор сообщает, что Аристей в конце своих странствий прибыл во Фракию и принял участие в мистериях Диониса. У Нонна рассказывается о состязании между Аристеем, изобретателем меда, и Дионисом, открывателем вина: Зевс и остальные боги присудили победу вину (XIII 280, XIX 241); из-за обиды Аристей явился последним на сбор войск, приведя с собой отряд аркадцев.

¹⁷ У Нонна, напротив, Рея воспитывает Диониса, оберегая от злоумышлений его мачехи Геры (IX 147 sqq.)

τῶν χρόνων γηγενῆ φανεῖσαν ἐπὶ τοῦ Τρίτωνος ποταμοῦ, δι' ὃν Τριτωνίδα προσηγορεῦσθαι. (3) μυθολογοῦσι δὲ τὴν θεὸν ταύτην ἐλομένην τὸν πάντα χρόνον τὴν παρθενίαν σωφροσύνηι τε διενεγκεῖν καὶ τὰς πλείστας τῶν τεχνῶν ἐξευρεῖν, ἀγχίνου οὔσαν καθ' ὑπερβολήν· ζηλώσαι δὲ καὶ τὰ κατὰ τὸν πόλεμον.

ἄλκῃ δὲ καὶ ῥώμηι διαφέρουσιν ἄλλα τε πολλὰ προᾶξαι μνήμης ἄξια καὶ τὴν Αἰγίδα προσαγορευομένην ἀνελεῖν, θηρίον τι καταπληκτικὸν καὶ παντελῶς δυσκαταγώνιστον. (4) γηγενὲς γὰρ ὑπάρχον καὶ φυσικῶς ἐκ τοῦ στόματος ἄπλατον ἐκβάλλον φλόγα τὸ μὲν πρῶτον φανῆναι περὶ τὴν Φρυγίαν καὶ κατακαῦσαι τὴν χώραν, ἣν μέχρι τοῦ νῦν Κατακεκαυμένην Φρυγίαν ὀνομάζεσθαι· ἔπειτ' ἐπελθεῖν τὰ περὶ τὸν Ταῦρον ὄρη συνεχῶς καὶ κατακαῦσαι τοὺς ἐξῆς δρυμοὺς μέχρι τῆς Ἰνδικῆς· μετὰ δὲ ταῦτα πάλιν ἐπὶ θάλατταν τὴν ἐπάνοδον ποιησάμενον περὶ μὲν τὴν Φοινίκην ἐμπρῆσαι τοὺς κατὰ τὸν Λίβανον δρυμοὺς, καὶ δι' Αἰγύπτου πορευθὲν ἐπὶ τῆς Λιβύης διελθεῖν τοὺς περὶ τὴν ἐσπέραν τόπους καὶ τὸ τελευταῖον εἰς τοὺς περὶ τὰ Κεραῦνια δρυμοὺς ἐγκατασκῆσαι. (5) ἐπιφλεγομένης δὲ τῆς χώρας πάντη, καὶ τῶν ἀνθρώπων τῶν μὲν ἀπολλυμένων τῶν δὲ διὰ τὸν φόβον ἐκλειπόντων τὰς πατρίδας καὶ μακρὰν ἐκτοπιζομένων, τὴν Ἀθηνᾶν φασὶ τὰ μὲν συνέσει τὰ δ' ἄλκῃ καὶ ῥώμηι περιγενομένην ἀνελεῖν τὸ θηρίον καὶ τὴν δορὰν αὐτοῦ περιεψαμένην φορεῖν τῶιστήθει, ἅμα μὲν σκέπης ἔνεκα καὶ τῆς φυλακῆς τοῦ σώματος πρὸς τοὺς ὕστερον κινδύνους, ἅμα δ' ἀρετῆς ὑπόμνημα καὶ δικαίας δόξης. (6) τὴν δὲ μητέρα τοῦ θηρίου Γῆν ὀργισθεῖσαν ἀνεῖναι τοὺς ὀνομαζομένους γίγαντας ἀντιπάλους τοῖς θεοῖς, οὓς ὕστερον ὑπὸ Διὸς ἀναιρεθῆναι συναγωνιζομένης Ἀθηνᾶς καὶ Διονύσου μετὰ τῶν ἄλλων θεῶν.

родилась из земли на реке Тритон¹⁸ (отчего ее и назвали Тритонидой). (3) Согласно мифу, эта богиня была очень целомудренна и навсегда избрала для себя девство. Вследствие чрезвычайно живого ума она изобрела многие ремесла. Она занималась и военными делами, будучи весьма сильна и мужественна.

Афина совершила и многое другое, достойное памяти, в том числе убила Эгиду,¹⁹ ужасное и совершенно непобедимое чудовище. (4) Эгида родилась из земли и от природы могла выдыхать изо рта страшное пламя. Сначала она появилась во Фригии и сожгла всю ту область, которая до сих пор называется Фригией Катакекавменной.²⁰ Затем она напала на горы Тавра и продолжала сжигать все леса вплоть до Индии. Потом она вернулась обратно к морю, подожгла Ливанские леса около Финикии, прошла через Египет в Ливию, дошла до западных стран и там в последний раз как молния обрушилась на леса около Керавний. (5) Вся страна загорелась; одни люди погибали, а другие покидали от страха родину и уходили в далекие края. Тогда Афина, как говорят, превзошла зверя как умом, так и мужеством и силой, и убила Эгиду. Ее шкуру она стала носить на груди – и для того, чтобы, завернувшись в нее, укрыть тело и защититься от будущих опасностей, и как знак своей доблести и заслуженной славы. (6) Мать же зверя, Земля, разгневалась и воздвигла гигантов, соперников богов. Позднее их уничтожил Зевс, а вместе с ним сражались Афина, Дионис и другие боги.

¹⁸ Афина, таким образом, также старше Зевса, поэтому ее рождение из его головы Скитобрахион заменяет рождением из земли. Рождение Афины чаще относили к беотийскому или критскому Тритону, чем к ливийскому. С мифологией Диониса Афина обычно не связывалась. Для Скитобрахиона Дионис и Афина символизируют соответственно земледелие и ремесло, два неотъемлемых компонента оседлой цивилизации.

¹⁹ Наводящий ужас щит Зевса или Афины; чудовищем его впервые делает Скитобрахион; в этой функции Эгида параллельна традиционному Тифону, мстя за которого, Земля произвела гигантов (см. ниже). Разрушительный всемирный поход Эгиды противоположен в романе Скитобрахиона созидающему культуру походу Диониса и Афины.

²⁰ «Сожженной».

«Открытие вина»

Διοδορ, III 70 7 (F 8 Jac., F 10 Rusten):

(7) Οὐ μὴν ἀλλὰ τὸν Διόνυσον ἐν τῇ Νύσῃ τρεφόμενον καὶ μετέχοντα τῶν καλλίστων ἐπιτηδευμάτων μὴ μόνον γενέσθαι τῷ κάλλει καὶ τῇ ῥώμῃ διάφορον, ἀλλὰ καὶ φιλότεχνον καὶ πρὸς πᾶν τὸ χρήσιμον εὐρετικόν. (8) ἐπινοῆσαι γὰρ αὐτὸν ἔτι παῖδα τὴν ἡλικίαν ὄντα τοῦ μὲν οἴνου τὴν φύσιν τε καὶ χρεῖαν, ἀποθλίψαντα βότρους τῆς αὐτοφυοῦς ἀμπέλου, τῶν δ' ὠραίων τὰ δυνάμενα μὲν ξηραίνεσθαι καὶ πρὸς ἀποθησαυρισμὸν ὄντα χρήσιμα, μετὰ δὲ ταῦτα καὶ τὰς ἐκάστων κατὰ τρόπον φυτείας εὐρεῖν, καὶ βουλευθῆναι τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων μεταδοῦναι τῶν ἰδίων εὐρημάτων, ἐλπίσαντα διὰ τὸ μέγεθος τῆς εὐεργεσίας ἀθανάτων τεύξεσθαι τιμῶν.

«Титаны объявляют войну»

Διοδορ, III 71 (F 8 Jac., F 10 Rusten):

71. Τῆς δὲ περὶ αὐτὸν ἀρετῆς τε καὶ δόξης διαδιδομένης λέγεται τὴν Ρέα ν ὀργισθεῖσαν Ἄμμωνα φιλοτιμηθῆναι λαβεῖν ὑποχείριον τὸν Διόνυσον, οὐ δυναμένην δὲ κρατῆσαι τῆς ἐπιβολῆς τὸν μὲν Ἄμμωνα καταλιπεῖν, ἀπαλλαγείσαν δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς Τιτᾶνας συνοικῆσαι Κρόνῳ τῷ ἀδελφῷ. (2) τοῦτον δ' ὑπὸ τῆς Ρέας πεισθέντα στρατεῦσαι μετὰ τῶν Τιτάνων ἐπ' Ἄμμωνα, καὶ γενομένης παρατάξεως τὸν μὲν Κρόνον ἐπὶ τοῦ προτερημάτος ὑπάρξει, τὸν δ' Ἄμμωνα σιτοδείαι πιεζόμενον φυγεῖν εἰς Κρήτην, καὶ γήμαντα τῶν τότε βασιλευόντων Κουρήτων ἑνὸς θυγατέρα Κρήτην δυναστεῦσαι τε τῶν τόπων καὶ τὸ πρὸ τοῦ τὴν νῆσον Ἰδαίαν καλουμένην ἀπὸ τῆς γυναικὸς ὀνομάσαι Κρήτην. (3) τὸν δὲ Κρόνον μυθολογοῦσι κρατήσαντα τῶν Ἀμμωνίων τόπων

«Открытие вина»

Диодор, III 70 7 (F 8 Jac., F 10 Rusten):

(7) Дионис воспитывался в Нисе и проводил время в прекраснейших занятиях. Он стал не только очень красив и силен, но и искусен, и догадлив в изобретении всяческих полезных вещей. (8) Он был еще ребенком, когда заметил качества вина и открыл его употребление, выжав его из гроздей дикорастущего винограда. Он также заметил те из спелых плодов, которые могут быть высушены и пригодны для хранения, и открыл, когда и как следует сажать каждое из них. Он захотел передать человеческому роду свои открытия, надеясь за величие благодеяний удостоиться божественных почестей.

«Титаны объявляют войну»

Диодор, III 71 (F 8 Jac., F 10 Rusten):

71. Слава о его достоинствах распространилась, и Рея, как говорят, «узнала о нем,» разгневалась на Аммона и захотела, чтобы Дионис явился в ее распоряжение. Не добившись исполнения этого желания, она оставила Аммона, возвратилась к своим братьям титанам и вышла замуж за своего брата Крона. (2) Крон послушался ее просьбы и вместе с остальными титанами объявил Аммону войну. Произошло сражение, и Крон одержал верх. Потом теснимый недостатком хлеба Аммон бежал на Крит; там он взял в жены Криту, дочь одного из царствовавших там Куретов, стал владыкой страны и назвал остров по имени своей жены Критом (а ранее он назывался Идеей²¹). (3) Страной же аммониев,²² согласно мифу,

²¹ См. выше, гл. 61. Связь Аммона с Критом еще раз подчеркивает его тождество с Зевсом: Аммон — это «ливийский Зевс», так же как главный герой Скитобрахиона есть «ливийский Дионис».

²² Известное ливийское племя (Hdt. II 32, II 42, Paus. III 18, 3; IX 16, 1 и др.). Диодор забыл указать, что свое название они получили по имени их повелителя.

τούτων μὲν ἄρχειν πικρῶς, ἐπὶ δὲ τὴν Νῦσαν καὶ τὸν Διόνυσον στρατεῦσαι μετὰ πολλῆς δυνάμεως.

τὸν δὲ Διόνυσον πυθόμενον τὰ τε τοῦ πατρὸς ἐλαττώματα καὶ τῆντων Τιτάνων ἐπ' αὐτὸν συνδρομὴν ἀθροΐσαι στρατιώτας ἐκ τῆς Νύσης, ὧν εἶναι συντρόφους διακοσίους, διαφόρους τῆ τε ἀλκῆ καὶ τῆ πρὸς αὐτὸν εὐνοΐαι προσλαβέσθαι δὲ καὶ τῶν πλησιοχώρων τοὺς τε Λίβυας καὶ τὰς Ἀμαζόνας, περὶ ὧν προειρήκαμεν ὅτι δοκοῦσιν ἀλκῆ διενεγκεῖν (F 7)· καὶ πρῶτον μὲν στρατείαν ὑπερόριον στείλασθαι, πολλὴν δὲ τῆς οἰκουμένης τοῖς ὄπλοις καταστρέφασθαι.

<Ливийские амазонки>

Διοδορ, III 52 (F 7 Jac., F 2 Rusten):

... οἱ πολλοὶ μὲν γὰρ ὑπειλήφασιν τὰς περὶ τὸν Θερμῶδοντα ποταμὸν ... μόνας ὑπάρξαι· τὸ δ' ἀληθές οὐχ οὕτως ἔχει διὰ τὸ πολὺ προτερεῖν τοῖς χρόνοις τὰς κατὰ Λιβύην καὶ πράξεις ἀξιολόγους ἐπιτελέσασθαι. (2) οὐκ ἀγνοοῦμεν δὲ διότι πολλοῖς τῶν ἀναγινωσκόντων ἀνήκοος φανεῖται καὶ ξένη παντελῶς ἢ περὶ τούτων ἱστορία. ἠφανισμένου γὰρ ὀλοσχερῶς τοῦ γένους τῶν Ἀμαζονίδων τούτων πολλαῖς γενεαῖς πρότερον τῶν Τρωικῶν, τῶν δὲ περὶ τὸν Θερμῶδοντα ποταμὸν γυναικῶν ἠκμακυῶν μικρὸν πρὸ τούτων τῶν χρόνων, οὐκ ἀλόγως αἱ μεταγενέστεραι καὶ μᾶλλον γνωριζόμεναι τὴν δόξαν κεκληρονομήκασι τὴν τῶν παλαιῶν καὶ παντελῶς ἀγνοουμένων διὰ τὸν χρόνον ὑπὸ τῶν πλείστων. (3) οὐ μὴν ἄλλ' ἡμεῖς εὐρίσκοντες πολλοὺς μὲν τῶν ἀρχαίων ποιητῶν

овладел Крон и управлял ими жестоко. Он собрал большое войско и начал войну с Нисой и Дионисом.

Дионис узнал о несчастьях отца и о том, что на него идут титаны. Он собрал нисейских воинов, и среди них было двести юношей, воспитанных вместе с ним, весьма мужественных и крепко привязанных к нему. Кроме них, в его войско входили некоторые соседние народы – ливийцы и те амазонки, о которых мы уже говорили ранее:²³ они были весьма мужественны и сначала совершили поход по сопредельным областям, а потом покорили оружием большую часть населенного мира.

<Ливийские амазонки>

Диодор, III 52 (F 7 Jac., F 2 Rusten):

III 52. ... Хотя большинство считает, что те амазонки, которые, как говорят, жили на реке Фермодонт²⁴ около Понта, были единственными, на самом деле это неверно, поскольку задолго до них были другие, ливийские, и дела, совершенные ими, достойны памяти. (2) Нам вполне ясно, что рассказ о них покажется большинству читателей весьма странным и непривычным: поскольку это племя амазонок полностью исчезло за много поколений до Троянской войны, а расцвет тех, которые жили на Фермодонте, был незадолго до этого времени, вполне естественно, что позднейшим и более известным досталась в наследство слава древних и с течением времени совершенно забытых большинством. (3) Тем не менее мы нашли упоминания о них как у многих старинных

²³ См. гл. 52-55. Традиция изображала Диониса в сопровождении менад, всегда готовых разорвать неудобного ему. Поэтому Скитобрахион выше (гл. 65) говорит о войске, состоящем только из вакханок, а здесь приводит на помощь Дионису амазонок. У Нонна войско Диониса состоит (во всяком случае в основном) из обычных воинов-мужчин.

²⁴ Свр. Терме-чай; здесь помещали амазонок все авторы, кроме Скитобрахиона.

τε καὶ συγγραφέων, οὐκ ὀλίγους δὲ καὶ τῶν μεταγενεστέρων μνήμην πεπονημένους αὐτῶν, ἀναγράφειν τὰς πράξεις πειρασόμεθα ἐν κεφαλαίοις, ἀκολουθῶς Διονυσίῳ τῷ συντεταγμένῳ τὰ περὶ τοὺς Ἀργοναύτας καὶ τὸν Διόνυσον καὶ ἕτερα πολλὰ τῶν ἐν τοῖς παλαιότατοις χρόνοις πραχθέντων.

(4) Γέγονε μὲν οὖν πλείω γένη γυναικῶν κατὰ τὴν Λιβύην μάχιμα καὶ τεθναμασμένα μεγάλως ἐπ' ἀνδρείααι· τό τε γὰρ τῶν Γοργόνων ἔθνος, ἐφ' ὃ λέγεται τὸν Περσέα στρατεῦσαι, παρελήφμεν ἀλκῆι διαφέρον. τό γὰρ τὸν Διὸς μὲν υἱόν, τῶν δὲ καθ' ἑαυτὸν Ἑλλήνων ἄριστον, τελέσαι μέγιστον ἄθλον τὴν ἐπὶ ταύτας στρατείαν τεκμήριον ἂν τις λάβοι τῆς περὶ τὰς προειρημένας γυναῖκας ὑπεροχῆς τε καὶ δυνάμεως· ἢ τε τῶν νῦν μελλουσῶν ἰστορεῖσθαι ἀνδρείααι παράδοξον ἔχει τὴν ὑπεροχῆν πρὸς τὰς καθ' ἡμᾶς φύσεις τῶν γυναικῶν συγκρινομένη.

«Образ жизни амазонок»

Διοδορ, III 53 (F 7 Jac., F 2 Rusten):

53. φασὶ γὰρ ὑπάρχει τῆς Λιβύης ἐν τοῖς πρὸς ἑσπέραν μέρεσιν ἐπὶ τοῖς πέρασιν τῆς οἰκουμένης ἔθνος γυναικοκρατούμενον καὶ βίον ἐζηλωκὸς οὐχ ὅμοιον τῷ παρ' ἡμῖν. ταῖς μὲν γὰρ γυναῖξιν ἔθος εἶναι διαπονεῖν τὰ κατὰ πόλεμον καὶ χρόνους ὠρισμένους ὀφείλειν στρατεῦεσθαι διατηρουμένης τῆς παρθενίας, διελθόντων δὲ τῶν ἐτῶν τῶν τῆς στρατείας προσιέναι μὲν τοῖς ἀνδράσι παιδοποιίας ἕνεκα· τὰς δ' ἀρχὰς καὶ τὰ κοινὰ διοικεῖν ταύτας ἅπαντα. (2) τοὺς δ' ἀνδρας ὁμοίως ταῖς παρ' ἡμῖν γαμεταῖς τὸν κατοικίδιον ἔχειν βίον, ὑπηρετοῦντας τοῖς ὑπὸ τῶν συνοικουσῶν προσταττομένοις· μὴ μετέχειν δ' αὐτοὺς μήτε στρατείας μήτ' ἀρχῆς μήτ' ἄλλης τινὸς ἐν τοῖς κοινοῖς παρῴρησίας, ἐξ ἧς ἔμελλον φρονηματισθέντες ἐπιθήσεσθαι ταῖς γυναῖξιν. (3) κατὰ δὲ τὰς γενέσεις τῶν τέκνων τὰ μὲν βρέφη παραδίδοσθαι

поэтов и историков, так и у немалого числа более новых, и попытаемся вкратце описать их дела. Мы последуем Дионисию, который составил книги о том, что было с аргонавтами, и с Дионисом, и о многом другом, происходившем в древнейшие времена.

(4) Итак, в Ливии существовали довольно многочисленные племена женщин, которые были воинственны и прославились своим мужеством. Кроме амазонок, мы знаем и о народе горгон,²⁵ с которым, как говорят, воевал Персей. Этот народ был весьма силен: то, что сыну Зевса, лучшему из эллинов своего времени, война с ними зачитывается за величайший подвиг, может служить свидетельством силы вышеупомянутых женщин и их превосходства над соперниками. Подобным образом и доблесть тех, о которых сейчас пойдет речь, необычайно превосходит качества женщин, известных нам.

«Образ жизни амазонок»

Диодор, III 53 (F 7 Jac., F 2 Rusten):

53. Говорят, что в западных частях Ливии, на границе населенного мира, существовал народ, управлявшийся женщинами. Образ их жизни был не похож на наш. Женщины у них привыкли нести труды войны: еще в девичестве они определенное число лет должны были проводить на военной службе. По истечении же срока службы они, хотя и сходились с мужчинами ради деторождения, но должности занимали сами и решали все государственные дела. (2) Мужчины же, словно наши замужние женщины, проводили время дома и исполняли поручения своих сожительниц. Они не участвовали ни в войне, ни в отпращивании должностей и не пользовались никакими другими общественными свободами: если бы они их имели, они могли бы набраться решимости восстать против женщин. (3) Когда рождались дети,

²⁵ «Народом» горгон делает Скитобрахион; аналогично у Павсания, II 21, 5.

τοῖς ἀνδράσι, καὶ τούτους διατρέφειν αὐτὰ γάλακτι καὶ ἄλλοις τισὶν ἐψήμασιν οἰκείως ταῖς τῶν νηπίων ἡλικίαις. εἰ δὲ τύχοι θῆλυ γεννηθέν, ἐπικάεσθαι αὐτοῦ τοὺς μαστούς, ἵνα μὴ μετεωρίζωνται κατὰ τοὺς τῆς ἀκμῆς χρόνους· ἐμπόδιον γὰρ οὐ τὸ τυχὸν εἶναι δοκεῖν πρὸς τὰς στρατείας τοὺς ἐξέχοντας τοῦ σώματος μαστούς· διὸ καὶ τούτων αὐτὰς ἀπεστερημένας ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων Ἀμαζόνας προσαγορεύεσθαι.

(4) μυθολογοῦσιν δ' αὐτὰς ὠκεηκέναι νῆσον τὴν ἀπὸ μὲν τοῦ πρὸς δυσμὰς ὑπάρχειν αὐτὴν Ἑσπέραν προσαγορευθεῖσαν, κειμένην δ' ἐν τῇ Τριτωνίδι λίμνῃ. ταύτην δὲ πλησίον ὑπάρχειν τοῦ περιέχοντος τὴν γῆν ὠκεανοῦ, προσηγορεῦσθαι δ' ἀπότινος ἐμβάλλοντος εἰς αὐτὴν ποταμοῦ Τρίτωνος. κείσθαι δὲ τὴν λίμνην ταύτην πλησίον Αἰθιοπίας καὶ τοῦ παρὰ τὸν ὠκεανὸν ὄρους, ὃ μέγιστον μὲν ὑπάρχειν τῶν ἐν τοῖς τόποις <τούτοις> καὶ προσπεπτωκὸς εἰς τὸν ὠκεανόν, ὀνομάζεσθαι δ' ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων Ἄτλαντα. (5) τὴν δὲ προειρημένην νῆσον ὑπάρχειν μὲν εὐμεγέθη καὶ πλήρη καρπίμων δένδρων παντοδαπῶν, ἀφ' ὧν πορίζεσθαι τὰς τροφὰς τοὺς ἐγχωρίους. ἔχειν δ' αὐτὴν καὶ κτηνῶν πλῆθος, αἰγῶν καὶ προβάτων, ἐξ ὧν γάλα καὶ κρέα πρὸς διατροφήν ὑπάρχειν τοῖς κεκτημένοις· σίτωι δὲ τὸ σύνολον μὴ χρῆσθαι τὸ ἔθνος διὰ τὸ μήπω τοῦ καρποῦ τούτου τὴν χρεῖαν εὐρεθῆναι παρ' αὐτοῖς.

«Война амазонок с атлантиями и с горгонами»

Διοδορ, III 53 6 (F 7 Jac., F 3, 5 Rusten):

(6) τὰς δ' οὖν Ἀμαζόνας ἀλκῆι διαφερούσας καὶ πρὸς πόλεμον ὠρμημένας τὸ μὲν πρῶτον τὰς ἐν τῇ νήσῳ πόλεις καταστρέφεσθαι πλὴν τῆς ὀνομαζομένης Μῆνης, ἱεράς δ' εἶναι νομιζομένης, ἣν κατοικεῖσθαι μὲν ὑπ' Αἰθιόπων Ἰχθυοφάγων,

новорожденных передавали мужчинам, и те вскармливали их молоком и другой пищей, подходящей для детского возраста. Если же ребенок был женского пола, ему прижигали груди, чтобы по достижении зрелости они не выросли – потому что выдающиеся вперед груди считались у них немаловажным препятствием для военной службы. А поскольку они были их лишены, эллины и называют их амазонками.²⁶

(4) Согласно мифу, амазонки населяли остров, лежащий в Тритонидском озере. Он назывался Гесперой, потому что был обращен к западу. Это озеро находилось недалеко от окружающего землю Океана, а называлось так потому, что в него впадала река Тритон.²⁷ Оно лежало недалеко от Эфиопии, около той горы вблизи Океана, которая была в тех странах самой высокой и выдавалась в Океан; эллины называют ее Атласом. (5) Остров же амазонок был весьма велик и обилен всевозможными плодовыми деревьями, которые доставляли пищу местным жителям. Имелись там и многочисленные стада коз и овец, мясо и молоко которых служило пропитанием их владельцам. Хлеба этот народ нисколько не употреблял, потому что применение этого плода вообще еще не было ими открыто.

«Война амазонок с атлантиями и с горгонами»

Диодор, III 53 6 (F 7 Jac., F 3, 5 Rusten):

(6) Будучи сильны и мужественны, амазонки стремились к войне. Сначала они покорили города, бывшие на острове, кроме населенной эфиопами-ихтиофагами²⁸ Мены,²⁹ которая считалась священной. Там находились места сильных извер-

²⁶ Безгрудыми.

²⁷ Легендарное озеро и река в Ливии, иногда отождествлялось с совр. Джеридом в Тунисе; другие реки этого названия известны в Беотии (Hdt. IV 280; Paus. IX 33, 7) и на Крите (Diod. Sic. V 78).

²⁸ Ср. III 15.

²⁹ Букв. «Луны».

ἔχειν δὲ πυρὸς ἐκφυσήματα μεγάλα καὶ λίθων πολυτελῶν πλῆθος τῶν ὀνομαζομένων παρ' Ἑλλήσιν ἀνθράκων καὶ σαρδίων καὶ σμαράγδων· μετὰ δὲ ταῦτα πολλοὺς τῶν πλησιοχώρων Λιβύων καὶ νομάδων καταπολεμήσαι, καὶ κτίσαι πόλιν μεγάλην ἐντὸς τῆς Τριτωνίδος λίμνης, ἣν ἀπὸ τοῦ σχήματος ὀνομάσαι Χερρόνησον. 54. ἐκ δὲ ταύτης ὀρμωμένης ἐγχειρῆσαι μεγάλαις ἐπιβολαῖς, ὀρμῆς αὐταῖς ἐμπεσοῦσης ἐπελθεῖν πολλὰ μέρη τῆς οἰκουμένης. ἐπὶ πρώτους δ' αὐτὰς στρατεῦσαι λέγεται τοὺς Ἀτλαντίους, ἄνδρας ἡμερωτάτους τῶν ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις καὶ χώραν νεμομένους εὐδαίμονα καὶ πόλεις μεγάλας· παρ' οἷς δὴ μυθολογεῖσθαι φασι τὴν τῶν θεῶν γένεσιν ὑπάρξαι πρὸς τοῖς κατὰ τὸν ὠκεανὸν τόποις, συμφώνως τοῖς παρ' Ἑλλήσι μυθολόγοις, περὶ ὧν τὰ κατὰ μέρος μικρὸν ὕστερον διέξιμεν. (2) τῶν οὖν Ἀμαζόνων λέγεται βασιλεύουσαν Μύριναν συστήσασθαι στρατόπεδον πεζῶν μὲν τρισμυρίων, ἵππέων δὲ τρισχιλίων, ζηλουμένης παρ' αὐταῖς περιττότερον ἐν τοῖς πολέμοις τῆς ἀπὸ τῶν ἵππέων χρείας. (3) ὄπλοις δὲ χρῆσθαι σκεπαστηρίοις ὄφεων μεγάλων δοραῖς, ἐχούσης τῆς Λιβύης ταῦτα τὰ ζῶια τοῖς μεγέθεσιν ἄπιστα, ἀμυντηρίοις δὲ τοῖς ξίφεσι καὶ ταῖς λόγχαις, ἔτι δὲ τόξοις, οἷς μὴ μόνον ἐξ ἐναντίας βάλλειν, ἀλλὰ καὶ κατὰ τὰς φυγὰς τοὺς ἐπιδιώκοντας εἰς τοῦπίσω τοξεύειν εὐστόχως. (4) ἐμβαλούσας δ' αὐτὰς εἰς τὴν τῶν Ἀτλαντίων χώραν τοὺς μὲν τὴν Κέρνην καλουμένην οἰκοῦντας παρατάξει νικῆσαι, καὶ συνεισπεσοῦσας τοῖς φεύγουσιν ἐντὸς τῶν τειχῶν κυριεῦσαι τῆς πόλεως. βουλομένης δὲ τῷ φόβῳ καταπλήξασθαι τοὺς περιοίκους ὡμῶς προσενεχθῆναι τοῖς ἀλοῦσι καὶ τοὺς μὲν ἄνδρας ἠβηρδὸν ἀποσφάξαι, τέκνα δὲ καὶ γυναῖκας ἐξανδραποδισαμένας κατασκάψαι τὴν πόλιν. (5) τῆς δὲ περὶ

жений огня и было множество драгоценных камней, которые эллины называют рубинами, сердоликами и изумрудами. Затем амазонки победили многих соседних кочевников-ливийцев и основали большой город внутри Тритонидского озера, который из-за его положения назвали Херсонесом.³⁰ 54. Из этого города они выступили, чтобы приняться за осуществление великих замыслов: ими овладело желание пройти с оружием многие страны мира. Говорят, что сначала они двинулись войной на атлантиев,³¹ самых мирных людей в тех краях, страна которых была богатой, а города большими. Именно у них, как говорят, существуют схожие с эллинскими мифы о происхождении богов в странах на берегу Океана, которые мы подробнее изложим немного позднее. (2) Говорят, что царствовавшая у амазонок Мирина³² собрала войско в тридцать тысяч пеших и две тысячи всадников (ведь амазонки усердно использовали в битвах конницу). (3) Панцирем им служили шкуры больших змей – ведь в Ливии эти животные имеют невероятные размеры, – оружием же их были мечи и копья, а также стрелы, которые они не только в нападении пускали в противников, но даже и будучи обращены в бегство, оборачивались и метко попадали в преследователей. (4) Они вторглись в страну атлантиев и победили в битве жителей Керны,³³ а потом, преследуя их, ворвались внутрь стен этого города и овладели им. Чтобы поразить ужасом жителей соседних городов, они жестоко поступили с пленными: перебили достигших зрелости мужчин, а женщин и детей обратили в рабство. Потом они срыли город. (5) Узнав о случившемся с кернейцами, остальные атлантии были

³⁰ Букв. «Полуостровом».

³¹ Народ, вымышленный Скитобрахионом; отличен от платоновых «атлантов».

³² Известна из Гомера (В 814), где говорится о ее могиле под Троей. Город с этим названием находится на Лемносе. Рассказ Скитобрахиона о Мирине знал также автор эпиграммы из Латинской антологии (860).

³³ Легендарный остров на дальнем востоке (Plin. hist. nat. VI 188; Lyc. 18) или западе, за Геракловыми Столпами (Str. I 47, Ps.-Scylax, 112).

τοὺς Κερναίους συμφορᾶς διαδοθείσης εἰς τοὺς ὁμοεθνείς, λέγεται τοὺς μὲν Ἀτλαντίους καταπλαγέντας δι' ὁμολογίας παραδοῦναι τὰς πόλεις καὶ πᾶν τὸ προσταχθὲν ποιήσῃν ἐπαγγείλασθαι, τὴν δὲ βασίλισσαν Μύριναν ἐπιεικῶς αὐτοῖς προσενεχθεῖσαν φιλίαν τε συνθέσθαι καὶ πόλιν ἀντὶ τῆς κατασκαφείσης ὁμῶνυμον ἑαυτῆς κτίσαι· κατοικίσαι δ' εἰς αὐτὴν τοὺς τε αἰχμαλώτους καὶ τῶν ἐγχωρίων τὸν βουλόμενον. (6) μετὰ δὲ ταῦτα τῶν Ἀτλαντίων δῶρά τε μεγαλοπρεπῆ δόντων αὐτῇ καὶ τιμὰς ἀξιολόγους κοινῇ ψηφισαμένων, ἀποδέξασθαι τε τὴν φιλανθρωπίαν αὐτῶν καὶ προσεπαγγείλασθαι τὸ ἔθνος εὐεργετήσῃν.

(7) τῶν δ' ἐγχωρίων πεπολεμημένων πολλάκις ὑπὸ τῶν ὀνομαζομένων Γοργόνων, οὐσῶν πλησιοχώρων, καὶ τὸ σύνολον ἔφεδρον ἐχόντων τοῦτο τὸ ἔθνος, φασὶν ἀξιοθεῖσαν τὴν Μύριναν ὑπὸ τῶν Ἀτλαντίων ἐμβαλεῖν εἰς τὴν χώραν τῶν προειρημένων. ἀντιταξαμένων δὲ τῶν Γοργόνων γενέσθαι καρτεράν μάχην, καὶ τὰς Ἀμαζόνας ἐπὶ τοῦ προτερήματος γενομένας ἀνελεῖν μὲν τῶν ἀντιταχθεισῶν παμπληθεῖς, ζωγρῆσαι δ' οὐκ ἐλάττους τρισχιλίων· τῶν δ' ἄλλων εἰς τινα δρυμῶδη τόπον συμφυγουσῶν ἐπιβαλέσθαι μὲν τὴν Μύριναν ἐμπρῆσαι τὴν ὕλην, σπεύδουσαν ἄρδην ἀνελεῖν τὸ ἔθνος, οὐ δύνηθεισαν δὲ κρατῆσαι τῆς ἐπιβολῆς ἐπανελεῖν ἐπὶ τοὺς ὄρους τῆς χώρας. 55. τῶν δ' Ἀμαζόνων νυκτὸς τὰ περὶ τὰς φυλακὰς ῥαιθυμουσῶν διὰ τὴν εὐημερίαν, ἐπιθεμένας τὰς αἰχμαλωτίδας σπασαμένας τὰ ξίφη τῶν δοκουσῶν κεκρατηκέναι πολλὰς ἀνελεῖν· τέλος δὲ τοῦ πλήθους αὐτὰς πανταχόθεν περιχυθέντος εὐγενῶς μαχομένας ἀπάσας κατακοπήναι. (2) τὴν δὲ Μύριναν θάψασαν τὰς ἀναιρεθείσας τῶν συστρατευουσῶν ἐν τρισὶ πυραῖς χωμάτων μεγάλων ἐπιστήσαι τάφους τρεῖς, οὓς μέχρι τοῦ νῦν Ἀμαζόνων σωροὺς ὀνομάζεσθαι.

(3) τὰς δὲ Γοργόνας ἐν τοῖς ὕστερον χρόνοις ἀυξηθείσας πάλιν ὑπὸ Περσέως τοῦ Διὸς καταπολεμηθῆναι, καθ' ὃν καιρὸν ἐβασίλευσεν αὐτῶν Μέδουσα· τὸ δὲ τελευταῖον ὑφ' Ἡρακλέους ἄρδην ἀναιρεθῆναι ταύτας τε καὶ τὸ τῶν

поражены ужасом. Договорившись друг с другом, они все сдали свои города и изъявили готовность повиноваться амазонкам. Царица Мирина обошлась с ними милостиво и заключила дружбу. Вместо скрытого города она построила другой, который назвала своим именем, и поселила в нем пленных, а также тех из окрестных жителей, которые изъявили такое желание. (6) Тогда атлантии поднесли ей великолепные дары и постановили оказать великие почести, а она в ответ на их дружелюбие объявила о своем желании совершить благодеяние для их народа.

(7) Местных жителей непрерывно притесняли часто нападавшие на них горгоны, которые жили по соседству. Мирина, как говорят, по просьбе атлантиев вторглась в страну горгон. Горгоны встретили ее с оружием в руках, и произошла жестокая битва. Амазонки одержали верх, уничтожили множество противниц и захватили в плен не менее трех тысяч. Остальные горгоны бежали в лесистую местность, и Мирина задумала поджечь лес, чтобы полностью уничтожить этот народ. Но она не смогла исполнить своего замысла и вернулась к границам страны. 55. Из-за дневного успеха амазонки ночью недостаточно позаботились о сторожевых дозорах, и пленницы, восстав против них и вытащив у спящих мечи, убили многих, мнивших себя победительницами. Но в конце концов они были окружены со всех сторон множеством амазонок и, благородно сражаясь, все до одной были перебиты. (2) Мирина похоронила своих убитых соратниц на трех высоких погребальных кострах, засыпанных землей. Так были воздвигнуты три могилы, которые до нынешнего времени зовутся курганами амазонок.³⁴

(3) А горгоны, снова окрепшие в позднейшее время, были потом побеждены Персеем, сыном Зевса; тогда у них царствовала Медуса.³⁵ Окончательно же и горгоны, и народ амазонок были уничтожены Гераклом, когда он совершил

³⁴ Традиция указывает такие захоронения и в самой Греции (Paus. III 25, 3).

³⁵ Кажется, этот рассказ упоминает Павсаний (II 21, 6).

Αμαζόνων ἔθνος, καθ' ὃν καιρὸν τοὺς πρὸς ἑσπέραν τόπους ἐπελθὼν ἔθετο τὰς ἐπὶ τῆς Λιβύης στήλας, δεινὸν ἠγούμενος, εἰ προελόμενος τὸ γένος κοινήι τῶν ἀνθρώπων εὐεργετεῖν περιόψεται τινα τῶν ἔθνῶν γυναικοκρατούμενα.

Λέγεται δὲ καὶ τὴν Τριτωνίδα λίμνην σεισμῶν γενομένων ἀφανισθῆναι, ῥαγέντων αὐτῆς τῶν πρὸς τὸν ὠκεανὸν μερῶν κεκλιμένων.

«Κοροvy Γεριона»

Διοδορ, IV 17:

Εὐρυσθέως δὲ προστάξαντος ἄθλον δέκατον τὰς Γηρυόνοι βοῦς ἀγαγεῖν, ἃς νέμεσθαι συνέβαινε τῆς Ἰβηρίας ἐν τοῖς πρὸς τὸν ὠκεανὸν κεκλιμένοις μέρεσιν, Ἡρακλῆς θεωρῶν τὸν πόνον τοῦτον μεγάλης προσδεόμενον παρασκευῆς καὶ κακοπαθείας, συνεστήσατο στόλον ἀξιόλογον καὶ πλήθος στρατιωτῶν ἀξιόχρεων ἐπὶ ταύτην τὴν στρατείαν. (2) διεβεβόητο γὰρ κατὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην ὅτι Χρυσάωρ ὁ λαβὼν ἀπὸ τοῦ πλοῦτου τὴν προσηγορίαν βασιλεύει μὲν ἀπάσης Ἰβηρίας, τρεῖς δ' ἔχει συναγωνιστὰς υἱούς, διαφέροντας ταῖς τε ῥώμαις τῶν σωμάτων καὶ ταῖς ἐν τοῖς πολεμικοῖς ἀγῶσιν ἀνδραγαθίαις, πρὸς δὲ τούτοις ὅτι τῶν υἱῶν ἕκαστος μεγάλας ἔχει δυνάμεις συνεστῶσας ἐξ ἔθνῶν μαχίμων· ὧν δὴ χάριν ὁ μὲν Εὐρυσθεὺς νομίζων δυσέφικτον εἶναι τὴν ἐπὶ τούτους στρατείαν, προσετετάχει τὸν προειρημένον ἄθλον.

(3) ὁ δ' Ἡρακλῆς ἀκολούθως ταῖς προκατειργασμέναις πράξεσι τεθαρῶρηκώς ὑπέστη τοὺς κινδύνους. καὶ τὰς μὲν

поход в западные страны и поставил те столбы, что в Ливии. Раз он взялся облагодетельствовать весь человеческий род, ему показалось бы странным оставить без внимания народы, управляемые женщинами.

Само Тритонидское озеро, как говорят, потом исчезло – потому что во время землетрясения был прорван перешеек, отделявший его от Океана.

«Коровы Гериона»

Диодор, IV 17:

17. Десятым подвигом Эврисфей приказал Гераклу привести коров Гериона,³⁶ которые паслись в Иберии,³⁷ в ее прилегающей к Океану части. Геракл понимал, что это тяжкое поручение не выполнить без больших приготовлений и тягот. Он снарядил большой флот и собрал немалое войско для этого похода. (2) Потому что молва о Хрисоре, само свое имя получившем от своего богатства, разнеслась по всему населенному миру. Он царствовал над всей Иберией и имел трех сыновей,³⁸ которые в битвах всегда сражались вместе и были знамениты силою тела и воинской доблестью. Каждый из них к тому же предводительствовал большим количеством воинственных мужей. И поэтому Эврисфей, считавший поход против них обреченным на неудачу, поручил Гераклу совершить именно этот подвиг.

(3) Но Геракл столь же дерзновенно противостоял опасностям, как и в прежних своих деяниях. Он собирал войска

³⁶ Традиционная версия изложения мифа о Геракле и Герионе: Hes. theog. 287; 979; Hdt. IV, 8; Plat. Gorg. 484B; sch. Plat. Tim. 24E; Aesch. Ag. 870; Eur. Her. 423; Apld. II 5, 10; Str. III 148; III 169; Paus. III 18, 13; IV 36, 3; Seru. Aen. VIII 300; Ouid. met. IX 184; Tzetz. sch. Lyc. 652; chil. II, 322.

³⁷ Традиционно на острове Эрифее в Океане.

³⁸ Рационалистическая версия вместо традиционного «трехтелого», τριώματος, Гериона.

δυνάμεις ἤθροισεν εἰς Κρήτην, κεκρικῶς ἐκ ταύτης ποιεῖσθαι τὴν ὀρμὴν· σφόδρα γὰρ εὐφυῶς ἡ νῆσος αὕτη κεῖται πρὸς τὰς ἐφ' ὄλην τὴν οἰκουμένην στρατείας. πρὸ δὲ τῆς ἀναγωγῆς τιμηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων μεγαλοπρεπῶς, καὶ βουλόμενος τοῖς Κρησὶ χαρίσασθαι, καθαρὰν ἐποίησε τὴν νῆσον τῶν θηρίων. διόπερ ἐν τοῖς ὕστερον χρόνοις οὐδὲν ἐτι τῶν ἀγρίων ζῶων ὑπῆρχεν ἐν τῇ νήσῳ, οἶον ἄρκτων, λύκων, ὄφεων ἢ τῶν ἄλλων τῶν τοιούτων. ταῦτα δ' ἔπραξεν ἀποσεμνύνων τὴν νῆσον, ἐν ἣ μυθολογοῦσι καὶ γενέσθαι καὶ τραφῆναι τὸν Δία. (4) ποιησάμενος οὖν τὸν ἐκ ταύτης πλοῦν κατῆρεν εἰς τὴν Λιβύην, καὶ πρῶτον μὲν Ἀνταῖον τὸν ῥώμη σώματος καὶ παλαιστρας ἐμπειρία διαβεβοημένον καὶ τοὺς ὑπ' αὐτοῦ καταπαλαισθέντας ξένους ἀποκτείναντα προκαλεσάμενος εἰς μάχην καὶ συμπλακεῖς διέφθειρεν. ἀκολουθῶς δὲ τούτοις τὴν μὲν Λιβύην πλήθουσαν ἀγρίων ζῶων, πολλὰ τῶν κατὰ τὴν ἔρημον χώραν χειρωσάμενος, ἐξημέρωσεν, ὥστε καὶ γεωργίαις καὶ ταῖς ἄλλαις φυτεῖαις ταῖς τοὺς καρποὺς παρασκευαζούσαις πληρωθῆναι πολλὴν μὲν ἀμπελόφυτον χώραν, πολλὴν δ' ἐλαιοφόρον· καθόλου δὲ τὴν Λιβύην διὰ τὸ πλῆθος τῶν κατὰ τὴν χώραν θηρίων ἀοίκητον πρότερον οὔσαν ἐξημερώσας ἐποίησε μηδεμιᾶς χώρας εὐδαιμονία λείπεσθαι. (5) ὁμοίως δὲ καὶ τοὺς παρανομοῦντας ἀνθρώπους ἢ δυνάστας ὑπερηφάνους ἀποκτείνας τὰς πόλεις ἐποίησεν εὐδαίμονας. μυθολογοῦσι δ' αὐτὸν διὰ τοῦτο μισῆσαι καὶ πολεμῆσαι τὸ γένος τῶν ἀγρίων θηρίων καὶ παρανόμων ἀνδρῶν, ὅτι παιδί μὲν ὄντι νηπίῳ συνέβη τοὺς ὄφεις ἐπιβούλους αὐτῷ γενέσθαι, ἀνδρωθέντι δὲ πεσεῖν ὑπ' ἐξουσίαν ὑπερηφάνου καὶ ἀδίκου μονάρχου τοῦ τοὺς ἄθλους προστάττοντος.

18. Μετὰ δὲ τὸν Ἀνταίου θάνατον παρελθὼν εἰς Αἴγυπτον ἀνεῖλε Βούσιριν τὸν βασιλέα ξενοκτονοῦντα τοὺς παρεπιδημοῦντας. διεξιὼν δὲ τὴν ἄνυδρον τῆς Λιβύης, καὶ περιτυχῶν χώρα καταρρύτῳ καὶ καρποφόρῳ, πόλιν ἔκτισε θαυμαστὴν τῷ μεγέθει, τὴν ὀνομαζομένην <Ἐκατόμυλον,

на Крите,³⁹ потому что решил отплыть именно с этого острова, который расположен столь благоприятно для похода в любую страну населенного мира. Перед отправлением, желая отблагодарить местных жителей за оказанные ему почести, Геракл очистил Крит от зверей – поэтому в позднейшее время на Крите уже не водились никакие дикие животные, как то медведи, волки, змеи и другие подобного рода. Этим деянием Геракл выказал свое благоговение перед островом, на котором, согласно мифу, родился и был воспитан Зевс. (4) Он отплыл с Крита, прибыл в Ливию и сразу вызвал на бой Антея, который прославился как силою тела, так и искусностью в борьбе, и который всегда убивал побежденных им чужеземцев. Геракл же схватился с ним и убил его. Вслед за этим он позаботился о Ливии: он истребил в этой пустынной стране кишевших там во множестве диких зверей и этим сделал ее более благоприятной для жизни. В ней распространилось земледелие и возделывание плодоносящих растений, и она стала приносить множество маслин и винограда. И хотя прежде Ливия была безлюдной из-за множества зверей, теперь, умиротворенная Гераклом, она стала не менее изобильной, чем любая другая страна. (5) Схожим образом он делал счастливее и отдельные города, убивая чинивших беззаконие людей и надменных правителей. Согласно мифу, Геракл потому ненавидел диких зверей и беззаконных людей и враждовал с ними, что еще в детстве на него напали змеи, а когда он возмужал, то попал под власть отдававшего ему приказы надменного и несправедливого повелителя.

18. После смерти Антея Геракл отправился в Египет и убил там царя Бусириса, который уничтожал оказавшихся в стране чужеземцев. Пройдя через безводную часть Ливии и придя в хорошо орошенную и плодородную местность, он основал город, удивительный своей величиной, и назвал его

³⁹ См. прим. к III 73, 7.

ἦ ἔθετο τὴν προσηγορίαν ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν κατ' αὐτὴν πυλῶν. διαμεμένηκε δὲ ἡ ταύτης τῆς πόλεως εὐδαιμονία μέχρι τῶν νεωτέρων καιρῶν, ἐν οἷς Καρχηδόνιοι δυνάμεσιν ἀξιολόγοις καὶ στρατηγοῖς ἀγαθοῖς στρατεύσαντες ἐπ' αὐτὴν κύριοι κατέστησαν. (2) ὁ δ' Ἡρακλῆς πολλὴν τῆς Λιβύης ἐπελθὼν παρήλαθεν ἐπὶ τὸν πρὸς Γαδεῖροις ὠκεανόν, καὶ στήλας ἔθετο καθ' ἑκατέραν τῶν ἠπείρων.

συμπαραπλέοντος δὲ τοῦ στόλου διαβάς εἰς τὴν Ἰβηρίαν, καὶ καταλαβῶν τοὺς Χρυσάορος υἱοὺς τρισὶ δυνάμεσι μεγάλαις κατεστρατοπεδευκότας ἐκ διαστήματος, πάντας τοὺς ἡγεμόνας ἐκ προκλήσεως ἀνελὼν καὶ τὴν Ἰβηρίαν χειρωσάμενος ἀπήλασε τὰς διωνομασμένας τῶν βοῶν ἀγέλας. (3) διεξιὼν δὲ τὴν τῶν Ἰβήρων χώραν, καὶ τιμηθεὶς ὑπὸ τινος τῶν ἐγχωρίων βασιλέως, ἀνδρὸς εὐσεβεῖα καὶ δικαιοσύνη διαφέροντος, κατέλιπε μέρος τῶν βοῶν ἐν δωρεαῖς τῷ βασιλεῖ. ὁ δὲ λαβὼν ἀπάσας καθιέρωσεν Ἡρακλεῖ, καὶ κατ' ἑνιαυτὸν ἐκ τούτων ἔθυσεν αὐτῷ τὸν καλλιστεύοντα τῶν ταύρων· τὰς δὲ βοῦς τηρουμένας συνέβη ἱεράς διαμεῖναι κατὰ τὴν Ἰβηρίαν μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς καιρῶν.

(4) Ἡμεῖς δ' ἐπεὶ περὶ τῶν Ἡρακλέους στηλῶν ἐμνήσθημεν, οἰκεῖον εἶναι νομίζομεν περὶ αὐτῶν διελθεῖν. Ἡρακλῆς γὰρ παραβαλὼν εἰς τὰς ἄκρας τῶν ἠπείρων τὰς παρὰ τὸν ὠκεανὸν κειμένας τῆς τε Λιβύης καὶ τῆς Εὐρώπης ἔγνω τῆς στρατείας θέσθαι στήλας ταύτας. βουλόμενος δ' ἀείμνηστον ἔργον ἐπ' αὐτῷ συντελέσαι, φασὶ τὰς ἄκρας ἀμφοτέρας ἐπὶ πολὺ προχωῶσαι. (5) διὸ καὶ πρότερον διεστηκυῖας ἀπ' ἀλλήλων πολὺ διάστημα, συναγαγεῖν τὸν πόρον εἰς στενόν, ὅπως ἀλιτενοῦς καὶ στενοῦ γενομένου κωλύηται τὰ μεγάλα κήτη διεκπίπτειν ἐκ τοῦ ὠκεανοῦ πρὸς τὴν ἐντὸς θάλατταν, ἅμα δὲ καὶ διὰ τὸ μέγεθος τῶν ἔργων μένη ἀείμνηστος ἡ δόξα τοῦ

Стовратным,⁴⁰ дав ему это имя по числу ворот. Благополучие этого города окончилось только в новейшее время, когда карфагеняне послали против него достойных полководцев с большими войсками и подчинили его себе. (2) Геракл же прошел большую часть Ливии, вышел около Гадир⁴¹ к Океану и поставил столпы на краю обоих материков.

Он переправился с флотом в Иберию и застал там сыновей Хрисаора с большими войсками; они стояли тремя лагерями отдельно друг от друга. Геракл перебил всех вождей, вызывая их по очереди на поединок, покорила Иберию и угнал прославленные стада. (3) Когда он продолжал свой путь по стране иберийцев, его с почетом встретил некий местный царь, муж весьма справедливый и благочестивый, и оставил часть коров ему в дар. Принявший дар царь посвятил их всех Гераклу и каждый год приносил ему в жертву прекраснейшего из быков. Бережно же хранимое стадо вплоть до нашего времени остается в Иберии священным.

(4) Поскольку мы упомянули о Геракловых столпах,⁴² мы считаем теперь уместным рассказать о них подробнее. Когда Геракл достиг омываемых Океаном краин обоих материков, Ливии и Европы, он решил поставить эти каменные стелы в память своего похода. Желая совершить нечто достойное вечной памяти, он, как говорят, значительно увеличил оба мыса насыпанной землею. (5) Таким образом, хотя ранее эти мысы были разделены большим расстоянием, он сузил пролив между ними. Он сделал это как для того, чтобы узость неглубокого прохода препятствовала большим чудовищам попадать из Океана во внутреннее море, так и для того, что-

⁴⁰ Гекатомпиллом, ср. Diod. Sic. XXIV 10, 2; Polyb. III 71. Предположительно отождествляется с Капсой или Тевестой. «Стовратными» именовались египетские Фивы. Другие «Стократные Фивы» легенда помещала в Индии: их основал Зевс, назвав по имени своей кормилицы Фиваиды (Hug. fab. 275). Два города в Египте греки называли Гераклеополем: Шмуну в XVI верхнеегипетском номе и Ненинису в XX верхнеегипетском.

⁴¹ Совр. Кадикс.

⁴² Мысы Кальпа (Гибралтар) и Абилика (Сеута), см. Str. III 169 и др. Символическими изображениями столпов или даже самими столпами

κατασκευάσαντος· ὡς δέ τινες φασι, τὸναντίον τῶν ἠπειρῶν ἀμφοτέρων συνεζευγμένων διασκάψαι ταύτας, καὶ τὸν πόρον ἀνοίξαντα ποιῆσαι τὸν ὠκεανὸν μίσησθαι τῇ καθ' ἡμᾶς θαλάττῃ. ἀλλὰ περὶ μὲν τούτων ἐξέσται σκοπεῖν ὡς ἂν ἕκαστος ἑαυτὸν πείθῃ. (6) τὸ παραπλήσιον δὲ τούτοις ἔπραξε πρότερον κατὰ τὴν <Ελλάδα. περὶ μὲν γὰρ τὰ καλούμενα Τέμπη τῆς πεδιάδος χώρας ἐπὶ πολὺν τόπον λιμναζούσης διέσκαψε τὸν συνεχῆ τόπον, καὶ κατὰ τῆς διώρυχος δεξάμενος ἅπαν τὸ κατὰ τὴν λίμνην ὕδωρ ἐποίησε τὰ πεδία φανῆναι τὰ κατὰ τὴν Θετταλίαν παρὰ τὸν Πηνειὸν ποταμόν· (7) ἐν δὲ τῇ Βοιωτίᾳ τὸναντίον ἐμφράξας τὸ περὶ τὸν Μινύειον Ὀρχομενὸν ῥεῖθρον ἐποίησε λιμνάζειν τὴν χώραν καὶ φθαρῆναι τὰ κατ' αὐτὴν ἅπαντα. ἀλλὰ τὰ μὲν κατὰ τὴν Θετταλίαν ἔπραξεν εὐεργετῶν τοὺς Ἕλληνας, τὰ δὲ κατὰ τὴν Βοιωτίαν τιμωρίαν λαμβάνων παρὰ τῶν τὴν Μινυάδα κατοκούντων διὰ τὴν τῶν Θηβαίων καταδούλωσιν.

«Всемирный поход амазонок»

Διοδορ, III 55 4 (F 7 Jac., F 4 Rusten):

(4) τὴν δὲ Μύρινάν φασι τῆς τε Λιβύης τὴν πλείστην ἐπελθεῖν, καὶ παραβαλοῦσαν εἰς Αἴγυπτον πρὸς μὲν Ὄρον τὸν Ἴσιδος βασιλεύοντα τότε τῆς Αἰγύπτου φιλίαν συνθέσθαι, πρὸς δ' Ἄραβας διαπολεμήσασαν καὶ πολλοὺς αὐτῶν ἀνελοῦσαν τὴν μὲν Συρίαν καταστρέψασθαι, τῶν δὲ Κιλικῶν ἀπαντησάντων αὐτῇ μετὰ δώρων καὶ τὸ κελευόμενον ποιῆσειν ὁμολογούντων, ἐλευθέρους ἀφεῖναι τοὺς ἔκουσίως προσχωρήσαντας, οὓς ἀπὸ ταύτης τῆς αἰτίας μέχρι τοῦ νῦν Ἐλευθεροκίλικας καλεῖσθαι. (5) καταπολεμῆσαι δ' αὐτὴν καὶ τὰ περὶ τὸν Ταῦρον ἔθνη, διάφορα ταῖς ἀλκαῖς ὄντα, καὶ διὰ Φρυγίας τῆς μεγάλης ἐπὶ θάλατταν καταβῆναι· ἐξῆς δὲ τὴν παραθαλάττιον χώραν προσαγαγομένην ὄρους θέσθαι τῆς στρατείας τὸν Κάικον ποταμόν.

бы благодаря величию деяния слава того, кто совершил его, оставалась памятной навеки. А некоторые говорят, что он, наоборот, прокопал перешеек, которым ранее материки были соединены, и позволил водам Океана смешиваться с нашим морем. Так что относительно этого каждый может придерживаться более убедительного для него мнения.

«Всемирный поход амазонок»

Диодор, III 55 4 (F 7 Jac., F 4 Rusten):

(4) Мирина же, как говорят, совершила поход через большую часть Ливии, пришла в Египет и заключила дружбу с царствовавшими там в то время Гором и Исидой. Потом она начала войну с арабами и многих из них уничтожила, а потом покорила Сирию. Киликийцы же встретили ее дарами и согласием повиноваться, и она оставила свободными тех, кто добровольно перешел на ее сторону. По этой причине они до нынешнего времени зовутся элевферокилийцами.⁴³ (5) Она покорила также народы, жившие вокруг Тавра, хоть те и были сильны, потом через Великую Фригию вышла к морю, присоединила одну за другой прибрежные области и окончила свой поход на реке Каик.

являлись две стелы в храме Геракла в Гадире (которая была финикийским городом, а Геракл отождествлялся с финикийским Мелькартом; ведь слово ΠΡΑΚΛΗΣ, записанное архаическими буквами, в обратном, т. е. финикийском направлении может быть прочитано как «Мелькарт»). Версию о перешейке, прорытом Гераклом, разделяют Плиний (hist. nat. III 4), Помпоний Мела (I 27), Сенека (Her. fur. 235, Her. Oet. 1240) и др. Версию о том, что Геракл сузил прилив, борясь с морскими чудовищами, можно найти у Пиндара (Nem. III 21). Евстафий (sch. Dion. Per.; GGM II 107, 228) сообщает, что Геракловы столпы прежде назывались Столпами Крона, а затем — Столпами Бриаррея. Аналогично Столпам Геракла на крайнем западе Дионис поставил свои на крайнем востоке, в Индии.

⁴³ Букв. «свободными киликийцами».

(6) τῆς δὲ δορικτῆτου χώρας ἐκλεξαμένην τοὺς εὐθέτους τόπους εἰς πόλεων κτίσεις οἰκοδομησαί πλείους πόλεις, καὶ τούτων ὁμώνυμον μίαν ἑαυτῇ κτίσαι, τὰς δ' ἄλλας ἀπὸ τῶν τὰς ἡγεμονίας τὰς μεγίστας ἔχουσῶν, Κύμην, Πιτάνην, Πριήνην. (7) ταύτας μὲν οὖν οἰκίσαι παρὰ θάλατταν, ἄλλας δὲ πλείους ἐν τοῖς πρὸς μεσόγειον ἀνήκουσι τόποις. κατασχεῖν δ' αὐτὴν καὶ τῶν νήσων τινὰς, καὶ μάλιστα τὴν Λέσβον, ἐν ἣ κτίσαι πόλιν Μιτυλήνην ὁμώνυμον τῇ μετεχούσῃ τῆς στρατείας ἀδελφῆ.

(8) ἔπειτα καὶ τῶν ἄλλων νήσων τινὰς καταστρεφομένην χειμασθῆναι, καὶ ποιησαμένην τῇ μητρὶ τῶν θεῶν εὐχὰς ὑπὲρ τῆς σωτηρίας προσενεχθῆναι νήσωι τινὶ τῶν ἐρήμων· ταύτην δὲ κατὰ τινα ἐν τοῖς ὄνειροις φαντασίαν καθιερώσαι τῇ προειρημένῃ θεῶι καὶ βωμοὺς ἰδρύσασθαι καὶ θυσίας μεγαλοπρεπεῖς ἐπιτελέσαι ὀνομάσαι δ' αὐτὴν Σαμοθράικην, ὅπερ εἶναι μεθερμηνεύμενον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν διάλεκτον ἱερὰν νῆσον. ἔνιοι δὲ τῶν ἱστορικῶν λέγουσι τὸ πρὸ τοῦ Σάμον αὐτὴν καλουμένην ὑπὸ τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῇ τότε Θραϊκῶν Σαμοθράικην ὀνομασθῆναι. (9) οὐ μὴν ἀλλὰ τῶν Ἀμαζόνων ἐπανελθουσῶν εἰς τὴν ἡπειρον μυθολογοῦσι τὴν μητέρα τῶν θεῶν εὐαρεστηθεῖσαν τῇ νήσωι ἄλλους τέ τινας ἐν αὐτῇ κατοικίσαι καὶ τοὺς ἑαυτῆς υἱοὺς τοὺς ὀνομαζομένους Κορύβαντας· ἐξ οὗ δ' εἰσὶ πατὴρ ἐν ἀπορρήτῳ κατὰ τὴν τελετὴν παραδίδοσθαι καταδειξαι δὲ καὶ τὰ νῦν ἐν αὐτῇ συντελούμενα μυστήρια καὶ τὸ τέμενος ἄσυλον νομοθετῆσαι.

(10) περὶ δὲ τούτους τοὺς χρόνους Μόψον τὸν Θραϊκα, φυγάδα γενόμενον ὑπὸ Λυκούργου τοῦ βασιλέως τῶν Θραϊκῶν,

(6) Она построила много городов, выбирая для них удобные места в завоеванной стране. Один из них она назвала своим именем, а остальные – Киму,⁴⁴ Питану, Приену – именами главных предводительниц своего войска. (7) Те основанные ею города, которые мы перечислили, находятся на побережье, а многие другие во внутренних областях суши. Мирина захватила и некоторые острова, прежде всего Лесбос, на котором она основала город Митилену,⁴⁵ назвав его так по имени своей сестры, принимавшей участие в походе.

(8) Затем, когда она пыталась покорить и другие острова, ее застигла на море буря. Она вознесла мольбы о спасении Матери Богов, и ее принесло к одному пустынному острову. Этот остров она, следуя некоему представшему во сне видению, посвятила вышеупомянутой богине, построила алтари и учредила великолепные жертвоприношения. Она назвала остров Самофракией, то есть в переводе на эллинский язык *священным островом*. Однако некоторые историки говорят, что этот остров, ранее называвшийся Самосом, Самофракией был назван из-за поселившихся на нем однажды фракийцев. (9) Тем не менее, после того как амазонки вернулись на материк, Мать Богов, согласно мифам, была благосклонна к острову и позаботилась о его заселении. В числе прочих она поселила на нем и своих сыновей, по имени Корибанты;⁴⁶ имя их отца передается втайне во время посвящений. Она показала мистерии, совершающиеся на острове до сих пор, и основала неприкосновенное урочище, освященное законом.

(10) Около этого времени фракиец Мопс,⁴⁷ изгнанный Ликургом,⁴⁸ царем фракийцев, вторгся в страну амазонок с

⁴⁴ Ср. Str. XIII 623.

⁴⁵ Митилену также называют дочерью лесбоского царя Макарея (Diod. Sic. V 81, 7; St. Byz. s. v. Μυτιλήνη).

⁴⁶ Ср. Diod. Sic. V 49; Str. X 472; Apld. I 3, 5; Paus. III 24, 5; VIII 37, 6.

⁴⁷ Этот Мопс отличен от двух других известных Мопсов (сына Ампики и сына Манто) и, возможно, вымышлен Скитобрахионом.

⁴⁸ Царь эдонов, погубленный Дионисом (ср. Diod. Sic. V 65; Z 129, Apld. III 5, 1; Hug. fab. 132 и др.); имел ли Скитобрахион в виду, что поход амазонок

ἐμβαλεῖν εἰς τὴν χώραν τῶν Ἀμαζόνων μετὰ στρατιᾶς τῆς συνεκπεσοῦσης αὐτῶι συστρατεῦσαι δὲ καὶ Σίπυλον τῶι Μόψωι τὸν Σκύθην πεφυγαδευμένον ὁμοίως ἐκ τῆς ὁμόρου τῆι Θρακικῆι Σκυθίας. (11) γενομένης δὲ παρατάξεως καὶ τῶν περὶ τὸν Σίπυλον καὶ Μόψον προτερησάντων, τὴν τε βασιλίσσαν τῶν Ἀμαζόνων Μύριναν ἀναιρεθῆναι καὶ τῶν ἄλλων τὰς πλείους. τοῦ δὲ χρόνου προβαίνοντος καὶ κατὰ τὰς μάχας αἰὶ τῶν Θραικῶν ἐπικρατούντων, τὸ τελευταῖον τὰς περιλειφθείσας τῶν Ἀμαζόνων ἀνακάμψαι πάλιν εἰς Λιβύην. καὶ τὴν μὲν στρατείαν τῶν ἀπὸ Λιβύης Ἀμαζόνων μυθολογοῦσι τοιοῦτο λαβεῖν τὸ πέρας.

Ср. схoлии к Аполлонию Родосскому, II 965 (F 4 Jac., F 1 Rusten):

Διονύσιος δὲ ἐν δευτέρωι κατὰ Λιβύην αὐτὰς (sc. τὰς Ἀμαζόνους) ὠικηκέναι φησί, ῥώμη δὲ διενεγκούσας καὶ τρεψαμένας τοὺς ὁμόρους ἐλθεῖν καὶ ἐπὶ τὴν Εὐρώπην καὶ πολλὰς αὐτόθι πόλεις κτίσαι, ὑποτάξαι τε αὐταῖς τὸ Ἀτλαντικὸν ἔθνος, ὃ ἦν δυνατώτατον τῶν τῆς Λιβύης. Ζηνόθεμις δὲ αὐτὰς φησιν ὠικηκέναι ἐν Αἰθιοπίαι καὶ διερχομένας ἐπὶ τὸ ἀντιπέραν συγγίνεσθαι τοῖς αὐτόθι ἀνδράσιν, καὶ εἰ μὲν θῆλυ ἀποκυήσειαν, προσεθίζειν τῆι <αὐτῇ> ἀγωγῆι, εἰ δὲ ἄρῶεν, τοῖς ἀνδράσι διδόναι.

<Теогония атлантиев>

Диодор, III 56 (F 7 Jac., F 6 Rusten):

56. Ἡμεῖς δ' ἐπειδὴ περὶ τῶν Ἀτλαντίων ἐμνήσθημεν, οὐκ ἀνοίκειον ἡγούμεθα διελθεῖν τὰ μυθολογούμενα παρ' αὐτοῖς περὶ τῆς τῶν θεῶν γενέσεως, διὰ τὸ μὴ πολὺ διαλλάττειν αὐτὰ τῶν μυθολογουμένων παρ' Ἑλλήσιν.

(2) οἱ τοίνυν Ἀτλάντιοι τοὺς παρὰ τὸν ὠκεανὸν τόπους κατοικοῦντες καὶ χώραν εὐδαίμονα νεμόμενοι πολλῶι μὲν

войском таких же изгнанников, как он сам. Союзником Мопса был скиф Сипил,⁴⁹ изгнанный из сопредельной с Фракией Скифии. (11) Произошла битва, в которой люди Мопса и Сипила одержали верх, а царица амазонок Мирина была убита и вместе с ней большая часть ее войска. Время шло, в битвах раз за разом побеждали фракийцы, и в конце концов оставшиеся амазонки повернули обратно в Ливию. Это, согласно мифу, было концом похода ливийских амазонок.

Ср. схождения к Аполлонию Родосскому, II 965 (F 4 Jac., F 1 Rusten):

Дионисий же во второй книге говорит, что они (*т. е. амазонки*) жили в Ливии, были исключительно сильны и, напад на соседей, дошли даже до Европы и основали там много городов. Они подчинили себе и племя атлантиев, самое сильное в Ливии. Зенофемид же говорит, что они жили в Эфиопии и, переходя на противоположный берег, сочетались с тамошними мужчинами, а потом, если рождали девочку, воспитывали по-своему, а если мальчика, то отдавали мужчинам.

<Теогония атлантиев>

Диодор, III 56 (F 7 Jac., F 6 Rusten):

56. Раз мы упомянули атлантиев, нам кажется вполне уместным изложить существовавшие у них мифы о происхождении богов, тем более что они не слишком сильно отличаются от эллинских.

(2) Атлантии, жившие в богатой стране около Океана, как считают, много превосходили окрестные народы благо-

по замыслу Скитобрахиона происходил до похода Диониса, а потом Дионис наказал и этого Ликурга (ср. Diod. Sic. III 64, 4)?

⁴⁹ Вероятно, вымышлен Скитобрахионом; название горы Сипил, эпонимом которой он, по-видимому, являлся у Скитобрахиона, иначе производится от имени нимфы Сипилы, матери Тантала (Tzet. sch. Lyc. 53).

εὐσεβείαι καὶ φιλανθρωπίαι τῆι πρὸς τοὺς ξένους δοκοῦσι διαφέρειν τῶν πλησιοχώρων, τὴν δὲ γένεσιν τῶν θεῶν παρ' αὐτοῖς γενέσθαι φασί. συμφωνεῖν δὲ τοῖς λεγομένοις ὑπ' αὐτῶν καὶ τὸν ἐπιφανέστατον τῶν παρ' Ἑλλησι ποιητῶν ἐν οἷς παρεισάγει τὴν Ἥραν λέγουσαν (X 200 sq.):

εἶμι γὰρ ὄψομένη πολυφόρβου πείρατα γαίης
Ωκέανόν τε θεῶν γένεσιν καὶ μητέρα Τηθύν.

〈Уран〉

Διοδορ, III 56 3 (F 7 Jac., F 6 Rusten):

(3) μυθολογοῦσι δὲ πρῶτον παρ' αὐτοῖς Οὐρανὸν βασιλεῦσαι καὶ τοὺς ἀνθρώπους σποράδην οἰκοῦντας συναγαγεῖν εἰς πόλεως περίβολον, καὶ τῆς μὲν ἀνομίας καὶ τοῦ θηριώδους βίου παῦσαι τοὺς ὑπακούοντας, εὐρῶντα τὰς τῶν ἡμέρων καρπῶν χρείας καὶ παραθέσεις καὶ τῶν ἄλλων τῶν χρησίμων οὐκ ὀλίγα κατακτήσασθαι δ' αὐτὸν καὶ τῆς οἰκουμένης τὴν πλείστην, καὶ μάλιστα τοὺς πρὸς τὴν ἑσπέραν καὶ τὴν ἄρκτον τόπους. (4) τῶν δὲ ἄστρον γενόμενον ἐπιμελῆ παρατηρητὴν πολλὰ προλέγειν τῶν κατὰ τὸν κόσμον μελλόντων γίνεσθαι εἰσηγήσασθαι δὲ τοῖς ὄχλοις τὸν μὲν ἐνιαυτὸν ἀπὸ τῆς τοῦ ἡλίου κινήσεως, τοὺς δὲ μῆνας ἀπὸ τῆς σελήνης, καὶ τὰς κατ' ἔτος ἕκαστον ὥρας διδάξαι. (5) διὸ καὶ τοὺς πολλοὺς, ἀγνοοῦντας μὲν τὴν τῶν ἄστρον αἰώνιον τάξιν, θαυμάζοντας δὲ τὰ γινόμενα κατὰ τὰς προρρήσεις, ὑπολαβεῖν τὸν τούτων εἰσηγητὴν θείας μετέχειν φύσεως, μετὰ δὲ τὴν ἐξ ἀνθρώπων αὐτοῦ μετάστασιν διὰ τε τὰς εὐεργεσίας καὶ τὴν τῶν ἄστρον ἐπίγνωσιν ἀθανάτους τιμὰς ἀπονεῖμαι μεταγαγεῖν δ' αὐτοῦ τὴν προσηγορίαν ἐπὶ τὸν κόσμον, ἅμα μὲν τῶι δοκεῖν οἰκείως ἐσχηκέναι πρὸς τὰς τῶν ἄστρον ἐπιτολάς τε καὶ δύσεις καὶ τᾶλλα τὰ γινόμενα περὶ τὸν κόσμον, ἅμα δὲ τῶι μεγέθει τῶν τιμῶν ὑπερβάλλειν τὰς εὐεργεσίας, καὶ πρὸς τὸν αἰῶνα βασιλέα τῶν ὄλων αὐτὸν ἀναγορεύσαντας.

честь и дружелюбием к иноземцам, и именно у них, как они говорят, совершилось происхождение богов. С их словами сопоставляется и замечательнейший из эллинских поэтов в тех стихах, в которых он выводит Геру, говорящую:

Я иду увидеть пределы многокормящей земли,
Океан, происхождение богов и мать Тефию.⁵⁰

«Уран»

Диодор, III 56 3 (F 7 Jac., F 6 Rusten):

(3) Согласно мифам атлантиев, первым у них правил Уран. Он собрал вместе, в черте города, людей, которые до этого жили рассеянно, и положил конец беззаконной и звероподобной жизни подвластного ему народа, открыв возделывание и применение домашних плодов и немало других полезных вещей. Он владел как и вообще большей частью населенного мира, так и в особенности западными и северными странами. (4) Он начал усердно наблюдать светила и стал предсказывать многое, происходящее на небесном своде. Он объяснил простым людям год, определяемый движением солнца, и месяцы, зависящие от движения луны, и научил ежегодно повторяющимся временам года. (5) Люди же, не знавшие до этого вечного строя светил, удивлялись, что все происходит согласно его предсказаниям, и заподозрили, что тот, кто объяснил им эти вещи, сам причастен к божественной природе. А после того, как он покинул людей, они за его благодеяния и за познание светил воздали ему божественные почести – как потому, что считали, будто ему были весьма сродни восходы и заходы светил и все остальное, что происходит на небесном своде, так и затем, чтобы величиною почестей превзойти меру его благодеяний, – и объявили его навеки царем вселенной.

⁵⁰ Э 200-201. Контекст Диодора (Скитобрахиона) подразумевает именно такое понимание этого стиха.

〈ΜΑΤΗ ΒΟΓΟΒ ΠΟ ΑΤΛΑΝΤΙΥΜ〉

Диодор, III 57 (F 7 Jac., F 6 Rusten):

57. Οὐρανοῦ δὲ μυθολογοῦσι γενέσθαι παῖδας ἐκ πλειόνων γυναικῶν πέντε πρὸς τοῖς τετταράκοντα, καὶ τούτων ὀκτωκαίδεκα λέγουσιν ὑπάρχειν ἐκ Τιταίας, ὄνομα μὲν ἴδιον ἔχοντας ἐκάστους, κοινῇ δὲ πάντα ἀπὸ τῆς μητρὸς ὀνομαζομένους Τιτᾶνας. (2) τὴν δὲ Τιταίαν, σῶφρονα οὔσαν καὶ πολλῶν ἀγαθῶν αἰτίαν γενομένην τοῖς λαοῖς, ἀποθεωθῆναι μετὰ τὴν τελευταίαν ὑπὸ τῶν εὖ παθόντων Γῆν μετονομασθεῖσαν.

γενέσθαι δ' αὐτῷ καὶ θυγατέρας, ὧν εἶναι δύο τὰς πρεσβυτάτας πολὺ τῶν ἄλλων ἐπιφανεστάτας, τὴν τε καλουμένην Βασίλειαν καὶ Ῥέαν τὴν ὑπ' ἐνίων Πανδώραν ὀνομασθεῖσαν. (3) τούτων δὲ τὴν μὲν Βασίλειαν, πρεσβυτάτην οὔσαν καὶ σωφροσύνηι τε καὶ συνέσει πολὺ τῶν ἄλλων διαφέρουσαν, ἐκθρέψαι πάντα τοὺς ἀδελφοὺς κοινῇ μητρὸς εὐνοίαν παρεχομένην· διὸ καὶ Μεγάλην Μητέρα προσαγορευθῆναι. μετὰ δὲ τὴν τοῦ πατρὸς ἐξ ἀνθρώπων εἰς θεοὺς μετάστασιν, συγχωρούντων τῶν ὄχλων καὶ τῶν ἀδελφῶν, διαδέξασθαι τὴν βασιλείαν παρθένον οὔσαν ἔτι [δὲ] καὶ διὰ τὴν ὑπερβολὴν τῆς σωφροσύνης οὐδενὶ συνοικῆσαι βουληθεῖσαν. ὕστερον δὲ βουλομένην διαδόχους τῆς βασιλείας ἀπολιπεῖν υἱούς, Ὑπερίονι συνοικῆσαι τῶν ἀδελφῶν ἐνί, πρὸς ὄν οἰκειότατα διέκειτο. (4) γενομένων δ' αὐτῇ δύο τέκνων Ἥλιου καὶ Σελήνης καὶ θαυματομένων ἐπὶ τε τῷ κάλλει καὶ τῇ σωφροσύνηι, φασὶ τοὺς ἀδελφοὺς ταύτη μὲν ἐπ'

〈Мать Богов по атлантиям〉

Диодор, III 57 (F 7 Jac., F 6 Rusten):

57. У Урана, согласно мифу, родилось от разных женщин сорок пять сыновей, причем восемнадцать из них от Титеи.⁵¹ Хотя из этих последних каждый имел свое собственное имя, но все вместе они по имени матери назывались титанами. (2) Титею, которая была мудра и явилась причиной многих благ для народа, после кончины благодетельствованные ею подданные обожествили под именем Геи.

У Урана и Титеи родились также и дочери, самыми знаменитыми из которых были две старшие – одна по имени Василия,⁵² а другая Рея, которую некоторые называют Пандорой.⁵³ (3) Василия, которая была самой старшей и превосходила прочих целомудрием и умом, с материнскою любовью вскормила всех своих братьев. Поэтому ее прозвали Великой Матерью. Когда ее отец, покинув людей, перешел в число богов, она с согласия как всех ее братьев, так и простых людей, унаследовала царскую власть. Она была тогда девушкой и от избытка целомудрия не хотела ни за кого выйти замуж; но потом, желая оставить сыновей и наследников царской власти, она вышла замуж за Гипериона,⁵⁴ того из своих братьев, к которому она наиболее была расположена. (4) У них, как говорят, родилось двое детей, Гелиос и Селена, которые вызывали удивление своей красотой и умом. Братья же

⁵¹ Имя Титеи традиции неизвестно; так же непонятны причины, побудившие Скитобрахиона назвать именно эти цифры. Во всяком случае, 18 (сыновья Титеи) — это трижды шесть, а 27 (сыновья других женщин) — трижды девять. Значение их, вероятно, следует искать в области астрономии.

⁵² Букв. «Царица».

⁵³ Эпитет Реи, почитавшейся как богиня земли (Aristoph. au. 971, Philostr. vita Apoll. VI 39); не связан с героиней известной гесиодовской притчи (theog. 571, opp. 60); само имя «Пандора» в данном случае означает «Дарящая всё», а не «Одаренная всеми», как у Гесиода.

⁵⁴ В качестве его жены и матери Гелиоса и Селены Василия замещает традиционную титаниду Тейю (Hes. theog. 132 и др.)

εὐτεκνίαι φθονοῦντας, τὸν δ' Ὑπερίονα φοβηθέντας μήποτε τὴν βασιλείαν εἰς αὐτὸν περισπάσει, πρᾶξις ἐπιτελέσασθαι παντελῶς ἀνόσιον. (5) συνωμοσίαν γὰρ ποιησαμένους τὸν μὲν Ὑπερίονα κατασφάξει, τὸν δ' Ἥλιον ὄντα παῖδα τὴν ἡλικίαν ἐμβαλόντας εἰς τὸν Ἡριδανὸν ποταμὸν ἀποπνίξει. καταφανοὺς δὲ γενομένης τῆς ἀτυχίας, τὴν μὲν Σελήνην φιλάδελφον οὔσαν καθ' ὑπερβολὴν ἀπὸ τοῦ τέγους ἑαυτὴν ῥῖψαι,

τὴν δὲ μητέρα ζητοῦσαν τὸ σῶμα παρὰ τὸν ποταμὸν σύγκοπον γενέσθαι, καὶ κατενεχθεῖσαν εἰς ὕπνον ἰδεῖν ὄψιν, καθ' ἣν ἔδοξεν ἐπιστάντα τὸν Ἥλιον παρακαλεῖν αὐτὴν μὴ θρηνεῖν τὸν τῶν τέκνων θάνατον· τοὺς μὲν γὰρ Τιτᾶνας τεύξεσθαι τῆς προσηκούσης τιμωρίας, ἑαυτὸν δὲ καὶ τὴν ἀδελφὴν εἰς ἀθανάτους φύσεις μετασχηματισθήσεσθαι θείαι τινὶ προνοίαι· ὀνομασθήσεσθαι γὰρ ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων ἡλιον μὲν τὸ πρότερον ἐν οὐρανῶι πῦρ ἱερὸν καλούμενον, σελήνην δὲ τὴν μήνην προσαγορευομένην. (6) διεγερωθεῖσαν δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις τὸν τε ὄνειρον καὶ τὰ περὶ αὐτὴν ἀτυχήματα διελθοῦσαν ἀξιῶσαι τοῖς μὲν τετελευτηκόσιν ἀπονεῖμαι τιμὰς ἰσοθέους, τοῦ δ' αὐτῆς σώματος μηκέτι μηδένα θιγεῖν. (7) μετὰ δὲ ταῦτα ἐμμανῆ γενομένην καὶ τῶν τῆς θυγατρὸς παιγνίων τὰ δυνάμενα ψόφον ἐπιτελεῖν ἀρπάσασαν πλανᾶσθαι κατὰ τὴν χώραν, λελυμένην μὲν τὰς τρίχας, τῶι δὲ διὰ τῶν τυμπάνων καὶ κυμβάλων ψόφω ἐνθεάζουσαν, ὥστε καταπλήττεσθαι τοὺς ὄρωντας. (8) πάντων δὲ τὸ περὶ αὐτὴν πάθος ἐλεούντων καὶ τινῶν ἀντεχομένων τοῦ σώματος, ἐπιγενέσθαι πλῆθος ὄμβρου καὶ συνεχεῖς κεραυνῶν πτώσεις· ἐνταῦθα δὲ τὴν μὲν Βασιλείαν ἀφανῆ γενέσθαι, τοὺς δ' ὄχλους θαυμάσαντας τὴν περιπέτειαν τὸν μὲν Ἥλιον καὶ τὴν Σελήνην τῆι προσηγορίαι καὶ ταῖς τιμαῖς μεταγαγεῖν ἐπὶ τὰ κατ' οὐρανὸν ἄστρα, τὴν δὲ μητέρα τούτων θεὸν τε νομίσαι καὶ βωμοὺς ἰδρῦσασθαι, καὶ ταῖς διὰ τῶν τυμπάνων καὶ κυμβάλων ἐνεργείαις καὶ τοῖς ἄλλοις ἅπασιν ἀπομιμουμένους τὰ περὶ αὐτὴν συμβάντα θυσίας καὶ τὰς ἄλλας τιμὰς ἀπονεῖμαι.

Василии, которые завидовали ее счастью в детях и боялись, что Гиперион захватит царскую власть, совершили ужасное и печестивое дело. (5) Они скрепили свой заговор взаимными клятвами и зарубили Гипериона, а Гелиоса, еще ребенка, утопили, бросив в реку Эридан.⁵⁵ Когда стало известно о случившемся несчастье, Селена, которая в высшей степени любила брата, бросилась с крыши.

Мать же искала тело сына по берегам реки и упала в обморок, перешедший в сон. Во сне ей предстал видение: ей казалось, что ей явился Гелиос и что он уговаривает ее не горевать о смерти детей, потому что титаны понесут надлежащее наказание, а он сам и его сестра, преображенные неким божественным промыслом, достигнут бессмертного состояния: Гелиосом люди назовут то небесное светило, которое прежде называлось Священным огнем, а Селеной – то, что звалось Месяцем. (6) Василия проснулась и, рассказав простым людям о своих несчастьях и о сновидении, повелела воздать умершим детям божественные почести, а также запретила кому-либо когда-либо касаться ее тела. (7) Потом она впала в безумие, схватила детские погремушки своей дочери и стала блуждать по стране, распустив волосы и вдохновляясь грохотом тимпанов и кимвалов, так что на видевших ее она наводила священный ужас. (8) Ее беды вызывали у всех жалость. Когда же однажды кто-то прикоснулся к ее телу, то началась сильная гроза с частыми ударами молний. Василия исчезла, а пораженные случившимся простые люди отождествили Гелиоса и Селену именем и почитанием с небесными светилами. Мать их они стали считать богиней, соорудили ей жертвенники, принесли жертвы и воздали прочие почести, причем воспроизводили то, что было с ней, с тимпанами и кимвалами и другими подробностями.

⁵⁵ Совр. По; Скитобрахион относит к самому Гелиосу мотив, относившийся обычно к его сыну Фаэтону (Diod. Sic. V 3; Apld. I 4, 6 и пр.) Эридан находился в пределах державы Урана, включавшей, как говорилось выше, весь запад ойкумены.

«Фригийские» сказания о Матери Богов.
Аполлон и Марсий»

Диодор, III 58:

Παραδέδοται δὲ τῆς θεοῦ ταύτης καὶ κατὰ τὴν Φρυγίαν γένεσις.

οἱ γὰρ ἐγχώριοι μυθολογοῦσι τὸ παλαιὸν γενέσθαι βασιλέα Φρυγίας καὶ Λυδίας Μῆονα· γήμαντα δὲ Δινδύμην γεννησάμενον μὲν παιδίον θῆλυ, τρέφειν δ' αὐτὸ μὴ βουλόμενον εἰς ὄρος ἐκθεῖναι τὸ προσαγορευόμενον Κύβελον. ἐνταῦθα τῷ παιδίῳ κατὰ τινὰ θείαν πρόνοιαν τὰς τε παρδάλεις καὶ τινὰ τῶν ἄλλων τῶν ἀλκῆ διαφερόντων θηρίων παρέχεσθαι τὴν θηλὴν καὶ διατρέφειν, (2) γυναῖα δὲ τινὰ περὶ τὸν τόπον ποιμαίνοντα κατιδεῖν τὸ γινόμενον, καὶ θαυμάσαντα τὴν περιπέτειαν ἀνελέσθαι τὸ βρέφος, καὶ προσαγορεῦσαι Κυβέλην ἀπὸ τοῦ τόπου.

αὐξομένην δὲ τὴν παῖδα τῷ τε κάλλει καὶ σωφροσύνῃ διενεγκεῖν, ἔτι δὲ συνέσει γενέσθαι θαυμαστήν· τὴν τε γὰρ πολυκάλαμον σύριγγα πρῶτην ἐπινοῆσαι καὶ πρὸς τὰς παιδιάς καὶ χορείας εὐρεῖν κύμβαλα καὶ τύμπανα, πρὸς δὲ τούτοις καθαροὺς τῶν νοσοῦντων κτηνῶν τε καὶ νηπίων παίδων εἰσηγήσασθαι· (3) διὸ καὶ τῶν βρεφῶν ταῖς ἐπώδαῖς σωζομένων καὶ τῶν πλείστων ὑπ' αὐτῆς ἐναγκαλιζομένων, διὰ τὴν εἰς ταῦτα σπουδὴν καὶ φιλοστοργίαν ὑπὸ πάντων αὐτὴν ὀρεῖαν μητέρα προσαγορευθῆναι.

συναναστρέφεσθαι δ' αὐτῇ καὶ φιλίαν ἔχειν ἐπὶ πλεόν φασι Μαρσύαν τὸν Φρύγα, θαυμαζόμενον ἐπὶ συνέσει καὶ σωφροσύνῃ· καὶ τῆς μὲν συνέσεως τεκμήριον λαμβάνουσι τὸ μιμήσασθαι τοὺς φθόγγους τῆς πολυκαλάμου σύριγγος καὶ μετενεγκεῖν ἐπὶ τοὺς αὐλοὺς τὴν ὅλην ἁρμονίαν, τῆς δὲ σωφροσύνης σημεῖον εἶναί φασι τὸ μέχρι τῆς τελευταίας ἀπειράτου γενέσθαι τῶν ἀφροδισίων.

«Фригийские» сказания о Матери Богов.
Аполлон и Марсий»

Диодор, III 58:

58. Есть и другое предание, говорящее о фригийском происхождении этой богини.

В древности царем Фригии и Лидии, согласно мифам местных жителей, был Меон.⁵⁶ Он взял в жены Диндиму⁵⁷ и произвел на свет дитя женского пола, но не пожелал воспитывать его и выбросил на гору по названию Кибел. Там, согласно некоему божественному промыслу, барсы и другие свирепые дикие звери стали подставлять ребенку сосцы и вскармливать его. (2) Некие женщины пасли скот около этого места и увидели это. Удивленные, они забрали дитя и дали ему имя Кибелы по названию места, где оно было найдено.

Девочка выросла и стала удивительно красивой, целомудренной и умной. Она первая догадалась, как сделать многоствольную свирель, изобрела тимпаны и кимвалы для танцев и детских игр, а также научила очищениям больного скота и маленьких детей. (3) Так как она часто носила на руках детей, спасенных ее заклинаниями, то из-за этой ревностной материнской любви все стали называть ее Горной Матерью.

Более других, как говорят, был ее другом часто сопровождавший ее фригиец Марсий,⁵⁸ человек удивительного ума и целомудрия. Свидетельством его ума служит то, что он воспроизвел на флейтах звуки многоствольной свирели и перенес на них весь музыкальный строй. Проявлением же его целомудрия было то, что вплоть до кончины он не извдал афродисийских утех.

⁵⁶ «Меония», «меоны» — поэтическое имя Лидии и лидийцев.

⁵⁷ Имя образовано Скитобрахионом от названия горы во Фригии.

⁵⁸ Марсий — сын Олимпа (лидийского, а не фессалийского, Apld. I 4, 2) или Эагра (и таким образом брат Орфея — Hug. fab. 165); обычно не связывался с Кибелой, хотя флейты играли важную роль в ее культе.

(4) τὴν οὖν Κυβέλην εἰς ἀκμὴν ἡλικίας ἐλθοῦσαν ἀγαπήσαι τῶν ἐγχωρίων τινὰ νεανίσκον τὸν προσαγορευόμενον μὲν Ἄττιν, ὕστερον δ' ἐπικληθέντα Πάπαν· συνελθοῦσαν δ' εἰς ὀμιλίαν αὐτῷ λάθρα καὶ γενομένην ἔγκυον ἐπιγνωσθῆναι κατὰ τοῦτον τὸν καιρὸν ὑπὸ τῶν γονέων. 59. διόπερ ἀναχθείσης αὐτῆς εἰς τὰ βασίλεια, καὶ τοῦ πατρὸς τὸ μὲν πρῶτον ὡς παρθένον προσδεξαμένου, μετὰ δὲ ταῦτα γνόντος τὴν φθοράν, καὶ τὰς τε τροφούς καὶ τὸν Ἄττιν ἀνελόντος καὶ τὰ σώματα ἐκρίψαντος ἄταφα,

φασὶ τὴν Κυβέλην διὰ τὴν πρὸς τὸ μειράκιον φιλοστοργίαν καὶ τὴν ἐπὶ ταῖς τροφοῖς λύπην ἐμμανῆ γενομένην εἰς τὴν χώραν ἐκπηδήσαι. καὶ ταύτην μὲν ὀλολύζουσαν καὶ τυμπανίζουσαν μόνην ἐπιέναι πᾶσαν χώραν, λελυμένην τὰς τρίχας, τὸν δὲ Μαρσύαν ἐλεοῦντα τὸ πάθος ἐκουσίως αὐτῇ συνακολουθεῖν καὶ συμπλανᾶσθαι διὰ τὴν προϋπάρχουσαν φιλίαν.

(2) παραγενομένους δ' αὐτοὺς πρὸς Διόνυσον εἰς τὴν Νῦσαν καταλαβεῖν τὸν Ἀπόλλω τυγχάνοντα μεγάλης ἀποδοχῆς διὰ τὴν κιθάραν, ἣν <Ερμῆν εὐρεῖν φασιν, Ἀπόλλωνα δὲ πρῶτον αὐτῇ κατὰ τρόπον χρῆσθαι ἐρίζοντος δὲ τοῦ Μαρσίου πρὸς τὸν Ἀπόλλω περὶ τῆς τέχνης, καὶ τῶν Νυσαίων ἀποδειχθέντων δικαστῶν, τὸν μὲν Ἀπόλλωνα πρῶτον κιθαρίσαι ψιλήν, τὸν δὲ Μαρσύαν ἐπιβαλόντα τοῖς αὐλοῖς καταπλήξαι τὰς ἀκοὰς τῷ ξενίζοντι, καὶ διὰ τὴν εὐμέλειαν δόξαι πολὺ προέχειν τοῦ προηγωνισμένου. (3) συντεθειμένων δ' αὐτῶν παρ' ἄλληλα τοῖς δικασταῖς ἐπιδείκνυσθαι τὴν τέχνην, τὸν μὲν Ἀπόλλωνα φασιν ἐπιβαλεῖν τὸ δεύτερον ἀρμόττουσαν τῷ μέλει τῆς κιθάρας ᾠδὴν, καθ' ἣν ὑπερβαλέσθαι τὴν προϋπάρξασαν τῶν αὐλῶν ἀποδοχῆν· τὸν δὲ πρότερον ἀγανακτήσαντα διδάσκειν τοὺς ἀκροατὰς ὅτι παρὰ πᾶν τὸ δίκαιον αὐτὸς ἐλαττοῦται· δεῖν γὰρ γίνεσθαι τέχνης σύγκρισιν, οὐ φωνῆς, καθ' ἣν προσήκει τὴν ἀρμονίαν καὶ τὸ μέλος ἐξετάξεσθαι τῆς κιθάρας καὶ τῶν

(4) Когда Кибела достигла цветущего возраста, она полюбила юношу из местных жителей, по имени Аттис,⁵⁹ позднее прозванного Папас.⁶⁰ Она сошлась с ним тайно и забеременела, и как раз в это время про нее узнали ее родители. 59. Ее привели в царский дворец и отец сначала принял ее, думая, что она девушка. Потом он узнал о порче, убил Аттиса и вскормивших Кибелу женщин, а непогребенные тела выбросил.

Кибела, которая нежно любила юношу и горевала по своим кормилицам, впала, как говорят, в безумие, убежала из дворца и стала скитаться по стране. Распустив волосы, причитая и стуча тимпанами, она одна, без спутников, бродила по всей стране, и только Марсий, жалея ее в память о прежней дружбе, захотел сопровождать ее.

(2) Они оказались в Нисе у Диониса, и они встретили там Аполлона, который вызвал тогда всеобщее восхищение тем, что первый научился правильно играть на кифаре, которую изобрел Гермес. Между ним и Марсием завязался спор о превосходстве в искусстве. Нисейцы были взяты судьями. Первым молча сыграл на кифаре Аполлон, а затем Марсий заиграл на флейтах и поразил необычностью и благозвучием напевов уши судей; они решили, что он значительно превосходит выступавшего перед ним Аполлона. (3) Когда противники снова сошлись, чтобы второй раз показать судьям свое искусство, Аполлон, как говорят, стал играть, сопровождая звуки кифары пением в лад, и благодаря этому превзошел впечатление, которое произвели на судей флейты. Его соперник вознегодовал и стал объяснять слушающим, что нисколько не справедливо отнимать у него победу, потому что следует сравнить искусство игры того и другого, а не голоса, то есть что нужно рассмотреть лишь музыкальный строй и звучание кифары и

⁵⁹ Ср. Paus. VII 17, 9-12, Ouid. fast. IV 221, Seru. Aen. IX 116, Cat. 6.

⁶⁰ Букв. «Отец» (ср. ζ 57, Cornut. 5), супруг «матери» Кибелы у Скитобрахиона; ненасильственное целомудрие, которое одна из версий (Paus. VII 17, 9) приписывает Аттису, Скитобрахион переносит на другого спутника Кибелы, Марсия.

αὐλῶν καὶ πρὸς τούτοις ἄδικον εἶναι δύο τέχνας ἅμα πρὸς μίαν συγκρίνεσθαι. τὸν δὲ Απόλλω μυθολογοῦσιν εἰπεῖν ὡς οὐδὲν αὐτὸν πλεονεκτοίη· (4) καὶ γὰρ τὸν Μαρσύαν τὸ παραπλήσιον αὐτῷ ποιεῖν, εἰς τοὺς αὐλοὺς ἐμφυσῶντα· δεῖν οὖν ἢ τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἴσην ἀμφοτέροις δίδοσθαι τῆς κράσεως, ἢ μηδέτερον τῷ στόματι διαγωνιζόμενον διὰ μόνων τῶν χειρῶν ἐνδείκνυσθαι τὴν ἰδίαν τέχνην. (5) ἐπικρινάντων δὲ τῶν ἀκροατῶν τὸν Απόλλω δικαιοτέρα λέγειν, συγκριθῆναι πάλιν τὰς τέχνας, καὶ τὸν μὲν Μαρσύαν λειφθῆναι, τὸν δ' Απόλλω διὰ τὴν ἔριν πικρότερον χρησάμενον ἐκδεῖραι ζῶντα τὸν ἡττηθέντα.

ταχὺ δὲ μεταμεληθέντα καὶ βαρέως ἐπὶ τοῖς ὑπ' αὐτοῦ πραχθεῖσιν ἐνέγκαντα τῆς κιθάρας ἐκρῆξαι τὰς χορδὰς καὶ τὴν εὐρημένην ἀρμονίαν ἀφανίσαι. (6) ταύτης δ' ὕστερον Μούσας μὲν ἀνευρεῖν τὴν μέσην, Λίνον δὲ τὴν λίχανον, Ὀρφέα δὲ καὶ Θαμύραν ὑπάτην καὶ παρῦπάτην.

τὸν δ' Απόλλω φασὶν εἰς τὸ ἄντρον τοῦ Διονύσου τὴν τε κιθάραν καὶ τοὺς αὐλοὺς ἀναθέντα, καὶ τῆς Κυβέλης ἐρασθέντα, συμπλανηθῆναι ταύτη μέχρι τῶν <Υπερβορέων.

(7) κατὰ δὲ τὴν Φρυγίαν ἐμπεσοῦσης νόσου τοῖς ἀνθρώποις καὶ τῆς γῆς ἀκάρπου γενομένης, ἐπερωτησάντων τῶν ἀτυχούντων τὸν θεὸν περὶ τῆς τῶν κακῶν ἀπαλλαγῆς προστάξει φασὶν αὐτοῖς θάψαι τὸ Ἄττιδος σῶμα καὶ τιμᾶν τὴν Κυβέλην ὡς θεόν. διόπερ τοὺς Φρύγας ἠφανισμένου τοῦ σώματος διὰ τὸν χρόνον εἶδωλον κατασκευάσαι τοῦ μειρακίου, πρὸς ᾧ θρηνοῦντας ταῖς οἰκείαις τιμαῖς τοῦ πάθους ἐξιλάσκεσθαι τὴν τοῦ παρανομηθέντος μῆνιν· ὅπερ μέχρι τοῦ καθ' ἡμᾶς βίου ποιοῦντας αὐτοὺς διατελεῖν. τῆς δὲ Κυβέλης τὸ παλαιὸν βωμοὺς ἰδρῦσαμένους θυσίας ἐπιτελεῖν κατ' ἔτος· ὕστερον δ' ἐν Πισινούντι τῆς Φρυγίας

флейт, и что к тому же несправедливо сочетание двух искусств сравнивать с одним. (4) Аполлон же, согласно мифу, сказал, что он несколько не нарушил условий и что Марсий делает то же самое, что и он, когда дует во флейты; нужно или дать обоим равную возможность сочетать то и другое, или запретить обоим пользоваться в состязании ртом, чтобы только при помощи рук показать собственное искусство.⁶¹ (5) Слушатели признали, что Аполлон говорит правильно, и снова сравнили искусство того и другого. Марсий был признан побежденным, а Аполлон был так рассержен состязанием, что поступил с ним слишком жестоко: он содрал с него заживо кожу.

Однако вскоре он раскаялся и, тяжело переживая то, что сделал, оборвал струны кифары и уничтожил найденный им музыкальный строй. (6) Впоследствии этот строй был восстановлен: Музы снова открыли среднюю струну, Лин – указательную, а Орфей и Фамирис верхнюю и лежащую около верхней.⁶²

Аполлон, как говорят, повесил в пещере Диониса кифару и флейты, влюбился в Кибелу и скитался вместе с ней, пока они не пришли к гипербореям.

(7) На Фригию между тем напала болезнь, и земля стала бесплодной. Когда у бога спросили о том, как прекратить беды, он предписал похоронить тело Атгиса и почитать Кибелу как богиню. Но тело Атгиса за много лет исчезло, и поэтому фригийцы изготовили изображение юноши и с соответствующими происшедшему с ним почестями умиливали гнев, вызванный их беззаконием. Эти обряды они продолжают совершать и в наше время. (8) Тогда же они соорудили алтари Кибелы и стали совершать ежегодные жертвоприношения. Позднее в Пессинунте во Фригии они построили ей роскошный храм и учредили великолепные

⁶¹ Уловка, при помощи которой Аполлон победил соперника, иногда описывается проще: он перевернул кифару и сыграл на ней второй раз, потребовав того же от Марсия; однако на флейтах так сыграть нельзя (Apid. I 4, 2, Hug. fab. 165; II Myth. Vat. 115).

⁶² Скитобрахион согласовывает таким образом различные версии изображения лиры; результатом этой работы является четырехструнный инстру-

κατασκευάσαι νεῶν πολυτελῆ καὶ τιμᾶς καὶ θυσίας καταδειξαι μεγαλοπρεπεστάτας, Μίδου τοῦ βασιλέως εἰς ταῦτα συμφιλοκαλήσαντος· τῷ δ' ἀγάλματι τῆς θεοῦ παραστήσαι παρδάλεις καὶ λέοντας διὰ τὸ δοκεῖν ὑπὸ τούτων πρῶτον τραφῆναι.

περὶ μὲν οὖν μητρὸς θεῶν τοιαῦτα μυθολογεῖται παρὰ τε τοῖς Φρυξί καὶ τοῖς Ἀτλαντίοις τοῖς παρὰ τὸν ὠκεανὸν οἰκοῦσιν.

<АТЛАНТ И АТЛАНТИДЫ>

Διοδορ, III 60 (F 7 Jac., F 7 Rusten):

60. Μετὰ δὲ τὴν Ὑπερίωνος τελευταίην μυθολογοῦσι τοὺς υἱοὺς τοῦ Οὐρανοῦ διελέσθαι τὴν βασιλείαν, ὧν ὑπάρχειν ἐπιφανεστάτους Ἄτλαντα καὶ Κρόνον. τούτων δὲ τὸν μὲν Ἄτλαντα λαχεῖν τοὺς παρὰ τὸν ὠκεανὸν τόπους, καὶ τοὺς τε λαοὺς Ἀτλαντίους ὀνομάσαι καὶ τὸ μέγιστον τῶν κατὰ τὴν χώραν ὄρων ὁμοίως Ἄτλαντα προσαγορευῆσαι. (2) φασὶ δ' αὐτὸν τὰ περὶ τὴν ἀστρολογίαν ἐξακριβῶσαι καὶ τὸν σφαιρικὸν λόγον εἰς ἀνθρώπους πρῶτον ἐξενεγκεῖν· ἀφ' ἧς αἰτίας δόξαι τὸν σύμπαντα κόσμον ἐπὶ τῶν Ἄτλαντος ὤμων ὀχεῖσθαι, τοῦ μύθου τὴν τῆς σφαίρας εὐρεσιν καὶ καταγραφὴν αἰνιττομένου.

γενέσθαι δ' αὐτῷ πλείους υἱοὺς, ὧν ἓνα διενεγκεῖν εὐσεβείαι καὶ τῆι πρὸς τοὺς ἀρχομένους δικαιοσύνη καὶ φιλάνθρωπία, τὸν προσαγορευόμενον Ἑσπερον. (3) τοῦτον δ' ἐπὶ τὴν κορυφὴν τοῦ Ἄτλαντος ὄρους ἀναβαίνοντα καὶ

жертвы и почести; в этом ревностно участвовал царь Мидас.⁶³ Около изображения богини поставили барсов и львов, потому что эти звери, как считается, первыми ее кормили.

Такие мифы о Матери Богов рассказывают у фригийцев и у атлантиев, живущих около Океана.

<Атлант и Атлантиды>

Диодор, III 60 (F 7 Jac., F 7 Rusten):

60. Согласно мифу, после кончины Гипериона сыновья Урана, самыми знаменитыми из которых были Атлант⁶⁴ и Крон, разделили между собой царство. Атлант получил по жребию страны, лежащие около Океана, и назвал народ атлантиями, а самую высокую гору той страны Атласом. (2) Он первый, как говорят, выяснил вещи, касающиеся астрологии, и объяснил людям шарообразность мира. По этой причине его и представляют несущим на плечах весь небесный свод: миф намекает этим на изобретение и описание «небесного» глобуса.

У Атланта родились многочисленные сыновья. Один из них, по имени Геспер,⁶⁵ был очень благочестив, а к подданным справедлив и дружелюбен. (3) Когда он однажды взошел на

мент; еще три струны были добавлены Терпандром. Верхняя (ὕψατη), лежащая около верхней (παρυψατη), указательная (λίχανος, на ней в отсутствие плектра играли указательным пальцем) и средняя (μέση) — четыре струны древнего тетрахорда, т. е. нижней половины октавы; т. к. гамма в древней музыке представлялась идущей от высоких тонов к низким, а не наоборот, как в современной, то «верхняя» струна давала самый низкий тон, соседняя с ней — более высокий, а «средняя» — самый высокий тон нижнего тетрахорда; названа же она была «средней» после того, как были добавлены еще три струны, образовывавшие вместе с ней верхний тетрахорд; его последняя, самая высокая струна называлась νεάτη — «крайняя».

⁶³ Другие авторы не связывают Мидаса с Кибелой, зато связывают с соятием Аполлона и Марсия (Hug. fab. 191, Ouid. met. XI 85 sqq.).

⁶⁴ Обычно является внуком, а не сыном Урана.

⁶⁵ Аналогичная версия у Гигина (astr. II 42); другую версию, также восходящую к Скитобрахиону, см. Diod. Sic. IV 27.

τὰς τῶν ἄστρον παρατηρήσεις ποιούμενον ἔξαιφνης ὑπὸ πνευμάτων συναρπαγέντα μεγάλων ἄφαντον γενέσθαι· διὰ δὲ τὴν ἀρετὴν αὐτοῦ τὸ πάθος τὰ πλήθη ἐλεήσαντα τιμὰς ἀθανάτους ἀπονεῖμαι καὶ τὸν ἐπιφανέστατον τῶν κατὰ τὸν οὐρανὸν ἀστέρων ὁμωνύμως ἐκείνῳ προσαγορεῦσαι.

(4) ὑπάρξει δ' Ἄτλαντι καὶ θυγατέρας ἐπτά, τὰς κοινῶς μὲν ἀπὸ τοῦ πατρὸς καλουμένας Ἀτλαντίδας, ἰδία δ' ἐκάστην ὀνομαζομένην Μαϊαν Ἠλέκτραν Ταυγέτην Στερόπην Μερόπην Ἀλκυόνην καὶ τελευταίαν Κελαινώ. ταύτας δὲ μιγεῖσας τοῖς ἐπιφανεστάτοις ἦρωσι καὶ θεοῖς ἀρχηγούς κατα στήναι τοῦ πλείστου γένους τῶν ἀνθρώπων, τεκούσας τοὺς δι' ἀρετὴν θεοὺς καὶ ἦρωας ὀνομασθέντας· οἷον τὴν πρεσβυτάτην Μαϊαν Διὶ μιγεῖσαν Ἐρμῆν τεκνῶσαι, πολλῶν εὐρετὴν γενόμενον τοῖς ἀνθρώποις· παραπλησίως δὲ καὶ τὰς ἄλλας Ἀτλαντίδας γεννηῖσαι παῖδας ἐπιφανεῖς, ὧν τοὺς μὲν ἐθνῶν, τοὺς δὲ πόλεων γενέσθαι κτίστας. (5) διόπερ οὐ μόνον παρ' ἐνίοις τῶν βαρβάρων, ἀλλὰ καὶ παρὰ τοῖς Ἑλλήσι τοὺς πλείστους τῶν ἀρχαιοτάτων ἠρώων εἰς ταύτας ἀναφέρειν τὸ γένος. ὑπάρξει δ' αὐτὰς καὶ σώφρονας διαφερόντως, καὶ μετὰ τὴν τελευταίαν τυχεῖν ἀθανάτου τιμῆς παρ' ἀνθρώποις [καὶ] καθιδρυθείσας ἐν τῷ κόσμῳ καὶ τῇ τῶν Πλειάδων προσηγορία περιληφθείσας.

ἐκλήθησαν δὲ <αἱ> Ἀτλαντίδες καὶ νύμφαι διὰ τὸ τοὺς ἐγγχωρίους κοινῇ τὰς γυναῖκας νύμφας προσαγορεῦειν.

«Яблоки Гесперида»

Διοδορ, IV 27:

κατὰ γὰρ τὴν Ἑσπερίτιν ὀνομαζομένην χώραν φασὶν ἀδελφοὺς δύο γενέσθαι δόξη διωνομασμένους, Ἑσπερον καὶ Ἄτλαντα. τούτους δὲ κεκτῆσθαι πρόβατα τῷ μὲν κάλλει

вершину горы Атлас, чтобы наблюдать оттуда светила, его внезапно поднял в воздух сильный ветер, и он исчез. Он был добродетелен, и многие сильно жалели о случившемся. Они воздали ему божественные почести и назвали его именем самую замечательную из небесных звезд.

(4) У Атланта было семь дочерей, которых всех вместе звали по имени отца Атлантидами, а собственные имена каждой были: Майя, Электра, Тайгета, Стеропа, Мeroпа, Алкиона и последняя – Келено.⁶⁶ Они сочетались со знаменитыми героями и богами и родили основателей многочисленных человеческих родов. Их сыновья за добродетель были названы героями и богами. Так, например, старшая, Майя, сочеталась с Зевсом и родила Гермеса, который открыл для людей многие вещи. Сходным образом и остальные Атлантиды родили знаменитых сыновей, которые стали или основателями городов, или родоначальниками народов.

(5) Поэтому не только у некоторых варваров, но и у эллинов очень многие из древнейших героев возводят к ним свой род. Атлантиды тоже были весьма разумны, и после кончины люди удостоили их божественного почитания, поместив на небесный свод под именем Плеяд.

Атлантид называют также нимфами, потому что на наречии местных жителей *нимфами* называются женщины.

«Яблоки Гесперид»

Диодор, IV 27:

В стране, которая называлась Гесперитидой, жили, как говорят, два прославленных брата, Геспер и Атлант.⁶⁷ Им принадлежали овцы исключительной красоты с желтовато-

⁶⁶ Относительно имен семи Плеяд источники проявляет редкое в мифологии единодушие. Другие имена даются в схолиях к Феокриту (XIII 25), где мать их названа царица амазонок.

⁶⁷ См. прим к III 60, 2.

διάφορα, τῇ δὲ χρῶα ξανθὰ καὶ χρυσοειδῆ· ἀφ' ἧς αἰτίας τοὺς ποιητὰς τὰ πρόβατα μῆλα καλοῦντας ὀνομάσαι χρυσὰ μῆλα. (2) τὸν μὲν οὖν Ἑσπερον θυγατέρα γεννήσαντα τὴν ὀνομαζομένην Ἑσπερίδα συνοικίσει τὰδελφῶ, ἀφ' ἧς τὴν χώραν Ἑσπερίτιν ὀνομασθῆναι· τὸν δ' Ἄτλαντα ἐκ ταύτης ἐπτὰ γεννηῖσαι θυγατέρας, ἃς ἀπὸ μὲν τοῦ πατρὸς Ἀτλαντίδας, ἀπὸ δὲ τῆς μητρὸς Ἑσπερίδας ὀνομασθῆναι. τούτων δὲ τῶν Ἀτλαντίδων κάλλει καὶ σωφροσύνη διαφερουσῶν, λέγουσι Βούσιριν τὸν βασιλέα τῶν Αἰγυπτίων ἐπιθυμῆσαι τῶν παρθένων ἐγκρατῆ γενέσθαι· διὸ καὶ ληστὰς [ἐπ' αὐτὰς] κατὰ θάλατταν ἀποστείλαντα διακελεύσασθαι τὰς κόρας ἀρπάσαι καὶ διακομίσει πρὸς ἑαυτόν. (3) κατὰ δὲ τοῦτον τὸν καιρὸν τὸν Ἡρακλέα τελοῦντα τὸν ὕστατον ἄθλον Ἄνταιον μὲν ἀνελεῖν ἐν τῇ Λιβύῃ τὸν συναναγκάζοντα τοὺς ξένους διαπαλαίειν, Βούσιριν δὲ κατὰ τὴν Αἴγυπτον τῷ Διὶ [καλλιερεῖν] σφαγιάζοντα τοὺς παρεπιδημοῦντας ξένους τῆς προσηκούσης τιμωρίας καταξιώσαι. μετὰ δὲ ταῦτα ἀνὰ τὸν Νεῖλον πλεύσαντα εἰς τὴν Αἰθιοπίαν τὸν βασιλεύοντα τῶν Αἰθιόπων Ἡμαθίωνα κατάρχοντα μάχης ἀποκτείνει, τὸ δ' ὕστατον ἐπανελθεῖν πάλιν ἐπὶ τὸν ἄθλον. (4) τοὺς δὲ ληστὰς ἐν κήπῳ τινὶ παιζούσας τὰς κόρας συναρπάσαι, καὶ ταχὺ φυγόντας εἰς τὰς ναῦς ἀποπλεῖν. τούτοις δ' ἐπὶ τινος ἀκτῆς δειπνοποιουμένοις ἐπιστάντα τὸν Ἡρακλέα, καὶ παρὰ τῶν παρθένων μαθόντα τὸ συμβεβηκός, τοὺς μὲν ληστὰς ἅπαντας ἀποκτείνει, τὰς δὲ κόρας ἀποκομίσει πρὸς Ἄτλαντα τὸν πατέρα· ἀνθ' ὧν τὸν Ἄτλαντα χάριν τῆς εὐεργεσίας ἀποδιδόντα μὴ μόνον δοῦναι τὰ πρὸς τὸν ἄθλον καθήκοντα προθύμως, ἀλλὰ καὶ τὰ κατὰ τὴν ἀστρολογίαν ἀφθόνως διδάξαι. (5) περιττότερον γὰρ αὐτὸν τὰ κατὰ τὴν ἀστρολογίαν ἐκπεπονηκότα καὶ τὴν τῶν ἀστρῶν σφαῖραν φιλοτέχνως εὐρόντα ἔχειν ὑπόληψιν ὡς τὸν κόσμον ὅλον ἐπὶ τῶν ὤμων φοροῦντα. παραπλησίως δὲ καὶ τοῦ Ἡρακλέους ἐξενέγκαντος εἰς τοὺς Ἕλληνας τὸν σφαιρικὸν λόγον, δόξης μεγάλης τυχεῖν, ὡς διαδεδεγμένον τὸν Ἀτλαντικὸν κόσμον, αἰνιττομένων τῶν ἀνθρώπων τὸ γεγονός.

золотистой шерстью, за которую поэты, «часто» называющие овец «яблоками», назвали и этих «золотыми яблоками». (2) У Геспера родилась дочь по имени Гесперида и вышла замуж за его брата Атланта, и по ее имени страна была названа Гесперитидой. От Атланта у нее родилось семь дочерей, которых стали звать как Атлантидами по отцу, так и Гесперидами по матери. Они были весьма красивы и разумны, и Бусирис, царь египтян, возжелал, как говорят, захватить девушек. Он послал за ними морских грабителей, приказав им похитить девушек и доставить к нему. (3) В это самое время Геракл, исполнявший тогда свой последний подвиг, убил в Ливии Антея, который принуждал чужеземцев бороться с ним, а в Египте подверг заслуженному им наказанию «этого самого» Бусириса, который закалывал в жертву Зевсу оказавшихся в стране чужеземцев. После этого Геракл поднялся вверх по Нилу в Эфиопию и убил в битве напавшего на него царя эфиопов Эмафиона,⁶⁸ а потом наконец вернулся, чтобы продолжить исполнение своего подвига. (4) Пираты же похитили девушек, игравших в некоем саду, быстро бежали на корабли и отплыли. Когда они остановились для трапезы у некоего берега, их застал там Геракл и узнал о случившемся с девушками. Он перебил всех пиратов, а девушек доставил к их отцу Атланту. Чтобы отблагодарить его за это благодеяние, Атлант не только охотно отдал ему необходимых для исполнения подвига «овец», но и щедро обучил всему, что касается астрологии. Ведь Атлант очень много занимался астрологией и благодаря своему искусству сумел первым сделать небесный глобус, отчего и стали считать, будто он держит на своих плечах все небо. (5) Подобным же образом и про Геракла, который принес учение о сферах к эллинам, весьма распространилось мнение, будто он принял у Атланта небосвод. Такими загадочными иносказаниями люди облекли случившееся.

⁶⁸ Ср. Apld. II 5 11.

28. Τοῦ δ' Ἡρακλέους περὶ ταῦτ' ὄντος φασὶ τὰς ὑπολειφθεῖσας Ἀμαζόνας περὶ τὸν Θερμῶδοντα ποταμὸν ἀθροισθεῖσας πανδημεὶ σπεῦσαι τοὺς Ἴλληνας ἀμύνασθαι περὶ ὧν Ἡρακλῆς στρατεύσας διειργάσατο. διαφορώτατα δὲ τοὺς Ἀθηναίους ἐφιλοτιμοῦντο διὰ τὸ τὸν Θησέα καταδεδουλώσθαι τὴν ἡγεμόνα τῶν Ἀμαζόνων Ἀντιόπην, ὡς δ' ἔνιοι γράφουσιν, Ἴππολύτην. (2) συστρατευσάντων δὲ τῶν Σκυθῶν ταῖς Ἀμαζόσι συνέβη δύναμιν ἀξιόλογον ἀθροισθῆναι, μεθ' ἧς αἱ προηγούμεναι τῶν Ἀμαζονίδων περαιωθεῖσαι τὸν Κιμμέριον Βόσπορον προῆγον διὰ τῆς Θράκης. τέλος δὲ πολλὴν τῆς Εὐρώπης ἐπελθοῦσαι κατήντησαν εἰς τὴν Ἀττικὴν, καὶ κατεστρατοπέδευσαν ὅπου νῦν ἐστὶ τὸ καλούμενον ἀπ' ἐκείνων Ἀμαζονεῖον. (3) Θησεὺς δὲ πυθόμενος τὴν τῶν Ἀμαζόνων ἔφοδον ἐβοήθει ταῖς πολιτικαῖς δυνάμεσιν, ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ τὴν Ἀμαζονίδα Ἀντιόπην, ἐξ ἧς ἦν πεπαιδοποιημένος υἱὸν Ἴππόλυτον. συνάψας δὲ μάχην ταῖς Ἀμαζόσι, καὶ τῶν Ἀθηναίων ὑπερεχόντων ταῖς ἀνδραγαθίαις, ἐνίκησαν οἱ περὶ τὸν Θησέα, καὶ τῶν ἀντιταχθειῶν Ἀμαζονίδων ἅς μὲν κατέκοψαν, ἅς δ' ἐκ τῆς Ἀττικῆς ἐξέβαλον. (4) συνέβη δὲ καὶ τὴν Ἀντιόπην συναγωνισαμένην τάνδρῃ Θησεῖ, καὶ κατὰ τὴν μάχην ἀριστεύουσαν, ἥρωικῶς καταστρέψαι τὸν βίον. αἱ δ' ὑπολειφθεῖσαι τῶν Ἀμαζόνων ἀπογνοῦσαι τὴν πατρῶαν γῆν, ἐπανῆλθον μετὰ τῶν Σκυθῶν εἰς τὴν Σκυθίαν καὶ μετ' ἐκείνων κατέκρησαν. ἡμεῖς δ' ἀρκούντως περὶ τούτων διεληλυθότες ἐπάνειμεν πάλιν ἐπὶ τὰς Ἡρακλέους πράξεις.

28. Пока Геракл был занят всем этим, уцелевшие амазонки,⁶⁹ как говорят, всем народом собрались у реки Фермондонт и хотели отомстить эллинам за то, что совершил Геракл во время своего похода. В особенности же они пылали яростью против афинян, так как у Тесея была в рабстве их предводительница Антиопа, или, как говорят некоторые, Ипполита.⁷⁰ (2) Так как на помощь амазонкам пришли скифы, то собралось значительное войско, и во главе его предводительницы амазонок переправились через Боспор Киммерийский⁷¹ и направились через Фракию. Пройдя большую часть Европы, они достигли наконец Аттики и стали лагерем там, где ныне находится названный их именем Амазоний.⁷² (3) Узнав о нашествии амазонок, Тесей с ополчением горожан выступил им навстречу. Он взял с собой и амазонку Антиопу, от которой у него родился сын Ипполит. Началась битва и афинян мужеством превзошли мужеством противников. Тесей победил, а из его противниц одни были перебиты, а другие изгнаны из Аттики. (4) Случилось так, что Антиопа, которая сражалась вместе со своим мужем Тесеем и отличилась в битве своей доблестью, пала смертью, достойной героев. Уцелевшие же амазонки вернулись со скифами в Скифию и, отказавшись от родной земли, поселились там среди них.

⁶⁹ О походе амазонок на Аттику ср. *Apld. ep.* 1 16; *Plut. Thes.* 26-28 (со сведениями Филохора и Клидема), *Paus.* I 2, 1; I 15, 2; I 41, 7; II 32, 9; V 11, 4-7. Мотивировка нападения амазонок отсутствием Геракла — изобретение Скитобрахиона.

⁷⁰ Чаще всего жену Тесея звали Антиопой; традиция называть ее именно Антиопой восходит к Симониду Кеосскому (поэту или его внуку и тезке историку); ей следовали аттидограф Клидем (у Плутарха) и Исократ (XII 193). Наконец, к супруге Тесея относили даже имя Меланиппы, смешивавшейся с той Ипполитой, пояс которой добыл Геракл (*Apld. ep.* 1 16).

⁷¹ Керченский пролив. Переселением амазонок в Скифию Скитобрахион объясняет их отсутствие на Фермондонт и в Фемискире, бывшей в историческое время греческим городом.

⁷² Точную диспозицию приводит Клидем (*Plut. Thes.* 27): фронт амазонок стоял от Пникса до Амазония, а афиняне атаковали, обходя Акрополь с двух сторон — с юга от Холма Муз и с запада от Ардетта и Ликия.

«Κροη u Ζεβс»

Διοδορ, III 61 (F 7 Jac., F 11, 13 Rusten):

61. Κρόνον δὲ μυθολογοῦσιν, ἀδελφὸν μὲν Ἄτλαντος ὄντα, διαφέροντα δ' ἀσεβείαι καὶ πλεονεξίαι, γῆμαι τὴν ἀδελφὴν Τρέαν, ἐξ ἧς γεννῆσαι Δία τὸν Ὀλύμπιον ὕστερον ἐπικληθέντα.

γεγονέναι δὲ καὶ ἕτερον Δία, τὸν ἀδελφὸν μὲν Οὐρανοῦ, τῆς δὲ Κρήτης βασιλεύσαντα, τῇ δόξει πολὺ λειπόμενον τοῦ μεταγενεστέρου. (2) τοῦτον μὲν οὖν βασιλεύσαι τοῦ σύμπαντος κόσμου, τὸν δὲ προγενέστερον, δυναστεύοντα τῆς προειρημένης νήσου, δέκα παῖδας γεννῆσαι τοὺς ὀνομασθέντας Κούρητας· προσαγορευῆσαι δὲ καὶ τὴν νῆσον ἀπὸ τῆς γυναικὸς Ἰδαίαν, ἐν ἣ καὶ τελευτήσαντα ταφῆναι, δεικνυμένου τοῦ τὴν ταφὴν δεξαμένου τόπου μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων. (3) οὐ μὴν οἷ γε Κρητες ὀμολογούμενα τοῦτοις ἱστοροῦσι, περὶ ὧν ἡμεῖς ἐν τοῖς περὶ Κρήτης (Diod. Sic. V 64 sq.) τὰ κατὰ μέρος ἀναγράψομεν.

δυναστεύσαι δὲ φασὶ τὸν Κρόνον κατὰ Σικελίαν καὶ Λιβύην, ἔτι δὲ τὴν Ἰταλίαν, καὶ τὸ σύνολον ἐν τοῖς πρὸς ἑσπέραν τόποις συστήσασθαι τὴν βασιλείαν· παρὰ πᾶσι δὲ φρουραῖς διακατέχειν τὰς ἀκροπόλεις καὶ τοὺς ὄχυρους τῶν τόπων [τούτων]· ἀφ' οὗ δὴ μέχρι τοῦ νῦν χρόνου κατὰ τε τὴν Σικελίαν καὶ τὰ πρὸς ἑσπέραν νεύοντα μέρη πολλοὺς τῶν ὑψηλῶν τόπων ἀπ' ἐκείνου Κρόνια προσαγορευέσθαι.

(4) Κρόνου δὲ γενόμενον υἱὸν Δία τὸν ἐναντίον τῷ πατρὶ βίον ζηλῶσαι, καὶ παρεχόμενον ἑαυτὸν πᾶσιν ἐπιεικῇ καὶ φιλόανθρωπον ὑπὸ τοῦ πλήθους πατέρα προσαγορευθῆναι διαδέξασθαι δ' αὐτόν φασὶ τὴν βασιλείαν οἱ μὲν ἔκουσίως τοῦ πατρὸς παραχωρήσαντος, οἱ δ' ὑπὸ τῶν ὄχλων αἰρεθέντα διὰ τὸ μῖσος τὸ πρὸς τὸν πατέρα. ἐπιστρατεύσαντος δ' ἐπ' αὐτόν τοῦ Κρόνου μετὰ τῶν Τιτάνων κρατῆσαι τῇ μάχῃ τὸν Δία, καὶ κύριον γενόμενον τῶν ὄλων ἐπελθεῖν ἅπασαν τὴν οἰκουμένην, εὐεργετοῦντα τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων. (5) διενεγκεῖν δ' αὐτόν καὶ σώματος ῥώμη καὶ ταῖς ἄλλαις ἀπάσαις ἀρεταῖς, καὶ διὰ τοῦτο ταχὺ κύριον γενέσθαι τοῦ σύμπαντος κόσμου. καθόλου

«Крон и Зевс»

Диодор, III 61 (F 7 Jac., F 11, 13 Rusten):

61. Крон, согласно мифу, хоть и был братом Атланта, был весьма алчен и нечестив. Он взял в жены свою сестру Рею, и у них родился Зевс, который позднее получил прозвище Олимпийского.

Был и другой Зевс, брат Урана,⁷³ гораздо менее славный, чем этот позднейший. (2) Этот царствовал над всем миром, а тот властвовал вышеупомянутым островом и родил десять сыновей по имени Куреты. Он назвал остров именем своей жены Идеи⁷⁴ и на этом острове был похоронен,⁷⁵ причем место могилы показывают до нашего времени. (3) Критяне, однако, рассказывают несогласные с этими мифы, о которых мы напишем подробнее, когда пойдет речь о Крите.

Крон властвовал над Сицилией и Ливией, а также над Италией. Он вообще установил свою власть над западными странами: разместив повсюду отряды, он удерживал стены городов и другие укрепленные места. Поэтому до нынешнего времени в Сицилии и других западных областях многие высокие места называются Крониями.

(4) Родившийся у Крона сын Зевс был совершенно непохож на отца. Поскольку ко всем он был милостив и дружелюбен, многие стали называть его Отцом. К нему перешла царская власть; одни говорят, что отец добровольно уступил ему ее, а другие – что он был избран простыми людьми, ненавидевшими его отца, и тогда Крон вместе с титанами начал против него войну, но Зевс победил в битве и стал владыкой вселенной, пройдя весь населенный мир и творя благодеяния человеческому роду. (5) Он превосходил всех как силой тела, так и прочими добродетелями и поэтому быстро стал владыкой всего мира. Он всячески стремился обуздать дурных и

⁷³ О богах-соименниках см. прежде всего Cic. d. n. III 21.

⁷⁴ Имя жены Критского Зевса образовано от названия горы Иды, но одновременно совпадает с одним из эпитетов Матери Богов, почитавшейся на фригийской Иде; т. о., критские Куреты, дети Зевса и Матери Богов, совпадают с фригийскими корибантами, ее детьми или слугами.

⁷⁵ Ср. Call. hymn. I 8 и др.

δ' αὐτὸν τὴν ἅπασαν σπουδὴν ἔχειν εἰς κόλασιν μὲν τῶν ἀσεβῶν καὶ πονηρῶν, εὐεργεσίαν δὲ τῶν ὄχλων. (6) ἀνθ' ὧν μετὰ τὴν ἐξ ἀνθρώπων μετástασιν ὀνομασθῆναι μὲν Ζῆνα διὰ τὸ δοκεῖν τοῦ καλῶς ζῆν αἴτιον γενέσθαι τοῖς ἀνθρώποις, καθιδρυθῆναι δ' ἐν τῷ κόσμῳ τῇ τῶν εὖ παθόντων τιμῇ, πάντων προθύμως ἀναγορευόντων θεὸν καὶ κύριον εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ σύμπαντος κόσμου.

Τῶν μὲν οὖν παρὰ τοῖς Ἀτλαντίοις θεολογουμένων τὰ κεφάλαια ταῦτ' ἐστίν.

«Война Диониса и Афины с титанами»

Διοδορ, III 71 4 (F 8 Jac., F 10 Rusten):

(4) μάλιστα δ' αὐτάς φασι παρορμῆσαι πρὸς τὴν συμμαχίαν Ἀθηνᾶν διὰ τὸν ὅμοιον τῆς προαιρέσεως ζῆλον, ὡς ἂν τῶν Ἀμαζόνων ἀντεχομένων ἐπὶ πολὺ τῆς ἀνδρείας καὶ παρθενίας. διηρημένης δὲ τῆς δυνάμεως καὶ τῶν μὲν ἀνδρῶν στρατηγούντος Διονύσου, τῶν δὲ γυναικῶν τὴν ἡγεμονίαν ἐχούσης Ἀθηνᾶς, προσπεσόντας μετὰ τῆς στρατιᾶς τοῖς Τιτᾶσι συνάψαι μάχην.

γενομένης δὲ παρατάξεως ἰσχυρᾶς καὶ πολλῶν παρ' ἀμφοτέροις πεσόντων τρωθῆναι μὲν τὸν Κρόνον, ἐπικρατῆσαι δὲ τὸν Διόνυσον ἀριστεύσαντα κατὰ τὴν μάχην. (5) μετὰ δὲ ταῦτα τοὺς μὲν Τιτᾶνας φυγεῖν εἰς τοὺς κατακτηθέντας ὑπὸ τῶν περὶ τὸν Ἄμμωνα τόπους, τὸν δὲ Διόνυσον ἀθροίσαντα πλῆθος αἰχμαλώτων ἐπανελθεῖν εἰς τὴν Νῦσαν. ἐνταῦθα δὲ τὴν δύναμιν περιστήσαντα καθωπλισμένην τοῖς ἀλοῦσι κατηγορίαν ποιήσασθαι τῶν Τιτάνων καὶ πᾶσαν ὑπόνοιαν καταλιπεῖν ὡς μέλλοντα κατακόπτειν τοὺς αἰχμαλώτους. ἀπολύσαντος δ' αὐτοὺς τῶν ἐγκλημάτων καὶ τὴν ἐξουσίαν δόντος εἴτε συστρατεύειν εἴτε ἀπιέναι βούλοιντο, πάντας ἐλέσθαι συστρατεύειν, διὰ δὲ τὸ παράδοξον τῆς σωτηρίας προσκυνεῖν αὐτὸν ὡς θεόν. (6) τὸν δὲ Διόνυσον παράγοντα καθ' ἓνα τῶν αἰχμαλώτων καὶ δίδόντα σπονδὴν οἴνου πάντας ἐξορκῶσαι συστρατεύειν ἀδόλως καὶ μέχρι τελευτῆς

нечестивых, а народ благодетельствовать. (6) Поэтому, когда он покинул людей, его назвали Зеном,⁷⁶ так как считали причиной того, что люди жили хорошо. Почитание благодетельствованных им поместило его на небо, и все охотно и радостно провозгласили его навеки владыкой всего мира.

Таковы, в общих чертах, рассказы атлантиев о богах.

«Война Диониса и Афины с титанами»

Диодор, III 71 4 (F 8 Jac., F 10 Rusten):

(4) Говорят, что наиболее способствовала присоединению «амазонок к войску Диониса» Афина, которая была сходна с ними своей приверженностью к мужеству и девству; ведь и они ревностно придерживались того и другого. Войско было разделено на две части: мужами предводительствовал Дионис, а женщинами – Афина.

Они напали на титанов, и завязалась битва. Многие пали с обеих сторон, Крон был ранен, а Дионис совершил в битве многие подвиги и одержал верх. (5) Титаны бежали в страну Аммона, а Дионис вернулся в Нису со множеством пленников. Там он поставил их в кольцо из вооруженных воинов и произнес перед ними обвинительную речь против титанов. Все заподозрили, что он собирается перебить пленников. Но Дионис освободил их от обвинений и дал им возможность выбирать: желают ли они сражаться вместе с ним или же уйти. Все выбрали первое; и те, кто не чаял спасения, поклонились ему как богу. (6) Дионис велел приводить к нему пленников по одному, наливал им попробовать вина и брал с них клятву воевать вместе без обмана и стойко сражаться

⁷⁶ Ζῆν, букв. «жить».

βεβαίως διαγωνιῖσθαι διὸ καὶ τούτων πρώτων ὑποσπόνδων ὀνομασθέντων τοὺς μεταγενεστέρους ἀπομιμουμένους τὰ τότε πραχθέντα τὰς ἐν τοῖς πολέμοις διαλύσεις σπονδὰς προσαγορεύειν.

72. τοῦ δ' οὖν Διονύσου μέλλοντος στρατεύειν ἐπὶ τὸν Κρόνον καὶ τῆς δυνάμεως ἐκ τῆς Νύσης ἐξιούσης μυθολογοῦσιν Ἀρισταῖον τὸν ἐπιστάτην αὐτοῦ θυσίαν τε παραστήσαι καὶ πρῶτον ἀνθρώπων ὡς θεῶν θῦσαι.

συστρατεῦσαι δὲ φασικαὶ τῶν Νυσαίων τοὺς εὐγενεστάτους, οὓς ὀνομάζεσθαι Σιληνοὺς. (2) πρῶτον γὰρ τῶν ἀπάντων βασιλεῦσαι φασὶ τῆς Νύσης Σιληνόν· οὗτος γένος ὄθεν ἦν ὑπὸ πάντων ἀγνοεῖσθαι διὰ τὴν ἀρχαιότητα. ἔχοντας δ' αὐτοῦ κατὰ τὴν ὄσφυν οὐρὰν διατελέσαι καὶ τοὺς ἐκγόνους τὸ παράσημον τοῦτο φοροῦντας διὰ τὴν τῆς φύσεως κοινωνίαν.

τὸν δ' οὖν Διόνυσον ἀναζεύξαντα μετὰ τῆς δυνάμεως καὶ διελθόντα πολλὴν μὲν ἀνδρον χώραν, οὐκ ὀλίγην δ' ἔρημον καὶ θηριώδη, καταστρατοπεδεῦσαι περὶ πόλιν Λιβυκὴν τὴν ὀνομαζομένην Καβίρναν. (3) πρὸς δὲ ταύτην γηγενὲς ὑπάρχον θηρίον καὶ πολλοὺς ἀναλίσκον τῶν ἐγχωρίων τὴν ὀνομαζομένην Κάμπην ἀνελεῖν καὶ μεγάλης τυχεῖν δόξης ἐπ' ἀνδρείααι παρὰ τοῖς ἐγχωρίοις. ποιῆσαι δ' αὐτὸν καὶ χῶμα παμμέγεθες ἐπὶ τῷ φονευθέντι θηρίῳ, βουλόμενον ἀθάνατον ἀπολιπεῖν ὑπόμνημα τῆς ἰδίας ἀρετῆς, τὸ καὶ διαμεῖναν μέχρι τῶν νεωτέρων χρόνων.

(4) ἔπειτα τὸν μὲν Διόνυσον προάγειν πρὸς τοὺς Τιτᾶνας, εὐτάκτως ποιούμενον τὰς ὁδοιπορίας καὶ πᾶσι τοῖς ἐγχωρίοις φιλανθρώπως προσφερόμενον καὶ τὸ σύνολον ἑαυτὸν ἀποφαινόμενον στρατεύειν ἐπὶ κολάσει μὲν τῶν ἀσεβῶν, εὐεργεσίαι δὲ τοῦ κοινοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων. τοὺς δὲ Λίβυας θαυμάζοντας τὴν εὐταξίαν καὶ τὸ τῆς ψυχῆς μεγαλοπρεπὲς τροφὰς τε παρέχεσθαι τοῖς ἀνθρώποις δαψιλεῖς καὶ συστρατεύειν προθυμότερα. (5) συνεγιζούσης

до самой кончины. И тогда такая клятва впервые была названа «возлияниями», «потому что сопровождалась ими»; и позднейшие люди повторяют сделанное тогда и называют «возлияниями»⁷⁷ прекращение войны.

72. Дионис отправился на войну с Кроном, а его наставник Аристей, согласно мифу, приносил жертвы при выступлении войска из Нисы. И тогда он первым из людей принес Дионису жертвы как богу.

С Дионисом выступили в поход знатнейшие нисейцы, которых звали Силенами. (2) Самым первым в Нисе, как говорят, царствовал Силен, происхождение которого по причине древности никому не известно. Так как у него был хвост на бедрах, то и потомки его продолжали носить этот отличительный знак своего происхождения.

Итак, выступив в поход, Дионис прошел много земель безводных, много безлюдных и полных диких зверей и разбил наконец лагерь около ливийского города по имени Забирна. (3) Около Забирны жил зверь по имени Кампа,⁷⁸ которая родилась из земли и во множестве уничтожала местных жителей. Дионис убил ее и стяжал себе среди них большую славу. Убитому зверю он насыпал огромный курган, чтобы оставить бессмертное напоминание о своей доблести; и оно существует до новейшего времени.

(4) Затем Дионис двинулся против титанов. Его войско совершало путь в строгом порядке, а он дружелюбно обращался со всеми местными жителями, так что все могли убедиться, что он ведет войну лишь ради того, чтобы обуздать нечестивых, а всему человеческому роду благодетельствовать. Восхищенные порядком войска и величием духа полководца ливийцы щедро доставляли воинам Диониса пищу и охотно присоединялись к походу. (5) Войско приблизилось к го-

⁷⁷ Σποῦδαί — букв. «возлияния»; обозначало также заключение договора.

⁷⁸ Чудовищная змея, сторожившая заключенных Ураном в Тартар циклопов и гекатонхейров и убитая Зевсом, когда он решил освободить их (Apld. I 2, 2).

δὲ τῆς δυνάμεως τῆι πόλει τῶν Ἀμμωνίων, τὸν Κρόνον πρὸ τοῦ τείχους παρατάξει λειφθέντα τὴν μὲν πόλιν νυκτὸς ἐμπρῆσαι, σπεύδοντα εἰς τέλος διαφθεῖραι τοῦ Διονύσου τὰ πατρώια βασιλεία, αὐτὸν δ' ἀναλαβόντα τὴν γυναῖκα Ρέαυ καὶ τινας τῶν συνηγωνισμένων φίλων λαθεῖν ἐκ τῆς πόλεως διαδράντα. οὐ μὴν τὸν γε Διόνυσον ὁμοίαν ἔχειν τούτῳ προαίρεσιν λαβόντα γὰρ τὸν τε Κρόνον καὶ τὴν Ρέαυ αἰχμαλώτους οὐ μόνον ἀφεῖναι τῶν ἐγκλημάτων διὰ τὴν συγγένειαν, ἀλλὰ καὶ παρακαλέσαι τὸν λοιπὸν χρόνον γονέων ἔχειν πρὸς αὐτὸν εὐνοίαν τε καὶ τάξιν καὶ συζῆν τιμωμένους ὑπ' αὐτοῦ μάλιστα πάντων. (6) τὴν μὲν οὖν Ρέαυ διατελέσαι πάντα τὸν βίον ὡς υἱὸν ἀγαπῶσαν, τὸν δὲ Κρόνον ὕπουλον ἔχειν τὴν εὐνοίαν.

γενέσθαι δ' αὐτοῖς περὶ τούτους τοὺς χρόνους υἱὸν, ὃν προσαγορευθῆναι Δία, τιμηθῆναι δὲ μεγάλως ὑπὸ τοῦ Διονύσου καὶ δι' ἀρετὴν ἐν τοῖς ὕστερον χρόνοις γενέσθαι πάντων βασιλέα.

«Всемирный поход ливийского Диониса и последняя битва с титанами»

Διοδορ, III 73 (F 8 Jac., F 12 Rusten):

73. τῶν δὲ Λιβύων εἰρηκότων αὐτῶι πρὸ τῆς μάχης ὅτι καθ' ὃν καιρὸν ἐξέπεσεν ἐκ τῆς βασιλείας Ἀμμων τοῖς ἐγχωροῖς προειρηκῶς εἶη τεταγμένοις χρόνοις ἦξιεν υἱὸν αὐτοῦ Διόνυσον καὶ τὴν τε πατρώιαν ἀνακτήσεσθαι βασιλείαν καὶ πάσης τῆς οἰκουμένης κυριεύσαντα θεὸν νομισθῆσεσθαι, ὑπολαβῶν ἀληθῆ γεγονέναι μάντιν τό τε χρηστήριον ἰδρῦσατο τοῦ πατρὸς καὶ τὴν πόλιν <ἀν>οικοδομήσας τιμὰς ὤρισεν ὡς θεῶι καὶ τοὺς ἐπιμελησομένους τοῦ μαντείου κατέστησε. παραδεδόσθαι δὲ τὸν Ἀμμωνα ἔχειν κριοῦ κεφαλὴν τετυπωμένην, παράσημον ἐσχηκότος αὐτοῦ τὸ κράνος κατὰ τὰς στρατείας. (2) εἰσὶ δ' οἱ μυθολογοῦντες αὐτῶι πρὸς ἀλήθειαν γενέσθαι καθ' ἑκάτερον μέρος τῶν κροτάφων κεράτια· διὸ καὶ τὸν Διόνυσον, υἱὸν αὐτοῦ γεγονότα, τὴν ὁμοίαν ἔχειν πρόσσψιν, καὶ τοῖς ἐπιγινωμένοις τῶν ἀνθρώπων παραδεδόσθαι τὸν θεὸν τοῦτον γεγονότα κερατίαν. (3) μετὰ δ' οὖν τὴν τῆς πόλεως οἰκοδομίαν καὶ τὴν περὶ τὸ χρηστήριον κατάστασιν πρῶτόν φασι τὸν Διόνυσον

роду аммониев, и в битве у его стен Крон потерпел поражение. Тогда он поджег город, чтобы совершенно уничтожить принадлежавший Дионису по праву наследства царский дворец, а сам со своей женой Реей и несколькими соратниками бежал из города и скрылся. Однако иначе решил Дионис: он захватил в плен Крона и Рею и не только освободил их от обвинений, но и попросил впредь быть ему вместо родителей, любить его и жить с ним вместе; сам же он будет почитать их более, чем кто-либо другой. (6) Рея прожила всю жизнь, любя его как сына; благосклонность же Крона была притворной.

Около этого времени у них родился сын, которого называли Зевсом. Дионис оказал ему великий почет, а впоследствии благодаря своей добродетели он стал царем всего.

«Всемирный поход ливийского Диониса и последняя битва с титанами»

Диодор, III 73 (F 8 Jac., F 12 Rusten):

73. Еще перед битвой Дионису рассказали, что после того, как Аммон был изгнан из своего царства, он предрек местным жителям, что в определенное время придет его сын Дионис, вернет себе отцовский дворец, а потом овладеет всем населенным миром и пополнит число богов. Увидев, что предсказание было истинным, Дионис построил прорицалище отца и заложил город. Он почтил отца как бога и назначил людей, которые должны были заботиться об оракуле. Передают, что у Аммона была искусно сделанная голова барана, и по этому шлему его можно было узнать в походе. (2) Есть и такие, которые говорят, что у Аммона на самом деле от рождения на обоих висках были рога; таким же был и его сын Дионис, отчего и позднейшие люди называют этого бога Рогатым. (3) После основания города и учреждения прорицалища Дионис, как говорят, первый спросил бога. Он спросил об ис-

χρήσασθαι τῷ θεῷ περὶ τῆς στρατείας καὶ λαβεῖν παρὰ τοῦ πατρὸς χρησμὸν ὅτι τοὺς ἀνθρώπους εὐεργετῶν τεύξεται τῆς ἀθανασίας.

(4) διὸ καὶ μετεωρισθέντα τῇ ψυχῇ τὸ μὲν πρῶτον ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον στρατεῦσαι καὶ τῆς χώρας καταστῆσαι βασιλέα Δία τὸν Κρόνου καὶ Ῥέας, παῖδα τὴν ἡλικίαν ὄντα παρακαταστῆσαι δ' αὐτῷ καὶ ἐπιστάτην Ὀλυμπον, ἀφ' οὗ τὸν Δία παιδευθέντα καὶ πρωτεύσαντα κατ' ἀρετὴν Ὀλύμπιον προσαγορευθῆναι. (5) τὸν δ' οὖν Διόνυσον λέγεται διδάξει τοὺς Αἰγυπτίους τὴν τε τῆς ἀμπέλου φυτείαν καὶ τὴν χρῆσιν καὶ τὴν παράθεσιν τοῦ τε οἴνου καὶ τῶν ἀκροδρῦων καὶ τῶν ἄλλων καρπῶν.

πάντη δὲ διαδιδομένης περὶ αὐτοῦ φήμης ἀγαθῆς μηδένα καθάπερ πρὸς πολέμιον ἀντιτάττεσθαι, πάντας δὲ προθύμως ὑπακούοντας ἐπαίνοις καὶ θυσίαις ὡς θεὸν τιμᾶν. (6) τῷ δ' αὐτῷ τρόπῳ φασὶν ἐπελθεῖν τὴν οἰκουμένην ἐξημεροῦντα μὲν τὴν χώραν ταῖς φυτεῖαις, εὐεργετοῦντα δὲ τοὺς λαοὺς μεγάλας τιμαῖς καὶ χάρισι πρὸς τὸν αἰῶνα. διὸ καὶ πάντας τοὺς ἀνθρώπους ἐν ταῖς πρὸς τοὺς ἄλλους θεοὺς τιμαῖς οὐχ ὁμοίαν ἔχοντας προαίρεσιν ἀλλήλοις σχεδὸν ἐπὶ μόνου τοῦ Διονύσου συμφωνουμένην ἀποδεικνύειν μαρτυρίαν τῆς ἀθανασίας· οὐδένα γὰρ οὐθ' Ἑλλήνων οὐτε βαρβάρων ἄμοιρον εἶναι τῆς τούτου δωρεᾶς καὶ χάριτος, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἀπηγριωμένην ἔχοντας χώραν ἢ πρὸς φυτείαν ἀμπέλου παντελῶς ἀπηλλοτριωμένην μαθεῖν τὸ κατασκευαζόμενον ἐκ τῶν κριθῶν πόμα βραχὺ λειπόμενον τῆς περὶ τὸν οἶνον εὐωδίας.

(7) τὸν δ' οὖν Διόνυσόν φασὶ τὴν κατάβασιν ἐκ τῆς Ἰνδικῆς ἐπὶ τὴν θάλατταν ποιησάμενον καταλαβεῖν ἅπαντας τοὺς Τιτᾶνας ἠθροικότας δυνάμεις καὶ διαβεβηκότας εἰς Κρήτην ἐπ' Ἄμμωνα. προσβεβοηθηκότος δὲ καὶ τοῦ Διὸς ἐκ τῆς Αἰγύπτου τοῖς περὶ τὸν Ἄμμωνα καὶ πολέμου μεγάλου συνεστῶτος ἐν τῇ νήσῳ, ταχέως καὶ τοὺς περὶ τὸν Διόνυσον καὶ τὴν Ἀθηναῖν καὶ τινὰς τῶν ἄλλων θεῶν νομισθέντων

ходе войны и получил от отца предсказание,⁷⁹ что достигнет бессмертия, благодетельствуя людям.

(4) Воспрянув духом, Дионис повел свое войско в Египет и поставил царем этой страны Зевса, сына Крона и Реи, который тогда был еще ребенком. Дионис приставил к нему наставника Олимпа.⁸⁰ Олимп воспитал Зевса так, что тот стал первым по добродетели; поэтому Зевс и получил прозвище Олимпийского. (5) Дионис, как говорят, научил египтян выращиванию винограда и его употреблению, приготовлению и хранению вина и других древесных и прочих плодов.

Повсюду разошлась добрая молва о нем, и никто не выступал ему навстречу с оружием, как против врага, но все охотно повиновались и почитали как бога жертвами и хвалами. (6) Так он прошел весь населенный мир, воздвигая землю полезными растениями и благодетельствуя народам, и заслужил навеки благодарность и великие почести. Поэтому все люди, не имея единого мнения о почитании других богов, о божественности почти только одного Диониса свидетельствуют согласно друг с другом – ибо ни из эллинов, ни из варваров никому не неведом ни его благодатный дар, ни благодарность за него. Даже те, страна которых или дика, или совершенно непригодна для воздвигания винограда, умеют готовить напиток, лишь немного уступающий вину вкусом и запахом, из ячменя.

(7) Итак, говорят, что потом Дионис быстро совершил обратный путь из Индии к морю и узнал, что все титаны собрали войска и переправились на Крит,⁸¹ чтобы напасть на Аммона. Зевс из Египта уже выступил Аммону на помощь, и на острове началась ожесточенная война; а теперь на Крит устремились и Дионис, и Афина, и некоторые другие, почи-

⁷⁹ Аналогичное предсказание об обожествлении получил в ливийском святилище Аммона Александр, которого привели туда посланные богом вороны (Plut. Alex. 46).

⁸⁰ Изобретение Скитобрахиона.

⁸¹ Согласно Гесиоду, титаномехия происходила в Фессалии (лагерь титанов был на Офрисе, богов на Олимпе, а самая большая в Греции фесса-

συνδραμείν εις Κρήτην. (8) γενομένης δὲ παρατάξεως μεγάλης ἐπικρατήσαι τοὺς περὶ τὸν Διόνυσον καὶ πάντας ἀνελεῖν τοὺς Τιτᾶνας. μετὰ δὲ ταῦτα Ἄμμωνος καὶ Διονύσου μεταστάντων ἐκ τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως εἰς τὴν ἀθανασίαν, τὸν Δία φασὶ βασιλεῦσαι τοῦ σύμπαντος κόσμου, κεκολασμένων τῶν Τιτάνων καὶ μηδενὸς ὄντος τοῦ τολμήσαντος δι' ἀσέβειαν ἀμφισβητήσαι τῆς ἀρχῆς.

<Теория забытых соименников>

Διοδορ, III 74:

Τὸν μὲν οὖν πρῶτον Διόνυσον ἐξ Ἄμμωνος καὶ Ἀμαλθείας γενόμενον τοιαύτας οἱ Λίβυες ἱστοροῦσιν ἐπιτελέσασθαι πράξεις· τὸν δὲ δευτέρον φασιν ἐξ Ἰοῦς τῆς Ἰνάχου Διὶ γενόμενον βασιλεῦσαι μὲν τῆς Αἰγύπτου, καταδειξαι δὲ τὰς τελετάς· τελευταῖον δὲ τὸν ἐκ Διὸς καὶ Σεμέλης τεκνωθέντα παρὰ τοῖς Ἑλλησι ζηλωτὴν γενέσθαι τῶν προτέρων. (2) τὰς δ' ἀμφοτέρων προαιρέσεις μιμησάμενον στρατεῦσαι μὲν ἐπὶ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην, στήλας δ' οὐκ ὀλίγας ἀπολιπεῖν τῶν ὄρων τῆς στρατείας· καὶ τὴν μὲν χώραν ἐξημεροῦν ταῖς φυτεῖαις, στρατιώτιδας δ' ἐπιλέξασθαι γυναῖκας, καθάπερ καὶ ὁ παλαιὸς τὰς Ἀμαζόνας. ἐνεργῆσαι δ' ἐπὶ πλεον καὶ τὰ περὶ τοὺς ὄργιασμούς, καὶ τελετάς ἃς μὲν μεταθεῖναι πρὸς τὸ κρεῖττον, ἃς δ' ἐπινοῆσαι. (3) διὰ δὲ τὸ πλῆθος τοῦ χρόνου τῶν προτέρων εὐρετῶν ἀγνοηθέντων ὑπὸ τῶν πολλῶν, τοῦτον κληρονομήσαι τὴν τῶν προγενεστέρων προαίρεσίν τε καὶ δόξαν.

οὐκ ἐπὶ τούτου δὲ μόνου συμβῆναι τὸ προειρημένον,

тавшие как боги. (8) Произошла большая битва, в которой Дионис одержал верх, а все титаны были уничтожены. После этого Аммон и Дионис сменили человеческую природу на бессмертную, а Зевс, как говорят, воцарился надо всем миром – ведь титаны уже были обузданы и не было никого, кто нечестиво дерзнул бы оспаривать его власть.

<Теория забытых соименников>

Диодор, III 74:

74. Такие дела, по рассказам ливийцев, совершил первый Дионис, который родился от Аммона и Амалфеи. Второй, как говорят, родился от Зевса и Ио,⁸² дочери Инаха, царствовал в Египте и учредил посвящения. Последний же родился у эллинов от Зевса и Семелы и ревностно подражал двум первым. (2) Повторяя деяния обоих, он прошел походом весь населенный мир и оставил большие столбы там, где поход окончился. Он возделывал землю, насаждая полезные растения; его войско состояло из женщин, потому что и вместе с древним Дионисом воевали амазонки. Он много заботился и об оргиях и посвящениях и некоторые из них переделал к лучшему, а некоторые придумал заново. (3) И, так как за давностью времени большинство забыло о первооткрывателях, этот Дионис унаследовал дела и славу бывших ранее.

Не только с одним Дионисом произошло такое, но позднее и с Гераклом:⁸³ ведь было двое более древних Гераклов,

лийская равнина была полем битвы — Hes. theog. 632-633). Скитобрахион переносит решающую битву на Крит, который он представляет своего рода центром ойкумены (ср. о Крите IV 17, 3 — место, также восходящее к Скитобрахиону), края которой отмечены столпами, поставленными Гераклом на западе и Дионисом на востоке.

⁸² Эпаф, отождествлявшийся с Аписом, быком, воплощавшим Осириса, отождествлявшегося с Дионисом.

⁸³ Различение египетского и фиванского Геракла весьма распространено (Hdt. II 43, Philostr. uita Apoll. I 4 и др.). Об идейском дактиле Геракле см. Paus. V 7, 4.

ἀλλὰ καὶ μετὰ ταῦτ' ἐφ' Ἡρακλέους. (4) δυοῖν γὰρ ὄντων τῶν προγενεστέρων τῶν τὴν αὐτὴν ἐσχηκότων προσηγορίαν, τὸν μὲν ἀρχαιότατον Ἡρακλέα μυθολογεῖσθαι γεγονέναι παρ' Αἰγυπτίοις, καὶ πολλὴν τῆς οἰκουμένης τοῖς ὄπλοις καταστρεψάμενον θέσθαι τὴν ἐπὶ τῆς Λιβύης στήλην, τὸν δὲ δεῦτερον ἐκ Κρήτης ἓνα τῶν Ἰδαίων ὄντα Δακτύλων καὶ γενόμενον γόητα καὶ στρατηγικὸν συστήσασθαι τὸν Ὀλυμπικὸν ἀγῶνα· τὸν δὲ τελευταῖον μικρὸν πρὸ τῶν Τρωικῶν ἐξ Ἀλκμήνης καὶ Διὸς τεκνωθέντα πολλὴν ἐπελθεῖν τῆς οἰκουμένης, ὑπηρετοῦντα τοῖς Εὐρυσθέως προστάγμασιν. (5) ἐπιτυχόντα δὲ πᾶσι τοῖς ἄθλοις θέσθαι μὲν καὶ στήλην τὴν ἐπὶ τῆς Εὐρώπης, διὰ δὲ τὴν ὁμωνυμίαν καὶ τὴν τῆς προαιρέσεως ὁμοιότητα χρόνων ἐπιγενομένων τελευτήσαντα κληρονομησαὶ τὰς τῶν ἀρχαιοτέρων πράξεις, ὡς ἑνὸς Ἡρακλέους γεγονότος ἐν παντὶ τῷ πρότερον αἰῶνι.

(6) ὑπὲρ δὲ τοῦ πλείους Διονύσους γεγονέναι σὺν ἄλλαις ἀποδείξεσι πειρῶνται φέρειν τὴν ἐκ τῆς Τιτανομαχίας συμφωνομένον γὰρ παρὰ πᾶσιν ὅτι Διόνυσος τῷ Διὶ συνηγωνίατο τὸν πρὸς τοὺς Τιτᾶνας πόλεμον, οὐδαμῶς πρέπειν φασὶ τὴν τῶν Τιτᾶνων γενεὰν τιθέναι κατὰ τοὺς τῆς Σεμέλης χρόνους οὐδὲ Κάδμον τὸν Ἀγήνορος ἀποφαίνεσθαι πρεσβύτερον εἶναι τῶν Ὀλυμπίων θεῶν.

носивших то же самое имя. (4) Один, древнейший Геракл, согласно мифу, родился в Египте. Он покорил оружием большую часть населенного мира и поставил тот из столпов, что в Ливии. Второй же, критянин, один из Идейских Дактилей, был чародеем и полководцем и установил Олимпийские игры. Последний же родился незадолго до Троянской войны от Зевса и Алкмены и прошел большую часть населенного мира, выполняя приказы Эврисфея. (5) Помимо прочих своих подвигов, он поставил тот из столпов, что в Европе. А после того, как он умер, в позднейшие времена из-за одинаковых имен и сходства деяний дела древнейших приписали ему, будто бы во все прошедшие века был только один Геракл.

(6) В пользу того, что Дионисов было много, наряду с другими используют и то доказательство, которое следует из титаномахии. Ведь все согласны с тем, что Дионис сражался вместе с Зевсом в войне против титанов;⁸⁴ однако совершенно невозможно помещать титанов во времена Семелы и утверждать таким образом, что Кадм, сын Агенора, был старше олимпийских богов.

⁸⁴ На самом деле таких утверждений найти невозможно.